R. ROCA PUIG, Pbro.

GRAMÁTICA GRIEGA

SINTAXIS

TERCER CURSO

BARCELONA
1943

RAMÓN ROCA PUIG, Pbro.

Doctor en Filología Clásica por la Universidad Católica de Milán
y Catedrático de Lengua Griega en el Seminario Conciliar de Barcelona

Gramática Griega

SINTAXIS

TERCER CURSO

1943
PUBLICACIONES Y EDICIONES SPES, S. A.
BARCELONA

NIHIL OBSTAT

EL CENSOR

Dr. Francisco Faura, Lectoral. - Barcelona, 10 noviembre 1943.

IMPRÍMASE:

† GREGORIO, Obispo de Barcelona.

POR MANDATO DE SU EXCIA. RDMA.

Dr. Luis Urpi Carbonell, Maestrescuela, Canciller-Secretario.

304

ES PROPIEDAD DEL AUTOR

Queda hecho el depósito que marca la ley

TIPOGRAFÍA EMPORIUM, S. A. — FERLANDINA, 9 Y 11. — BARCELONA

LECCIÓN I

SUJETO Y PREDICADO

Sujeto de 1.ª y 2.ª persona. — El sujeto de 1.ª y 2.ª persona generalmente se omite: ᾄδεις, *tú cantas;* λέγομεν, *decimos.*

Se expresa, sin embargo, cuando se quiere poner de relieve, especialmente en las antítesis: σὺ μὲν ᾄδεις, ἡμεῖς δὲ δακρύομεν, *tú cantas, mas nosotros lloramos.*

Sujeto de 3.ª persona. — El sujeto de 3.ª persona se omite en los casos siguientes:

a) Cuando es indeterminado: λέγουσιν, lat. *dicunt.*

b) Cuando se deduce de la misma acción del verbo: ἐσάλπιγξε, *tocó la trompeta* (ὁ σάλπιγξ, *el trompetero);* ἔθυσε, *ofreció un sacrificio* (ὁ ἱερεύς, *el sacerdote).*

c) Cuando se expresan fenómenos meteorológicos: ὕει, *llueve;* νίφει, *nieva.*

Alguna vez se halla como sujeto el nombre de alguna divinidad: ἔσεισεν ὁ θεός (Jen), *el dios hizo un terremoto.*

Predicado. — El predicado puede ser nominal y verbal. Es nominal cuando se expresa por medio de una forma nominal (substantivo o adjetivo) : Κῦρος ἐβασίλευε, *Ciro reinaba.*

El predicado nominal se une al sujeto por medio de la cópula εἰμί: también por medio de γίγνομαι, ὑπάρχω, τυγχάνω, φύω.

Es verbal cuando se expresa por medio de la forma de un verbo : Κῦρος βασιλεὺς ἦν, *Ciro era rey.*

Omisión del verbo. — Los verbos εἰμί, γίγνομαι (también ὑπάρχω, τυγχάνω, φύω), con frecuencia se sobreentienden, principalmente:

a) En las frases que expresan opiniones muy difundidas, como en las máximas y sentencias: τὰ τῶν φίλων κοινά, *las cosas de los amigos (son) comunes.*

b) En las frases que indican necesidad, costumbre, posibilidad, facilidad, dificultad, etc.: ἀναγκαῖον, *es necesario;* ῥᾴδιον, *es fácil;* εἰκός, *es natural, conveniente;* χαλεπόν, *es difícil;* ἄξιον, *es digno;* οἷον, *es posible;* δῆλον, *es evidente;* καλόν, *es hermoso.*

c) Con los substantivos: ὥρα, *es hora, es el momento;* ἀνάγκη, *es necesario;* καιρός, *es la ocasión.*

d) Con los adjetivos verbales en -τέος: θεραπευτέον τοὺς θεούς... τοὺς φίλους εὐεργετητέον, *se debe venerar a los dioses... se debe hacer bien a los amigos.*

Concordancia del sujeto con el predicado. — *a)* Como en latín y castellano, el predicado nominal concuerda con el sujeto en género y número: ἡ θάλαττά ἐστι καλή, *el mar es hermoso.*

b) El predicado verbal concuerda con el sujeto en número y persona: ὁ παῖς ᾄδει, οἱ παῖδες ᾄδουσιν, *el niño canta, los niños cantan.*

c) Cuando hay varios sujetos de género diverso, el predicado concuerda: 1) con el más noble, si son de persona: ἀγαθοὶ... καὶ ἡ γυνὴ καὶ ὁ ἀνήρ (Platón), *tanto la mujer como el hombre son buenos;* y 2) se pone en plural neutro si son de cosa: λίθοι καὶ πλίνθοι καὶ ξύλα καὶ κέραμος οὐδὲν χρήσιμά ἐστιν, *piedras, ladrillos, madera y tejas no son útiles para nada...*

d) Cuando el sujeto es un neutro plural: 1) el predicado nominal va en plural neutro; y 2) el predicado verbal va en singular: ἦν δέ ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν (Plat.), *era (aquel) tiempo en que los dioses (ya) existían, mas las razas mortales no existían.*

Obsérvese que θνητά, predicado nominal, es neutro plural (no θνητόν); ἦν, predicado verbal, singular (no ἦσαν).

e) Si se quiere hacer resaltar la multiplicidad de objetos, el predicado verbal va en plural, especialmente con nombres de persona: τὰ τέλη οἴονται, *los magistrados opinan.*

f) Cuando el sujeto está en dual o hay dos sujetos en singular, el predicado puede ir en plural o en dual indistintamente, o parte en plural y parte en dual: σὺ δ' ὦ Λάχης καὶ Νικία, εἴπετον ἡμῖν ἑκάτερος... δότε παράδειγμα (Plat.), *mas tú, oh Laques y Nicias, cada uno de vosotros decidnos... dad un ejemplo.*

Predicado neutro. — *a)* Con un sujeto masculino o femenino, singular o plural, puede concordar como predicado un adjetivo neutro que tiene generalmente valor de substantivo: ἡ ψυχὴ ἀθάνατον, *el alma es inmortal* o *es una substancia inmortal.*

b) Cuando un infinitivo o una entera proposición hacen de sujeto, el predicado es siempre neutro (más frecuente en singular que en plural): ἀδύνατόν (ἀδύνατά) ἐστι πολεμεῖν, *es imposible pelear.*

Construcción ad sensum (κατὰ σύνεσιν). — La concordancia según el sentido (o sea atendiendo al significado, no al género o número gramatical), es más frecuente en griego que en latín.

a) Género. — Cuando el sujeto neutro significa una persona, el predicado nominal puede ser masculino o femenino: τὸ παιδίον καλή ἐστιν, *la niña es hermosa.*

b) Número. — Cuando el sujeto es un nombre colectivo singular: πλῆθος, ὄχλος, *multitud;* στρατός, *ejército;* πόλις, *ciudad,* el predicado (o la aposición) pueden ir en plural; Ἀθηναίων τὸ πλῆθος οἴονται Ἵππαρχον τύραννον ὄντα ἀποθανεῖν, *la mayor parte de los atenienses opinan que Hiparco murió siendo rey.*

Los indefinidos τίς, ἕκαστος, pueden llevar el predicado en plural: ὅπως ἐδύναντο ἕκαστος, *como podía cada uno.*

LECCIÓN II

EL ARTÍCULO. — I

SIGNIFICADO PRIMITIVO

El artículo en su origen era un pronombre demostrativo.

En Homero el artículo tiene generalmente el valor de pronombre (o adjetivo) demostrativo.

El dialecto ático conserva también el significado primitivo en las locuciones siguientes:

a) Seguido de las partículas μέν... δέ en todos los géneros, números y casos: ὁ μέν... ὁ δέ, *éste, aquél;* αἱ μέν... αἱ δέ, *éstas... aquéllas,* etc.

Cuando en una misma frase se suceden varios verbos cuyo sujeto se expresa por el artículo con valor de pronombre demostrativo, el artículo, la primera vez, irá seguido de μέν, después siempre de δέ: τῶν δὲ πολεμίων, οἱ μὲν ἐθαύμαξον τὰ ὁρώμενα, οἱ δ' ἐγίγνωσκον ἤδη, οἱ δ' ἤγγελλον, *de los enemigos, los unos se maravillaban por lo que veían, otros estaban ya enterados, otros daban la noticia...*

Con sentido adverbial: τὸ μέν... τὸ δέ, τὰ μέν... τὰ δέ, *por una parte... por otra.*

b) En principio de período seguido de la partícula δέ en todos los géneros, números y casos: πέρδικά τις θηρεύσας ἤμελλε σφάξαι. Ἡ δὲ ἱκέτευε... *Un cierto hombre habiendo cazado una perdiz estaba a punto de matarla. Mas ésta suplicaba...*

c) En acusativo como sujeto de infinitivo, καὶ τόν, καὶ τούς.

d) Nótense las locuciones τὸν καὶ τόν, *éste y aquél;* τὸ καὶ τό, *esta cosa y aquélla;* τὰ καὶ τά, *estas cosas y aquéllas.*

El nominativo tiene además las formas ὅς, ἥ (que no deben confundirse con el pronombre relativo): ὅς δ' ἦ, *y dijo él;* ἥ δ' ἦ, *y dijo ella.*

USO DEL ARTÍCULO

A. **Omisión del artículo.** — No llevan artículo:

a) El predicado (substantivo o adjetivo): φθόνος λύπη μέν ἐστιν ἐπὶ ταῖς τῶν φίλων εὐπραξίαις (Jen.), *la envidia es la tristeza por los éxitos de los amigos.*

Se exceptúan: 1) los participios substantivados, y 2) el demostrativo ὁ αὐτός *(idem)*, para distinguirlo de αὐτός *(ipse).*

Obsérvese la diferencia entre el superlativo castellano (siempre con artículo) y el griego, que cuando es predicado sigue la regla general: πάντων τῶν ποιητῶν Ὅμηρος σοφώτατός ἐστιν, *Homero es el más sabio de todos los poetas.*

b) Los nombres comunes usados como propios: βασιλεύς, *el gran rey, el rey de Persia;* ἄστυ, *la ciudad de Atenas.*

c) Los nombres de fiestas: Διονύσια, *las fiestas en honor de Baco* (Διόνυσος).

d) Los acusativos de relación (o limitationis): ὄνομα, *por nombre;* γένος, *de linaje,* etc.

e) Algunas locuciones precedidas de preposición: κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν, *por tierra y por mar;* ἐν δεξιᾷ, ἐν ἀριστερᾷ, *a derecha, a izquierda.*

B. **Empleo del artículo.** — Se construyen con artículo:

a) Los substantivos, adjetivos o participios en aposición a los pronombres personales: ὑμεῖς οἱ δικασταί, *vosotros los jueces.*

Aunque el pronombre personal sea tácito, esto no impide la aposición: εἰ βούλεσθέ μοι οἵ τε στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ

ἐλθεῖν (Jen.), *si queréis (vosotros) los generales y los jefes venir conmigo.* Como si dijera ὑμεῖς οἱ, etc.

b) Los numerales cuando indican: 1) una parte del todo, τῶν πέντε τὰς δύο μοίρας (Tucíd.), *las dos quintas partes,* y 2) un número aproximado: ἔφυγον... περὶ ὀκτακοσίους, *huyeron unos doscientos.*

c) Los nombres propios de persona, si han sido nombrados antes, o si son muy conocidos.

Así Tucídides empieza su libro diciendo: Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ξυνέγραψε, y en el curso de la obra, Θουκυδίδης ὁ Ἀθηναῖος.

d) Los substantivos acompañados de οὗτος, ὅδε, ἐκεῖνος, ἄμφω: ἐκεῖνος ὁ ἀνήρ, *aquel hombre;* ἀμφοῖν τοῖν χεροῖν, *con ambas manos.*

C. **Artículo substantivante.**—El artículo da valor de substantivo:

a) A los adjetivos, participios e infinitivos: οἱ πλούσιοι, *los ricos;* ὁ λέγων, *el orador;* τὸ φιλεῖν, *el amar, el amor.*

b) A los adverbios y frases adverbiales: οἱ πάλαι, *los antiguos;* οἱ νῦν, *los contemporáneos.*

c) A los genitivos: τὰ τοῦ πολέμου, *el arte de la guerra;* τὸ τοῦ Σόλωνος, *illud Solonis.*

d) A las preposiciones acompañadas de un nombre: οἱ περὶ Κῦρον, *los que acompañan* (soldados, servidumbre, séquito) *a Ciro.*

e) La presencia del artículo modifica el significado de algunos adjetivos:

ἄλλοι, *alii*	οἱ ἄλλοι, *ceteri*
ὀλίγοι, *pocos*	οἱ ὀλίγοι, *los Oligarcas*
πλείους, πλείονες, *muchos*	οἱ πλείους, πλείονες, *la mayor parte*
πλεῖστοι, *muchísimos*	οἱ πλεῖστοι, *la gran mayoría*

LECCIÓN III

EL ARTÍCULO.—II

El artículo en los complementos del nombre. — Según que los complementos del nombre estén o no inmediatamente precedidos del artículo, tendrán valor de atributo o de predicado.

A) **Colocación atributiva.** — Cuando el complemento va precedido inmediatamente del artículo, su colocación se llama atributiva.

No influye el que el nombre esté antes o después, que lleve o no lleve artículo.

ὁ ἀγαθὸς ἀνήρ, ὁ ἀνὴρ ὁ ἀγαθός, ἀνὴρ ὁ ἀγαθός.

El atributo forma con el nombre un concepto solo, determina, limita el concepto general expresado por el nombre.

ἐγὼ δὲ σύνειμι μὲν θεοῖς, σύνειμι δὲ ἀνθρώποις τοῖς ἀγαθοῖς (Jen.), *mas yo estoy con los dioses, estoy con los hombres buenos.* No con todos los hombres, sino con los buenos, en contraposición con los malos.

B) **Colocación predicativa.** — Cuando el complemento, sin artículo, precede o sigue al nombre (que lleva o puede llevar artículo), su colocación se llama predicativa.

πλούσιος ὁ ἀνήρ, ὁ ἀνὴρ πλούσιος, ἀνὴρ πλούσιος.

El predicado generalmente no lleva artículo.

Se concibe como algo accidental al nombre; puede considerarse unido al nombre con un verbo cópula (εἰμί, etc.); a menudo conviene traducirlo por una proposición relativa, causal, condicional: *el hombre que es rico, porque es rico, si es rico.* O sea el hombre considerado en sí mismo, no puesto en comparación con los demás.

Pueden ser complemento del nombre (y estar en colocación atributiva o predicativa) no sólo los adjetivos, participios y pronombres, sino también los adverbios, los substantivos en genitivo o con preposición:

οἱ νῦν ἄνθρωποι, *los contemporáneos;* ἡ ἐν Σαλαμῖνι μάχη, *la batalla de Salamina;* τοῦ πατρὸς ἡ οἰκία, *la casa del padre.*

C) **Complementos que admiten sólo colocación atributiva.**— *a)* Los pronombres posesivos: ὁ ἐμὸς πατήρ, ὁ πατὴρ ὁ ἐμός.

b) El genitivo de los reflexivos: τὸν ἐμαυτοῦ πατέρα, τὸν πατέρα τὸν ἐμαυτοῦ.

D) **Complementos que admiten sólo colocación predicativa.**— *a)* El genitivo posesivo de los pronombres personales ἐμοῦ τὸν πατέρα, τὸν πατέρα μου.

b) Los pronombres ὅδε, οὗτος, ἐκεῖνος; ἐκεῖνος ὁ ἀνὴρ, ὁ ἀνὴρ ἐκεῖνος.

Un complemento genitivo puede estar en posición atributiva o predicativa: τοῦ πατρὸς ἡ οἰκία, ἡ τοῦ πατρὸς οἰκία.

Mas los genitivos partitivos admiten sólo la predicativa: Ἀθηναίων τὸ πλῆθος οἴονται (Tuc.), *el pueblo ateniense, el vulgo opina...*

E) Influye notablemente la colocación del artículo en los siguientes adjetivos:

ἄκρος, μέσος, ἔσχατος

Colocación atributiva	Colocación predicativa
τὸ ἄκρον ὄρος, τὸ ὄρος τὸ ἄκρον, *el monte alto* (con referencia a los otros montes, no tan altos).	τὸ ὄρος ἄκρον, ἄκρον τὸ ὄρος, *la punta, la parte alta del monte.*

ἐπὶ τῷ ἄκρῳ ὄρει, ἐπὶ τῷ ὄρει τῷ ἄκρῳ, *sobre el monte alto.*

ἐπὶ ἄκρῳ τῷ ὄρει, ἐπὶ τῷ ὄρει ἄκρῳ, *sobre la parte más alta, la cima del monte.*

ἡ μέση πόλις, (ἡ) πόλις ἡ μέση, *la ciudad del medio, central* (entre otras ciudades).

ἡ πόλις μέση, μέση ἡ πόλις, *el centro, la parte central de la ciudad.*

ἡ ἐσχάτη νῆσος, (ἡ) νῆσος ἡ ἐσχάτη, *la última isla* (entre varias).

ἐσχάτη ἡ νῆσος, ἡ νῆσος ἐσχάτη, *la última parte, la extremidad de la isla.*

αὐτός, μόνος

ὁ μόνος παῖς y (ὁ) παῖς ὁ μόνος, *el hijo único.*

ὁ παῖς μόνος y μόνος ὁ παῖς, *el hijo solo* (sin nadie más).

ὁ αὐτὸς βασιλεύς, *idem rex, el mismo rey* (no otro).

ὁ βασιλεὺς αὐτός y αὐτὸς ὁ βασιλεύς, *rex ipse, el mismo rey* (personalmente, no mediante representación).

πᾶς

ἡ πᾶσα πόλις, *la ciudad entera.*

πᾶσα ἡ πόλις } *la ciudad entera.*
ἡ πόλις πᾶσα }

αἱ πᾶσαι πόλεις, *la liga de las ciudades, todas las ciudades juntas.*

αἱ πόλεις πᾶσαι, *todas las ciudades.*

Sin artículo:

ὁ πᾶς ἀριθμός, *el total.*

πᾶσα πόλις, *cada ciudad, cada una de las ciudades.*

πάντες οἱ θεοί, *todos los dioses* (conocidos).

πάντες θεοί, *toda clase de dioses, todos y cada uno de los dioses.*

χίλιοι οἱ πάντες, *mil en total.*

LECCIÓN IV

LOS CASOS

Además de los casos estudiados en la Morfología griega, a saber: NOMINATIVO, GENITIVO, DATIVO, ACUSATIVO y VOCATIVO, poseía la primitiva lengua griega los tres casos siguientes:

El ABLATIVO (como en latín);

El INSTRUMENTAL, que expresaba: *a)* el complemento de medio o instrumento con que el agente ejecuta la acción; *b)* el complemento de compañía; y

El LOCATIVO, que indica el complemento de lugar.

Estos casos han desaparecido dejando pocos vestigios en la lengua histórica; sus funciones han sido asumidas principalmente por el genitivo y el dativo.

NOMINATIVO

Nominativo sujeto. — 1) El nominativo es el caso del sujeto o persona agente (que ejecuta la acción).

Excepciones: *a)* El sujeto de infinitivo se pone en acusativo; y

b) El sujeto del participio absoluto se coloca en genitivo.

2) El nominativo es también el caso del complemento objeto, cuando el verbo está en voz pasiva.

Activa: οἱ στρατιῶται ἐνίκησαν τοὺς πολεμίους.
Pasiva: οἱ πολέμιοι ἐνικήθησαν ὑπὸ τοῖς στρατιώταις.

Nominativo predicado. — El nominativo es también el caso del predicado nominal que se une al sujeto mediante el verbo εἰμί (cópula).

Además de εἰμί, unen el predicado nominal al sujeto los siguientes verbos afines:

γίγνομαι, *llegar a ser, hacerse;*
πέφυκα (φύω), *ser por naturaleza;*
δοκέω, *parecer;*
φαίνομαι, *aparecer;*
νομίζομαι, κρίνομαι, ὑπολαμβάνομαι, *ser tenido por;*
καλέομαι, λέγομαι, ὀνομάζομαι, αἱρέομαι, *ser llamado, ser elegido.*

Nominativo exclamativo. — El nominativo se emplea a menudo en las exclamaciones, precedido de la interjección ὦ: ὦ φίλος, *¡oh amigo!;* con οὗτος: οὗτος ἀνήρ, *oh este hombre;* con οὗτος y el artículo, o simplemente con el artículo: ὁ φίλος, *¡oh amigo!*

Nominativo de la construcción personal. — Los verbos impersonales como:

λέγεται, *se dice;*
νομίζεται, *se cree;*
ἀγγέλλεται, *se anuncia;*
ὁμολογεῖται, *se ha convenido;*
δοκεῖ *(videtur) parece;*
συμβαίνει, *sucede,*

y varios adjetivos unidos a εἰμί, como:

δίκαιόν ἐστι, *es cosa justa,*

además de la construcción con el acusativo e infinitivo, admi-

ten la construcción personal; en ésta, el sujeto de infinitivo que estaba en acusativo pasa a nominativo como sujeto de la proposición principal; el verbo se construye personalmente concordando con el sujeto; si hay un dativo de persona, éste no varía.

λέγεται Λακεδαιμονίους εἰς Ὀλυμπίαν πορεύεσθαι, o Λακεδαιμόνιοι λέγονται εἰς Ὀλυμπίαν πορεύεσθαι, *se dice que los espartanos se dirigen a Olimpia.*

Nominativo libre. — También puede ir en nominativo (o en genitivo) el nombre que indica un todo, cuyas partes se determinan:

ἡδοναί, εἰσιν αἱ μὲν ἀγαθαί, αἱ δὲ κακαί, καὶ λῦπαι ὡσαύτως αἱ μὲν χρησταί εἰσιν, αἱ δὲ πονηραί, *los placeres, unos son buenos y otros malos, y las tristezas, de un modo semejante, unas son buenas y otras malas.*

Acusativo en lugar de nominativo. — Cuando el sujeto de la proposición secundaria se anticipa como objeto en la principal, en lugar de nominativo se coloca en acusativo:

δέδοικα δ' αὐτὴν μή τι βουλεύσῃ (Euripides), en vez de δέδοικα μὴ αὐτή τι βουλεύσῃ, *temo que ella no maquine algún otro engaño.*

VOCATIVO

El vocativo se emplea en los apóstrofes y exclamaciones generalmente precedido de la interjección ὦ: ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, *¡oh Atenienses!*

El atributo de un vocativo puede estar en nominativo: φίλος ὦ Μενέλαε, *¡oh amigo Menelao!*

LECCIÓN V

ACUSATIVO.—I

El acusativo que depende de un verbo indica el objeto inmediato de su acción. Este puede ser:

a) El objeto externo, o sea la persona o cosa que recibe o sobre la cual recae la acción del verbo: τύπτω τὸν δοῦλον, *golpeo al esclavo;* ταῦτα τὰ δένδρα αὐτὸς ἐφύτευσα, *yo personalmente planté estos árboles.*

b) El objeto interno, ya sea: 1) el efecto de la acción del verbo (acusativo de resultado): κτίζω τὴν πόλιν, *fundo una ciudad;* 2) el contenido de la misma acción (acusativo de contenido): τύπτω πεντήκοντα πληγάς, *doy (golpeo) cincuenta golpes,* y 3) una palabra que determine o precise dicha acción (acusativo determinativo): δίκαια καὶ ὅσια ψηφίσασασθαι, *votar cosas justas y santas.*

A) ACUSATIVO DE OBJETO EXTERNO

Verbos transitivos. — Los verbos que admiten complemento objeto externo, se llaman transitivos.

Muchos verbos que en latín o castellano son intransitivos, en griego son transitivos.

Los principales son los que significan:

1) Hacer bien o mal, εὖ (κακῶς) ποιέω, εὐεργετέω; decir bien o mal, εὖ (κακῶς) λέγω;

maltratar, dañar, κακουργέω, βλάπτω;
hacer injusticias, ἀδικέω.
compadecerse de, ἐλεέω;
ayudar, asistir, ὠφελέω;

2) Huir, escaparse, φεύγω, ἀποδιδράσκω;
estar oculto, λανθάνω;
acechar, perseguir, ἐνεδρεύω, θηράω (θηρεύω);
faltar *(lat.* deficere), ἐκ-, ἐπι-λείπω.

3) Adelantar, preceder, φθάνω;
jurar, ὄμνυμι; y

4) Los reflexivos siguientes:
avergonzarse, αἰσχύνομαι;
respetar *(lat.* vereri), αἰδέομαι;
asustarse, ἐκπλήττομαι, φοβέομαι;
guardarse de, φυλάττομαι, εὐλαβέομαι;
defenderse (contra alguien), ἀμύνομαι;
vengarse, τιμωρέομαι.

οὐκ ἔδει ἐλεῆσαι τοὺς Φρύγας; *¿no era oportuno que yo tuviera compasión de los frigios?*

οἳ φεύγοντες τὴν δουλείαν, *los cuales, huyendo de la esclavitud.*

ἐλπίδας ἔχων μεγάλας ἐν αὐτῷ ἄνδρα ἔσεσθαι ἱκανὸν καὶ φίλους ὠφελεῖν καὶ ἐχροὺς ἀνιᾶν, *teniendo (puestas) en él grandes esperanzas de que sería un hombre capaz de ayudar a los amigos y de molestar a los enemigos.*

B) DOBLE ACUSATIVO, DE PERSONA Y DE COSA

Se construyen con doble acusativo de persona y de cosa (ambos complemento objeto) los verbos que significan:

1) Enseñar, διδάσκω, παιδεύω;
recordar, hacer recordar, ἀνα-, ὑπο-μιμνῄσκω;
preguntar, investigar, ἐρωτάω.

2) Pedir, αἰτέω;
exigir, procurarse, πράττομαι.
3) Vestir, ἀμφιέννυμι, ἐνδύω;
desnudar, ἐκδύω;
despojar, quitar, saquear, ἀφαιρέω, ἀποστερέω, συλάω;
rodear, περιβάλλομαι.
4) Esconder, κρύπτω, ἀποκρύπτομαι.

σύ τε γάρ με εὐθὺς τοῦτο ἐκ παιδίου ἐπαίδευες, *pues tú me enseñabas esto ya desde mi infancia.*

En la construcción pasiva, sólo va en nominativo el acus. de persona, el de cosa no varía.

C) DOBLE ACUSATIVO, DE OBJETO Y PREDICADO

Cuando el objeto externo lleva un predicado (substantivo, pronombre, adjetivo, participio), éste se pone en acusativo concordando con el objeto.

Se construye con los verbos que significan:

1) Llamar, λέγω;
nombrar, ὀνομάζω;
hacer, ποιέω;
establecer, τίθημι;
constituir, καθίστημι.
2) Considerar, creer, estimar, νομίζω, ἡγέομαι.
3) Elegir, escoger, αἱρέομαι, ἀποδείκνυμι.
4) Tomar como, en calidad de, λαμβάνω;
dar como, por, δίδωμι;
ofrecerse, mostrarse (se praebere), παρέχω.

σοφιστὴν ὀνομάζουσι τὸν ἄνδρα, *a este hombre le llaman un sofista.*

En la construcción pasiva, ambos se colocan en nominativo, debiendo el predicado concordar con el objeto.

ὁ ἀνὴρ ὀνομάζεται σοφιστής.

LECCIÓN VI

ACUSATIVO. — II

D) ACUSATIVO DE OBJETO INTERNO

La noción que expresa el objeto interno está ya incluída en el mismo verbo; no debe sin embargo considerarse como tautología, antes bien sirve para precisar, matizar o poner en mayor relieve la idea dada por el verbo: a menudo el acusativo interno va acompañado de un atributo.

Admiten este acusativo no sólo los verbos transitivos, sino también los intransitivos y pasivos.

Como hemos visto en la lección anterior: *a)* puede indicar el resultado de la acción; *b)* el contenido de la misma, y *c)* determinar dicha acción.

Clases de acusativo interno. — El objeto interno puede estar expresado por:

a) Una palabra formada de la misma raíz del verbo (figura etimológica): πολλοὶ δουλεύουσι τὴν χαλεπωτάτην δουλείαν (Jen.), *muchos son esclavos de la más dura esclavitud.*

b) Una palabra de significado análogo al del verbo, mas de distinta raíz: ὁδὸν ἔρχομαι, *seguir un camino.*

c) Un complemento de un substantivo tácito; en este caso la idea del verbo no se repite, por considerarse suficientemente expresada.

Este complemento puede ser: 1) Un adjetivo o pronombre neutro (sing. o pl.): Ὀλύμπια νικᾶν (Tucíd.), *vencer en los juegos olímpicos;* acus. plur. neutro, en vez de Ὀλύμπιον νίκην νικᾶν.

τέλος δὲ τὸ περσικὸν ὠρχεῖτο (Jen.), *finalmente bailó el (baile) persa ;* por χορὸν περσικόν.

2) Un nombre, πῦρ δεδορκέναι, *lanzar miradas de fuego.*

E) ACUSATIVO DE RELACIÓN (LIMITATIONIS)

El acusativo de relación o limitación indica la cosa a que se refiere la acción del verbo; limita o precisa un concepto.

Se une libremente con: *a)* verbos, κάμνω τοὺς ὀφθαλμούς, *estoy enfermo de los ojos; b)* participios, τὴν χεῖρα κοπείς, *herido en la mano; c)* substantivos, adjetivos y pronombres, θαυμαστοὶ τὸ κάλλος, *admirables por su belleza;* μέλας τὰς τρίχας, *negro de cabellos.*

En prosa ática son frecuentes los acusativos: ὄνομα, por nombre; γένος, de origen; εἶδος, de aspecto; εὖρος, de anchura; ὕψος, de altura; βάθος, de profundidad; μῆκος, de largo.

F) ACUSATIVO DE EXTENSIÓN

Indica el espacio y el tiempo.

Espacio. — Sirve para expresar: *a)* El espacio recorrido: ἐξελαύνει παρασάγγας τρεῖς, *recorre tres parasangas.*

b) El lugar en que se desarrolla el movimiento: πλεῖν θάλατταν, *navegar por el mar.*

c) La distancia: ἀπέχει ἡ Δεκέλεια τῶν Ἀθηνῶν σταδία εἴκοσι καὶ ἑκατόν, *Decelia dista de Atenas ciento veinte estadios.*

Tiempo. — Indica: *a)* Durante cuanto tiempo se ha realizado una acción: οἱ δὲ Ἕλληνες ἀνάβαντες ἔπλεον ἡμέραν καὶ νύκτα πνεύματι καλῷ (Jen.), *los griegos embarcándose navegaron durante un dia y una noche con viento favorable;* ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς, *permanecieron tres dias en este lugar.*

b) Desde cuanto tiempo se realiza; se emplean los ordinales;

adviértase que se cuenta el día o mes o año corrientes y que en castellano debe traducirse un número menos: τρίτην ἡμέραν ἦλθε, *llegó dos días ha,* como si dijera, *este es el tercer día desde que llegó.*

c) La edad, con el participio γεγονώς (γίγνομαι), con numerales cardinales, τριάκοντα ἔτη γεγονώς, *a la edad de treinta años* (lat. *triginta annos natus.*)

G) ACUSATIVO ADVERBIAL

Muchos de los acusativos precedentes se usan como adverbios:

(τὴν) ἀρχήν, *desde el principio*
πρῶτον, τὸ πρῶτον, *en primer lugar*
δεύτερον, *en segundo lugar*
τέλος, *finalmente*
πολύ, *mucho*
πολλά, *con frecuencia*
τὰ πολλά, *las más de las veces*
ὀλίγον, *poco*
μέγα, *en gran manera*
μακράν, *lejos*
τὸ λοιπόν, *por lo demás*
τὴν ταχίστην (ὁδόν), *rápidamente*
τἄλλα, τὰ ἄλλα, *por lo demás*
χάριν, *a causa de*
δωρεάν, προῖκα, *gratis*
τοῦτον τὸν τρόπον, *de este modo, así*

Para traducir los acusativos neutros con sentido adverbial, es necesario considerar bien el contexto: καὶ γὰρ τὰς κρήνας καὶ τὰ φρέατ' ἐπιλείπειν πέφυκεν ἄν τις ἀπ' αὐτῶν ἅθρόα καὶ πολλὰ λαμβάνῃ (Demóstenes), *y hasta las fuentes y los pozos es natural que lleguen a quedar vacíos si se saca de ellos agua copiosamente y a menudo.*

H) ACUSATIVO EXCLAMATIVO

Se emplea como fórmula de juramento o para dar mayor fuerza a una afirmación: ναὶ μὰ Δία, *sí, por Júpiter.*

LECCIÓN VII

GENITIVO. — I

El genitivo griego corresponde a dos casos del latín: I) al genitivo propiamente tal, y II) al ablativo.

I. — GENITIVO PROPIO

El genitivo propiamente tal puede estar construído con verbos (y adjetivos) o bien con nombres.

GENITIVO CON VERBOS

El genitivo construído con verbos puede ser: *A*) predicado; *B*) complemento objeto, en que recae directamente la acción del verbo, y *C*) genitivo complemento indirecto.

A) **Genitivo predicado.** — El genitivo como predicado se usa con los verbos que significan ser, hacerse, pertenecer.

Expresa: *a)* posesión, autor, materia: τοῦ πατρὸς ἦσαν οἱ ἀγροί, *los campos eran de mi padre; b)* modo de ser, cualidad, edad, magnitud: πολίτου ἀγαθοῦ νομίζεται θαρρεῖν, *se considera propio de un buen ciudadano el ser valiente;* ὅσοι τῆς αὐτῆς γνώμης ἦσαν, *cuantos eran de la misma opinión.*

B) **Genitivo objeto.** — El complemento objeto puesto en genitivo denota que la acción del verbo se considera sólo sobre una parte del objeto. Así, πίνω οἶνον, *bebo vino, soy bebedor de vino, acostumbro a beber vino;* en cambio, πίνω οἴνου, *bebo algo de vino.*

VERBOS QUE SE CONSTRUYEN CON GENITIVO OBJETO

Los que significan:

1) Participar, κοινωνέω, μετέχω; tomar parte, μεταλαμβάνω; hacer partícipe, μεταδίδωμι; asimismo los impersonales μέτεστι μοί τινος, προσήκει μοί τινος.

Adjetivos: μέτοχος, κοινωνός.

2) Tocar, ἅπτομαι, ψαύω; emprender, ἄρχομαι; ceder, cesar, λήγω, παύομαι.

3) Apuntar, στοχάζομαι; alcanzar (el objetivo, el blanco), τυγχάνω, ἐξ-, ἐφ-ικνέομαι; errar (el blanco), ἁμαρτάνω, ἀποτυγχάνω.

4) Desear, ἐπιθυμέω, ἐράω; tender a, desear, ἐφίεμαι (-ἵημι); hacer gustar, γεύω; gustar, γεύομαι; comer, ἐσθίω; beber, πίνω; gozar, ἀπολαύω.

Excep. ποθέω, *desear,* rige acusativo.

Adjetivos: ἐπιθυμητικός, ἐραστής.

5) Dominar, ἄρχω, κρατέω, βασιλεύω, τυρραννέω; ser el primero, ἄρχω; ser jefe, guiar, ἡγέομαι, στρατηγέω.

Adjetivos: ἐγκρατής, ἀκρατής.

6) Ocuparse de, preocuparse, φροντίζω, ἐπιμελέομαι; negligir, descuidar, ὀλιγωρέω, ἀμελέω; con los impersonales μέλει μοί τινος, μεταμέλει μοί τινος.

Adjetivos: ἐπιμελής, ἀμελής.

7) Oír, sentir, ἀκούω, ἀκροάομαι; percibir, αἰσθάνομαι; comprender, συνίημι; enterarse, πυνθάνομαι.

8) Recordar, μιμνήσκομαι; olvidar, ἐπιλανθάνομαι.

Adjetivos: μνήμων, ἐπιλήσμων.

βασιλεὺς ἵππου ἐπιτυχὼν ἀγαθοῦ, *un rey habiendo adquirido un buen caballo...*

οἱ δὲ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται ὅπως μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται οἷοι πονηροῦ τινος ἢ αἰσχροῦ ἔργου ἐφίεσθαι, *las leyes persas se preocupan de que los ciudadanos no sean tales que sean capaces de desear alguna acción mala o vergonzosa.*

ἡ πόλις ἄλλης μὲν ἀχαριστίας οὐδεμιᾶς ἐπιμελεῖται... ἐὰν δέ τις γονέας μὴ θεραπεύῃ τούτῳ δίκην τε ἐπιτίθησι, *la ciudad no se preocupa de ninguna otra ingratitud... mas si alguien no honra a sus padres le impone un castigo.*

C) **Genitivo complemento indirecto.** — Hay verbos que además del complemento directo llevan un complemento indirecto en genitivo. Los principales son: 1) genitivo de abundancia; 2) de precio; 3) de causa, y 4) de culpa.

1) Genitivo de abundancia: llenar, πίμπλημι; estar lleno, πληρόω, γέμω; abundar, εὐπορέω.

2) Genitivo de precio: evaluar, τιμάω, ἀξιόω; comprar, ὠνέομαι, ἀγοράζω, πρίασθαι (ἐπριάμεν); vender, πιπράσκω, πωλέω.

3) Genitivo de causa (afectus), con verbos de sentimiento; encolerizarse, χαλεπαίνω, ὀργίζομαι; admirar, θαυμάζω; reprochar, μέμφομαι, ὀνειδίζω; considerar feliz, εὐδαιμονίζω, μακαρίζω.

4) Genitivo de culpa (verbos forenses): acusar, διώκω, κρίνω, γράφομαι; perseguir en justicia, αἰτιάομαι; ser acusado, φεύγω; juzgar, κρίνω, δικάζω; absolver, ἀφίημι; ser absuelto, ἀποφεύγω.

εὐδαιμονίζοντές σε τῆς δυνάμεως τῶν λόγων, *felicitándote por (tu) dominio del discurso (por la fuerza de tus palabras).*

οἱ Μῆδοι πάσης εὐθυμίας ἐνεπίμπλαντο, *los medas se saciaron de toda alegria.*

LECCIÓN VIII

GENITIVO.—II

I.— GENITIVO CON NOMBRES

Puede ser: *A)* posesivo, *B)* partitivo, *C)* calificativo, *D)* subjetivo y objetivo.

A) GENITIVO POSESIVO. — Puede indicar: *a*) Propiedad: ἡ οἰκία τοῦ ἀδελφοῦ, *la casa del hermano.*

b) Parentesco: Σωκράτης ὁ Σωφρονίσκου (se suple υἱός) *Sócrates, (hijo) de Sofronisco;* Διὸς Ἄρτεμις, *Ártemis, (hija) de Júpiter;* Ἕκτορος Ἀνδρομάχη (se entiende γυνή), *Andrómaca, (mujer) de Héctor.*

c) Región a que pertenece una ciudad, un río, etc. (genitivo corográfico): Ἀθῆναι τῆς Ἀττικῆς, *Atenas en el Ática.*

d) Autor o causa: Ὁμήρου ἔπη, *los poemas de Homero.*

Con frecuencia se sobreentiende el substantivo: εἰς διδασκάλου (se suple οἰκίαν), *a (la casa) del maestro;* ἐν Ἅιδου, *en (la mansión) de Hades.*

B) GENITIVO PARTITIVO. — Este genitivo indica un todo cuya parte es precisada por la palabra regente: οἱ πλεῖστοι τῶν πολιτῶν, *la mayor parte de los ciudadanos.*

La palabra regente puede ser un substantivo, participio o adjetivo, y también un adjetivo neutro o un adverbio: ὀψὲ τῆς ἡμέρας, *ya muy tarde del día;* ἐνταῦθα τῆς ἠπείρου, *en este lugar del continente.*

C) GENITIVO CALIFICATIVO. — Este genitivo indica:

a) Materia: στέφανος ἀνθῶν, *corona de flores;* ποταμὸς μύρου, *río de perfume.*

b) Contenido: κύλιξ οἴνου, *vaso de vino.*

c) Precio y valor: δοῦλος πέντε μνῶν, *esclavo de cinco minas.*

d) Denominación (genitivo explicativo): Ἰλίου πόλις, *la ciudad de Troya.*

D) GENITIVO SUBJETIVO Y OBJETIVO. — ὁ φόβος τῶν πολεμίων, esto es, *el temor que de nosotros tienen los enemigos* o *el temor que nosotros tenemos a los enemigos.*

GENITIVO ABLATIVO

Este genitivo responde a la pregunta «de dónde» y substituye al ablativo latino.

Puede usarse: *a*) en sentido propio, y *b*) en sentido figurado, *c*) genitivo comparativo.

a) **Sentido propio.** — α) Con verbos que significan:

1) Separar, χωρίζω, διωρίζω;

2) libertar, ἐλευθερόω; desatar, λύω;

3) impedir, (ἀπο-)στερέω, κολύω; privar, (ἀπ-)είργω;

4) faltar, δέομαι; hacer falta, ἀπορέω, σπανίζω;

5) cesar, ceder, εἴκω, παύομαι; abstenerse, φείδομαι.

β) Con los verbos compuestos de las preposiciones διά, ἀπό, ἐκ:

Ser diferente, διαφέρω; alejarse, ἀπαλλάττομαι; arrojar de, ἐκβάλλω.

οἶσθα ὅτι πρῶτον μὲν φωτὸς δεόμεθα ὃ ἡμῖν οἱ θεοὶ παρέχουσι; *¿sabes que en primer lugar tenemos necesidad de la luz, la que los dioses nos conceden?*

b) **Sentido figurado.** — Genitivo de origen: nacer de, γίγνομαι; ser hijo, πέφυκα.

c) **Genitivo comparativo:** 1) Además de la construcción con ἤ = *quam,* puede construirse con genitivo el segundo término de una comparación (*lat.* ablativo).

2) Con verbos que incluyen idea de comparación y con los compuestos de περί, πρό, ὑπέρ.

GENITIVO INDEPENDIENTE

Este genitivo indica circunstancias: *A*) de lugar; *B*) de tiempo, y *C*) de genitivo exclamativo.

A) Lugar. — *a*) En poesía, espacio por donde sucede algo y lugar desde donde se aleja algo.

b) En la prosa ática, el genitivo de lugar generalmente va precedido de preposición; sin prep. sólo se conserva en algunos genitivos adverbiales:

αὐτοῦ, *allí, allí mismo;* **ποῦ**, *¿dónde?* y **πού**, *en alguna parte;* **πανταχοῦ**, *en todas partes* y en la frase **τοῦ πρόσω ἰέναι**, *ir adelante, ir más allá.*

B) Tiempo. — Indica el tiempo durante el cual se realiza algo: **χειμῶνος**, *durante el invierno;* **τρὶς τοῦ ἐνιαυτοῦ**, *tres veces al año.*

Acompañado de un número determinado significa: *en el espacio de, dentro de, en el transcurso de:* **δώδεκα ἡμερῶν**, *dentro de doce días.*

También puede decirse **ἐν δώδεκα ἡμέραις**, o bien **ἐντὸς δώδεκα ἡμερῶν.**

C) Exclamativo. — Expresa generalmente la causa: **οἴμοι τῆς τύχης**, *¡ay qué desgracia!*

LECCIÓN IX

DATIVO

El dativo griego además de desempeñar las funciones propias, substituye a dos casos desaparecidos, que son el instrumental y el locativo.

1.—DATIVO PROPIO

El dativo propio sirve para indicar: *a*) el término (persona o cosa) de la acción; *b*) la persona en cuyo interés se considera realizada la acción.

A) **Dativo complemento de término** *(complemento indirecto)*.— Llevan este dativo:

a) Los verbos transitivos (además del acusativo objeto) que significan: decir, λέγω; dar, δίδωμι; distribuir, διανέμω; prometer, ὑπισχνέομαι.

διανέμει τὸ δίκαιον ἑκάστῃ, *reparte lo justo a cada una.*

ἔλεγε καρκίνῳ μήτηρ, *dijo la madre al cangrejo.*

b) Y los intransitivos, que significan: ayudar, βοηθέω, ἀμύνω, τιμωρέω; seguir, ἕπομαι; aconsejar, παραινέω, συμβουλεύω; envidiar, φθονέω; reprochar, ὀνειδίζω; acusar, ἐγκαλέω; rogar, εὔχομαι; obedecer, πείθομαι.

τοῖς δὲ νόμοις πείθου, *obedece a las leyes.*

θεοῖς μὲν αὖθις, ὦ γύναι, προσεύξομαι, *de nuevo, oh mujer, dirigiré mis ruegos a los dioses.*

c) Los verbos compuestos con las preposiciones ἐν, ἐπί, παρά, περί, πρός, σύν.

d) Adjetivos de significado análogo; ὠφέλιμος, φίλος, etc.

B) **Dativo de interés.** — Con este dativo se expresan los siguientes complementos de persona:

a) El que recibe una ventaja o desventaja (dativus commodi vel incommodi).

b) El poseedor, con los verbos εἰμί, ὑπάρχω, γίγνομαι, πέφυκα (φύω) (cfr. *lat.* esse *con dativo).*

c) La persona agente (dativus auctoris) con un verbo pasivo, en el perfecto y pluscuamperfecto (en los otros tiempos, genitivo con la prep. ὑπό).

También con el adjetivo verbal en -τέος.

d) La persona que sin tomar parte en la acción, se interesa o debe interesarse por ella (dativus ethicus):

ἀπ' ἐκείνου τυφλὸς εἰμί σοι, ὦ Πόσειδον (Luciano), *y por culpa de él soy ciego para ti, oh Neptuno (aquí me tienes ciego).*

e) La persona bajo cuyo punto de vista se afirma o niega algo (dativus judicantis):

Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι ἐς τὸν Ἰόνιον κόλπον (Tucídides), *Epidamo es una ciudad (puesta) a la derecha para el que navegando entra al golfo jónico.*

f) El objeto a que hace referencia la acción del verbo:

ἐπλεονέκτουν οἱ Αἰγύπτιοι καὶ πλήθει καὶ τοῖς ὅπλοις, *llevaban la ventaja los egipcios tanto por el número (de soldados) como por las armas.*

II. — DATIVO INSTRUMENTAL

Este dativo que substituye al antiguo caso instrumental, se usa: *a*) como complemento de medio; *b*) como complemento de comunidad.

a) **Medio.** — *a*) El medio o instrumento material con que se realiza la acción:

νομίσματι δὲ χρῶνται σκυτίνῳ, *se sirven de una moneda de cuero.*

b) En sentido figurado, la causa o motivo de la acción,

especialmente con verbos que denotan una sensación agradable o desagradable (verba affectuum):

χαίρω τῇ μουσικῇ, *me alegro con la música.*

c) La medida, especialmente con verbos que incluyen la idea de comparación o diferencia (dativo de medida):

διαφέρει τινὸς φρονήσει, *se diferencia de alguien por la inteligencia.*

b) **Comunidad.** — Los verbos que significan: participar, κοινωνέω, μετέχω (dat. de persona, gen. de cosa); tratar, frecuentar, ὁμιλέω, σύνειμι, συγγίγνομαι; seguir, acompañar, ἕπομαι, ἀκολουθέω, llevan un complemento de persona o cosa en dativo.

III. — DATIVO LOCATIVO

Este dativo substituye el antiguo caso locativo que indicaba el lugar y el tiempo en que algo acontece.

a) **Lugar.** — El lugar en ático se expresa generalmente con ἐν; quedan sin embargo algunos de los antiguos locativos: οἴκοι, *domi, en casa;* ἐκεῖ, *ibi, alli;* Ἀθήνησι, *en Atenas;* Μαραθῶνι, *en Maratón.*

b) **Tiempo.** — Se usa el dativo para expresar un tiempo determinado, la data exacta: τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, *al tercer dia.*

Se emplea con la preposición ἐν para expresar durante cuanto tiempo: ἐν τρισὶν ἡμέραις, *durante tres dias.*

IV. — DATIVO INDEPENDIENTE (adverbial)

Este dativo indica generalmente el modo, la especie, las circunstancias concomitantes de la acción: hállase en toda clase de proposiciones.

σιγῇ πορεύεσθαι, *caminar en silencio.*

οὐχ ὕβρει ἀλλὰ ἀνάγκῃ λαμβάνομεν τὰ ἐπιτήδεια, *no por insolencia, sino por necesidad hemos tomado lo que nos era necesario.*

LECCIÓN X

SINTAXIS DE LAS PREPOSICIONES. — I

Generalidades

Origen. — En su origen las preposiciones eran adverbios de lugar.

En poesía conservaron su significado primitivo; en ático sólo la preposición πρός tiene valor de adverbio: πρὸς δέ, πρὸς δὲ καί, *además*.

Uso. — *A)* Las preposiciones se usan:

a) Con los verbos, formando una sola palabra (verbos compuestos): προ-λέγω, *decir antes*. Añaden algún aspecto a la acción del verbo.

Un verbo puede tener dos o más preverbos: Ἐπεὶ δὲ ἤρξαντο (οἱ Ἕλληνες) ἀποχωρεῖν ἐπεξέθεον (οἱ πολέμιοι), *cuando los griegos empezaron a batirse en retirada, los enemigos se les echaron encima* (ἐπί, *sobre;* ἐξ, *de, desde* y θέω, *correr*).

b) Con las palabras derivadas de verbo: τὰ προλεγόμενα, *lo que se dice antes, prólogo o advertencias preliminares*.

c) Con los adverbios; ya formando una sola palabra: κατ-όπισθεν, adv. *detrás, a continuación;* ya separadamente, εἰς ἀεί, *por siempre*.

B) Se usa también separadamente con los nombres, sin formar nunca una sola palabra: πρὸ οἰκίας, *delante de la casa*.

Clasificación. — Las preposiciones se dividen en: 1) propias, 2) impropias.

1) Llámanse preposiciones propias la que: *a)* rigen un caso

oblicuo (gen., dat., acus.); *b)* y además pueden formar un verbo compuesto, por cuya razón se llaman preverbos.

2) Impropias son las que no pueden formar verbos compuestos ni derivados verbales; rigen un solo caso.

Significado. — Las preposiciones indican:

I. LUGAR, a saber: *a)* permanencia en un lugar, estado; *b)* movimiento:

1) a quo, ex quo, o sea punto de partida, lugar, de donde, origen, alejamiento, causa; 2) ad quem, o sea punto hacia donde, dirección; 3) extensión, espacio a través del cual la acción se realiza, por donde.

II. TIEMPO: *a)* duración, tiempo continuado; *b)* punto de partida, origen, desde cuando; *c)* hasta cuando.

Además, en sentido figurado, las preposiciones indican gran variedad de relaciones circunstanciales, modales, de causa, medio, condición, intención, dependencia, ocasión, etc.

Anástrofe. — Cuando las preposiciones tenían el valor de adverbios, en vez de preceder al nombre, con frecuencia iban detrás de él. Como puede verse en Homero y autores trágicos, la anástrofe se usa bastante en poesía; en la prosa ática se conservó su uso sólo en la preposición περί.

ACENTO EN LA ANÁSTROFE. — Las preposiciones bisílabas, en la anástrofe retiran el acento: τούτων πέρι, *sobre estas cosas*.

Se exceptúan las preposiciones ἀμφί, ἀνά, ἀντί, διά.

En prosa ática la preposición impropia ἕνεκα, *a causa de,* se coloca a menudo pospuesta; χρημάτων ἕνεκα, *a causa del dinero*.

Tmesis. — Por la misma razón los preverbos podían separarse del verbo cuya significación modificaban. Esta colocación del preverbo se llama tmesis: sólo se encuentra en Homero y en las obras poéticas posteriores, no en la prosa ática.

De cada preposición considerada como tal conviene estudiar el sentido fundamental o primitivo, el sentido local y temporal, y además el sentido figurado (traslaticio); considerada como preverbo, los aspectos que comunica a los verbos con quienes entra en composición.

PREPOSICIONES PROPIAS

Un caso	Dos casos	Tres casos
Acusativo:	*Genitivo, acusativo:*	ἀμφί, por ambos lados
εἰς, a, hacia	διά, a través de, por	ἐπί, sobre
ἀνά, hacia arriba	κατά, de arriba abajo	παρά, junto, al lado de
Genitivo:	μετά, con, después	περί, alrededor
ἀντί, en vez de	ὑπέρ, sobre	πρός, cerca de, delante
ἀπό, de, desde		ὑπό, debajo
ἐκ, ἐξ, de		
πρό, delante		
Dativo:		
ἐν, en		
σύν, con		

PREPOSICIONES IMPROPIAS

Acusativo:	*Genitivo:*	*Dativo:*
ὡς, hacia (se usa sólo con nombres de persona y verbos que indican movimiento)	ἄνευ, sin	ἅμα, al mismo tiempo que, junto con
	ἐγγύς, cerca	ὁμοῦ, a la vez, junto con
	ἔξω, fuera	
	εἴσω, dentro	
	ἕνεκα, a causa de, propter	
	μεταξύ, entre	
	πλήν, excepto, fuera de	
	χωρίς, lejos de, sin	

LECCIÓN XI

PREPOSICIONES. — II

Preposiciones que rigen un solo caso

PREPOSICIONES CON ACUSATIVO

εἰς, ἐς, (*lat.* **ad, in,** *con acus.*): **movimiento hacia, punto adonde**

LUGAR. — a, hacia: πορεύομαι εἰς τὴν πόλιν, *me dirijo a la ciudad.*

TIEMPO. — 1) Hasta a, en: οἱ ἐκ παιδὸς εἰς γῆρας σώφρονες, *los (que son) sabios desde la infancia hasta la vejez.*

2) Hacia: εἰς ἑσπέραν, *hacia la tarde.*

SENTIDO FIGURADO. — *A*) 1) En relación a, en cuanto a: εἰς τὰ ἄλλα, *en cuanto a lo demás.*

2) A, para (fin, intención): ἡ εἰς τὸν πόλεμον παρασκευή, *los preparativos para la guerra;* χρήσιμοι εἰς τὸ λέγειν καὶ πράττειν, *idóneos para hablar y obrar.*

3) Según: εἰς (τὸ) δέον, *según conviene.*

B) Con numerales: 1) Aproximativo: unos, alrededor de: εἰς τριακοσίους, *unos doscientos.*

2) Distributivo: ἐς δραχμὴν ἑκάστῳ στρατιώτῃ διέδωκε, *repartió un dracma a cada soldado.*

EN COMPOSICIÓN. — En, dentro (*lat.* in, intro-): εἰσάγω, *introducir;* εἰσέρχομαι, *ir dentro.*

ἀνά, hacia arriba, sobre (opuesto a κατά)

Con genitivo y dativo (1). — Sobre.
Con genitivo, sólo en la frase ἀνὰ νεὼς βαίνειν, *embarcarse, subir a una nave.*
Con dativo, sólo en poesía, no en prosa.

Con acusativo. — LUGAR: 1) Dirección hacia arriba: ἀνὰ ποταμὸν πλεῖν, *navegar rio arriba, contra corriente.*

2) Sobre: ἀνὰ τὰ ὄρη, *sobre los montes.*

3) Por: ἀνὰ πᾶσαν τὴν γῆν, *por toda la tierra.*

TIEMPO. — Durante: ἀνὰ τὸν πόλεμον, *durante la guerra.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Con, según a: ἀνὰ κράτος, *con fuerza;* ἀνὰ λόγον, *a proporción.*

2) Distributivo: ἀνὰ πᾶσαν ἡμέραν, *cada dia;* ἀνὰ ἑκατὸν ἄνδρας, *por grupos de cien hombres.*

EN COMPOSICIÓN. — Sobre, además, de nuevo, hacia atrás: ἀναβαίνω, *subir;* ἀναλαμβάνω, *volver a tomar;* ἀναχωρέω, *retirarse, ir hacia atrás.*

PREPOSICIONES CON GENITIVO

ἀντί (*lat.* **ante**), primitivamente: **enfrente, delante, en vez de, en lugar; en cambio de**

LUGAR Y TIEMPO: Poco usado.

SENTIDO FIGURADO. — 1) En lugar, en substitución de: βασιλεύειν ἀντί τινος, *substituir a alguien en el trono.*

2) En nombre de: ἀντὶ παίδων ἱκετεύειν, *suplicar en nombre de los niños.*

(1) Por algunos ἀνά es considerada como preposición de tres casos.

3) En cambio de (compra-venta): ὠνεῖσθαί τι ἀντὶ χρυσοῦ, *comprar algo a precio de oro.*

4) En comparaciones: ἀντὶ γαλήνης θύελλαν ἑλέσθαι, *preferir la tempestad a la bonanza.*

En composición. — 1) Enfrente, al encuentro; en cambio, en paga: ἀντιδίδωμι, *dar en cambio.*

2) En vez de (*lat.* vice-, pro-): ἀνθύπατος, *procónsul.*

3) Semejante: ἀντίθεος, *semejante a un dios.*

ἀπό (*lat.* **ab**) de, desde

Lugar. — Desde: ἀφ' ἵππου μάχεσθαι, *combatir desde caballo,* o *a caballo.*

Tiempo. — Después: ἀπὸ τοῦ πολέμου, *después de la guerra.*

Sentido figurado. — 1) Descendencia: οἱ ἀπὸ Διός, *los descendientes de Júpiter.*

2) Origen: οἱ ἀπὸ Σπάρτης, *los de Esparta;* οἱ ἀπὸ Στοᾶς, *los estoicos.*

3) Complementos de causa, medio, instrumento, materia: ἀπὸ τῆς εἰρήνης, *a causa de la paz;* ἀπὸ χρημάτων, *con el dinero;* κρίνειν ἀπ' αὐτῶν τῶν ἔργων, *juzgar por las mismas obras.*

4) Agente: ἐπράχθη ἀπ' αὐτῶν, *fué hecho por éstos.*

En composición. — 1) Separación, alejamiento: ἀποτρέπω, *apartar.*

2) Acabamiento o perfección: ἀπέργαζομαι, *llevar a cabo* o *a perfección.*

3) Restitución: ἀποδίδωμι, *restituir.*

LECCIÓN XII

PREPOSICIONES. — III

Preposiciones que rigen un solo caso

ἐκ, ἐξ (*lat.* **ex**), **de, lugar de origen**

LUGAR. — De: Ξέρξης ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἀπεχώρει, *Jerjes se retiraba de Grecia.*

TIEMPO. — 1) Después, en seguida después: ἐκ τοῦ ἀρίστου, *en seguida después de la comida.*

2) Desde: ἐξ ἀρχῆς, *desde el principio;* ἐκ πολλοῦ χρόνου, *desde mucho tiempo;* ἐκ παίδων, *desde la infancia.*

3) Durante: ἐκ νυκτός, *desde* y *durante la noche.*

4) Según, conforme a: ἐκ τῶν δυνατῶν, *en la medida de lo posible.*

5) Complementos de causa, modo, materia, origen: ἐκ τούτου, *a causa de esto;* ἐκ δόλου, *dolosamente;* ἐκ σιδέρου ὅπλα, *armas de hierro;* ἐκ πατρὸς χρηστοῦ, (*hijo*) *de un padre valiente.*

EN COMPOSICIÓN. — 1) Alejamiento: ἐξάγω, *llevarse.*

2) Origen: ἐκγίγνομαι, *nacer* (de alguien).

3) Perfección: ἐκμανθάνω, *estudiar, llegar a saber.*

πρό (*lat.* **pro, prae**), **delante, antes**

LUGAR. — πρό τῆς οἰκίας, *delante de la casa.*

TIEMPO. — Antes de, antes que: πρὸ ἡμέρας, *antes de apuntar el día;* πρὸ τῆς μάχης, *antes de la batalla.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) En vez de, en substitución: πρό τινων λέγειν, *hablar en vez de alguien.*

2) Con preferencia a: θάνατον πρὸ δουλείας αἱρεῖσθαι, *preferir la muerte a la esclavitud.*

3) En favor de: πρὸ τῆς πατρίδος μάχεσθαι, *pelear por la patria.*

EN COMPOSICIÓN. — 1) Anticipación: προτρέχω, *correr delante.*

2) Preferencia: προαιρέω, *preferir.*

3) En favor de: προκινδυνεύω, *pasar un peligro en favor de alguien.*

PREPOSICIONES CON DATIVO

ἐν (*lat.* **in**), **en**

LUGAR. — Lugar en donde, permanencia en un lugar (sin movimiento):

1) En: τὰ ἐν τῷ ὄρει δένδρα, *los árboles en el bosque;* ἐν τούτῳ δὲ τῷ τόπῳ, *en este lugar.*

2) Cerca: ἐν ποταμῷ, *a la orilla del rio.*

3) Sobre (poét.): χιὼν κατατήκετ' ἐν ὄρεσσιν, *la nieve se derrite sobre los montes.*

TIEMPO. — En, durante, en el espacio de: ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ, ἐν τούτῳ, ἐν ᾧ, *durante este tiempo, mientras;* ἐν τρισὶ μησί, *en el espacio de tres meses.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) En medio de, entre: ταῦτα νόμιμα ἦν ἐν Μήδοις, *estas cosas son costumbre entre los medas.*

2) En poder de: ἐν αὐτοῖς ἡμῖν ἐστι, *de nosotros depende.*

3) Diversos complementos de instrumento, medio, modo:

ἐν λόγοις, *por medio de discursos;* ἐν ὅπλοις, *con armas;* ἐν δόλῳ, *con engaño.*

4) Circunstancias psicológicas del agente: ἐν ὀργῇ (εἶναι), *estar encolerizado;* ἐν ἀπόρῳ (εἶναι), *estar en dificultad, dudar.*

En composición.—En, dentro, sobre: ἐνοικέω, *habitar dentro.*

ἐν se construye con genitivo en algunas frases en que se sobreentiende el substantivo: ἐν διδασκάλων, *en (la casa) de los maestros.*

σύν (*lat.* **cum**), **con**

Es raro el uso de σύν en la prosa ática; sólo Jenofonte la emplea constantemente en lugar de μετά.

Compañía. — Con: πολεμεῖν σύν τινι, *hacer la guerra con alguien (como aliado).*

Sentido figurado. — 1) Instrumento, medio y manera: σὺν ὅπλοις, *con las armas;* σὺν κραυγῇ, *a gritos.*

2) Conforme, según: σὺν νόμῳ, *según la ley;* σὺν ἀληθείᾳ, *conforme a la verdad.*

3) Con el, favor de: σὺν τοῖς θεοῖς, *con el favor de los dioses.*

4) En favor de: αἱ ψῆφοι ἐγένοντο πᾶσαι σὺν Κριτοβούλῳ, *los votos fueron todos en favor de Critobulo.*

En composición. — Con, juntamente: συλλέγω, *reunir;* σύμμαχος, *aliado.*

LECCIÓN XIII

PREPOSICIONES. — IV

Preposiciones que se construyen con dos casos

Preposiciones con genitivo y acusativo

διά, a través de

Con genitivo. — (*Lat.* per), a través de, por entre, entre.

LUGAR. — ἐπορεύθησαν διὰ πεδίου εἰς κώμας, *pasaron a través de la llanura en dirección a las aldeas;* διὰ πολεμίας (χώρας), *a través de un país enemigo;* διὰ θαλάττης, *a través del mar.*

TIEMPO. — 1) Durante, mientras: διὰ παντὸς τοῦ βίου, *por toda la vida.*

2) Después (intervalo): δι' εἴκοσιν ἐτῶν, *después de veinte años.*

3) Períodos sucesivos: διὰ τρίτης ἡμέρας, *cada tres días.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Medio, instrumento, modo: δι' ἑρμηνέως, *por medio de un intérprete;* διὰ σπουδῆς, *con diligencia.*

2) En comparaciones: διὰ πάντων, *entre todos.*

Con acusativo. — (*Lat.* propter), a causa de.

LUGAR y TIEMPO. — Sólo en los poetas; a través de, a lo largo de: διὰ δώματα, *a través del palacio.*

SENTIDO FIGURADO. — Complementos de causa (persona o cosa); por causa de, por razón de, en ocasión: διὰ τί; διὰ σέ, *¿por qué?, por ti, por tu causa;* διὰ τὸν πόλεμον, *a causa de la guerra.*

EN COMPOSICIÓN. — A través, enteramente; distribución: διαβαίνω, *atravesar;* διαπράττω, *llevar a cabo;* διαμένω, *perseverar;* διαδίδωμι, *distribuir.*

κατά, de arriba abajo

Con genitivo. — LUGAR. — 1) Abajo: ἥλαντο κατὰ τῆς πέτρας, *saltaron abajo de la roca.*

2) Debajo (permanencia): τὰ κατὰ γῆς, *lo que está debajo de la tierra.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Contra: οἱ κατὰ Φιλίππου λόγοι, *los discursos contra Filipo.*

2) Sobre, acerca de (raro): αἱ κατὰ συμμάχων ἐλπίδες, *las esperanzas fundadas en (sobre) los aliados.*

Con acusativo. — LUGAR: 1) De arriba hacia abajo: κατὰ τὸν ποταμόν, *río abajo;* κατὰ ῥοῦν, *siguiendo la corriente.*

2) Por, en: κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν, *por tierra y por mar.*

TIEMPO. — 1) Hacia: κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον, *hacia el mismo tiempo.*

2) En tiempo de, durante: κατὰ Κροῖσον, *en tiempo de Cresos.*

3) En, al: κατ' ἀρχάς, *al principio.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Según, conforme, en cuanto a: κατὰ θυμόν, *según el capricho, el gusto;* κατὰ τοὺς νόμους, *conforme a las leyes.*

2) Autor: κατὰ Πίνδαρον, *según (dice) Pindaro.*

3) Distributivo: καθ' ἡμέραν, *cada día;* κατὰ δύο *(bini), de dos en dos.*

4) En comparaciones: μείζω ἢ κατὰ δάκρυα, *(calamidades) superiores a todas las lágrimas.*

En composición. — Hacia abajo: κατάγω, *conducir hacia abajo;* debajo: κατατίθημι, *poner en tierra;* enteramente: κατακαλύπτω, *cubrir enteramente;* contra: καταβοάω, *gritar contra.*

μετά, con

Con genitivo. — Con, en compañía de: καὶ μόνοι καὶ μεθ' ἑτέρων, *y solos y con otros.*

Sentido figurado. — Modo y circunstancias: μετὰ καλλίστης δόξης εἰς τὴν αὑτων (πόλιν) ἀπελθόντες, *regresando a su propia ciudad con la gloria más hermosa;* μετὰ τοῦ νόμου, *del lado de la ley.*

Con acusativo. — Tiempo: 1) Después de: μετὰ τοῦτον τὸν χρόνον, *después de este tiempo.*

2) Durante: μεθ' ἡμέραν, *durante el día.*

En composición. — Participación, sucesión, cambio: μεταδίδωμι, *dar parte de;* μεταπέμπω, *enviar a llamar;* μετάχρονος, *posterior;* μετανοέω, *arrepentirse.*

ὑπέρ, sobre

Con genitivo. — (*Lat.* super), sobre, encima de.

Lugar. — 1) Sobre: ὑπὲρ τραπέζης, *sobre la mesa;* ὑπὲρ βωμοῦ, *sobre el altar.*

2) Más arriba de: ὑπὲρ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν, *más arriba del pueblo había una colina.*

3) Más allá, hasta al otro lado: τηλοῦ ὑπὲρ πόντου, *lejos a la otra parte del mar;* Αἰθιοπία ἡ ὑπὲρ Αἰγύπτου, *Etiopía (región) más allá de Egipto.*

SENTIDO FIGURADO.—1) Por, en defensa de (unido a la idea de combatir, luchar, trabajar): οἳ φεύγοντες τὴν δουλείαν καὶ περὶ τοῦ δικαίου μαχόμενοι καὶ ὑπὲρ τῆς δημοκρατίας στασιάσαντες, *los cuales, huyendo de la esclavitud y combatiendo por el derecho y sublevándose en defensa de la democracia;* ὑπέρ τινος ποιεῖσθαι τοὺς λόγους, *hablar en defensa de alguien.*

2) En lugar de: ποιεῖν ὑπὲρ αὐτοῦ, *hacerlo en vez de él.*

Con acusativo. — LUGAR: 1) Sobre (poético).

2) Más allá de: ὑπὲρ Ἡρακλείας στήλας κατοικεῖν, *habitar más allá de las columnas de Hércules.*

TIEMPO. —Más: ὑπὲρ τριάκοντα ἡμερας, *más de treinta días.*

SENTIDO FIGURADO. — ὑπὲρ δύναμιν, *supra vires.*

EN COMPOSICIÓN. — Sobre, encima, más allá de: ὑπερβαίνω, *pasar por encima, transgredir, pecar;* ὑπεροράω, *mirar desde arriba, despreciar;* ὑπερπίνω, *beber con exceso.*

LECCIÓN XIV

PREPOSICIONES. — V

Preposiciones que rigen tres casos. — I

ἀμφί, por ambos lados, alrededor de

Con genitivo. — LUGAR: Alrededor de (en prosa apenas se usa): ἀμφὶ τῆς πόλιος (= πόλεως), *alrededor de la ciudad;* acerca de: ἀμφὶ φιλότητος ἀείδειν, *cantar sobre el amor.*

Con dativo. — (Sólo en poesía) a, junto a: ἀμφὶ πυρί, *junto al fuego.*

Con acusativo. — LUGAR: Alrededor de: ἀμφὶ πῦρ καθήμενοι, *sentados alrededor del fuego;* οἱ ἀμφὶ βασιλέα, *el rey y su séquito.*

TIEMPO. — Hacia, a eso de: ἀμφὶ μέσας νύκτας, *a eso de media noche.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Respecto a, acerca de: οἱ ἀμφὶ γῆν ἔχοντες, *los que se ocupan de la tierra, los agricultores.*

2) Con numerales: hacia, como unos; lleva siempre artículo: ἀμφὶ τοὺς πεντήκοντα, *unos cincuenta.*

EN COMPOSICIÓN. — Alrededor, de ambos lados: ἀμφιλέγω, *disputar;* ἀμφιέννυμι, *vestir;* ἀμφίβιος, *anfibio* (que puede vivir en tierra o sumergido en el agua).

ἐπί, sobre (opuesto a ὑπό)

Con genitivo. — LUGAR: 1) Sobre (permanencia): ἐπὶ γῆς, *sobre la tierra.*

2) Hacia (dirección): ἔπλεον ἐπὶ Σικελίας, *navegaban hacia Sicilia.*

TIEMPO. — En tiempo de: ἐπὶ πολέμου, *en tiempo de guerra.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) En presencia de: ἐπὶ μαρτύρων, *en presencia de testigos.*

2) Distribución: ἐπὶ τεττάρων, *de cuatro en cuatro.*

3) Al frente de: οἱ ἐπὶ τῶν πραγμάτων, *los funcionarios públicos.*

4) Otras circunstancias: μένειν ἐπὶ τῆς ἀρχῆς, *conservar el mando.*

Con dativo. — LUGAR: 1) Junto a (permanencia): πόλις ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένη, *ciudad edificada junto al mar.*

2) Sobre: ἐπὶ βωμῷ, *sobre el altar;* ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς, *sobre las cabezas.*

3) En, al: ὡς δ' ἦν ἥλιος ἐπὶ δυσμαῖς, *cuando el sol estaba al ocaso.*

4) Después: οἱ ἐπὶ πᾶσιν, *la retaguardia, los últimos.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Vigilancia: καὶ σὺ δὲ ὁ ἄρχων τῶν ἐπὶ τοῖς καμήλοις ἀνδρῶν, *y tú que mandas a los que vigilan a los camellos.*

2) Intención, finalidad: ἐπὶ τῷ κέρδει, *por lucro;* ἐπ' ἀγαθῷ, *con buena intención;* τὰ ἐπ' ὠφελείᾳ γιγνόμενα, *las cosas hechas para un fin útil.*

Con acusativo. — LUGAR: 1) Sobre: κατεστρατοπεδεύσαντο ἐπὶ λόφον, *colocaron el campamento sobre la colina;* ἀναβάντες ἐπὶ τοὺς ἵππους, *subiendo sobre los caballos.*

2) Hacia, contra: ἰέναι ἐπὶ τοὺς πολεμίους, *marchar contra los enemigos, atacar.*

TIEMPO. — Durante, por: ἐπὶ δέκα ἔτη, *durante diez años.*

SENTIDO FIGURADO.—Finalidad, intención: ἴτω τις ἐφ' ὕδωρ, *vaya alguien por agua;* ἐπ' αὐτὸ τοῦτο, *con este objeto.*

EN COMPOSICIÓN.—Sobre, después, hacia, contra: ἐπιτίθημι, *poner sobre, imponer;* ἐπιγράφω, *escribir sobre;* ἐπιγίγνομαι, *nacer después;* ἐπέρχομαι, *ir hacia, venir después, ir sobre, marchar contra...*

παρά, junto, al lado de

Con genitivo. — De, de parte de, por (en prosa ática se refiere únicamente a personas): ἡ παρὰ θεῶν εὔνοια, *la benevolencia que viene de los dioses;* πεμφθῆναι παρὰ βασιλέως, *ser enviado por el rey.*

Frecuentemente con verbos que significan oír, enterarse, aprender, pedir, μανθάνειν παρὰ διδασκάλων, *aprender de los maestros.*

Con dativo. — Junto a, en casa de; *lat.* apud (permanencia): παιδεύεσθαι παρὰ τοῖς δημοσίοις διδασκάλοις, *ser instruido junto a los maestros públicos.*

Con acusativo. — LUGAR: 1) A, hacia (dirección), poét. con nombres de personas: παρὰ Φίλιππον, *hacia Filipo.*

2) A lo largo de, junto a, al lado de: κῶμαι παρὰ τὸν ποταμὸν ἦσαν, *había unas aldeas junto al río.*

TIEMPO. — Durante: παρὰ τὴν ἡμέραν, *durante el día.*

SENTIDO FIGURADO. — Por causa de (*lat.* propter), además de, fuera de, contra: παρὰ τοὺς νόμους, *contra las leyes.*

En comparación de: οὐ γὰρ πάνυ σοι κατάδηλον ὅτι παρὰ τἆλλα ζῷα ὥσπερ θεοὶ ἄνθρωποι βιοτεύουσι, *¿no es para ti cosa evidente que en comparación con los demás animales los hombres viven como dioses?*

LECCIÓN XV

PREPOSICIONES. — VI

Preposiciones que rigen tres casos. — II

περί (*lat.* **per**), **alrededor**

Con genitivo. — LUGAR (raro): τείχη περὶ Δαρδανίας, *los muros alrededor de Troya.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Acerca de, de, por: διαλέγεσθαι περὶ ἀρετῆς ἢ περί τινος σοφίας, *discurrir sobre la virtud o sobre alguna ciencia.*

2) Más, sobre (preferencia): περὶ πάντων, *más que todos;* περὶ πολλοῦ, ὀλίγου, παντὸς ποιεῖσθαι, *tener en mucho, en poco, por encima de todo.*

Con dativo. — LUGAR: Alrededor: περὶ τῇ χειρὶ χρυσοῦν δακτύλιον, *un anillo de oro alrededor del brazo.*

SENTIDO FIGURADO. — Acerca de, respeto a: θαρρεῖν περί τινι, *tener confianza en alguien.*

Con acusativo. — LUGAR: Alrededor de: περὶ τὴν πόλιν ῥεῖ ποταμὸς μύρου τοῦ καλλίστου, *alrededor de la ciudad corre un río del perfume más exquisito.*

Cerca de: ἡ περὶ Λέσβον ναυμαχία, *la batalla naval cerca de Lesbo.*

TIEMPO. — Hacia, en el tiempo en que: περὶ τούτους τοὺς χρόνους, *hacia este mismo tiempo.*

SENTIDO FIGURADO. — Con numerales; unos, cerca de: περὶ ἑκατόν, *unos cien.*

EN COMPOSICIÓN. — Alrededor, sobre, mucho: περιβλέπω, *mirar alrededor;* περιγίγνομαι, *sobrevivir;* περίλυπος, *excesivamente triste.*

πρός, cerca, a, hacia, delante

Con genitivo. — LUGAR: De la parte de, cerca de: πρὸς τοῦ ποταμοῦ, *de la parte del río.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) De parte de (origen): Ἀθηναῖον καὶ τὰ πρὸς πατρὸς καὶ τὰ πρὸς μητρός, *ateniense por línea paterna y materna.*

2) Delante de, a los ojos de: πρὸς πάντων, *a los ojos de todos.*

3) En nombre de, por (amor de), especialmente con verbos de juramento y en las súplicas: πρὸς παίδων καὶ γυναικῶν καὶ θεῶν... ἐλεήσατέ με, *por los niños y las mujeres y los dioses, tened compasión de mí.*

4) Persona agente con el verbo en voz pasiva. Por: ὁμολογεῖται πρὸς πάντων, *por todos se reconoce.*

Con dativo. — LUGAR: Cerca de, en, delante de: πρὸς Βαβυλῶνι, *cerca de Babilonia.*

SENTIDO FIGURADO. — Además de: πρὸς τοῖς εἰρημένοις, *además de lo que se ha dicho.*

Con acusativo. — LUGAR: 1) Hacia, a: πρὸς μητέρα ἰέναι, *ir hacia su madre;* πρὸς τὰ ἱερὰ παρεῖναι, *ir, asistir al sacrificio.*

2) Junto a, cerca de: ἔρχονται πρὸς ἡμᾶς πρέσβεις, *vienen como embajadores cerca de nosotros.*

TIEMPO. — 1) Hacia: πρὸς τούτους τοὺς χρόνους, *hacia estos tiempos.*

2) Para: τοῦτο πρὸς τὰ μέλλοντα βέλτιστον ὑπάρχει, *esto es lo mejor para el porvenir.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Contra: πρός τινα πολεμεῖν, *pelear contra alguien.*

2) Con: πρὸς βασιλέα σπονδὰς ποιεῖσθαι, *hacer un tratado con el rey.*

3) En comparación de: πρὸς τὸ πλῆθος τῶν πολιτῶν, *en comparación al número de ciudadanos.*

4) En razón de: τὰ πρὸς τὸν πόλεμον, *lo relativo a la guerra.*

5) Diversas circunstancias: πρὸς βίαν, *a la fuerza;* πρὸς καιρόν, *oportunamente;* πρὸς φιλίαν, *por amistad;* πρὸς χάριν, *por favor;* πρὸς ἔχθραν, *por enemistad.*

EN COMPOSICIÓN. —Hacia, junto a, además: προσάγω, *conducir hacia;* προστίθημι, *poner junto a, añadir;* πρόσειμι, *estar junto a.*

ὑπό, **debajo**

Con genitivo. — LUGAR (situación, permanencia): Por debajo de: ὑπὸ γῆς, *bajo tierra.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Causa (persona o cosa), por, de: πράγματα ἔχειν ὑπὸ τῶν λῃστῶν, *hallarse en aprieto a causa de los corsarios;* ὑπὸ λύπης ἀποθνῄσκειν, *morir de tristeza.*

2) Persona agente con el verbo en voz pasiva: Por: οἱ δὲ ἄλλοι ἀπώλοντο ὑπό τε τῶν πολεμίων καὶ χιόνος καὶ εἴ τις νόσῳ, *los otros perecieron a manos de los enemigos, por la nieve, y alguno por enfermedad.*

Con dativo. — LUGAR: 1) Bajo, debajo de: πεπτωκὼς δέ τις ὑπὸ τῷ Κύρου ἵππῳ, *habiendo caído (soldado) caído debajo del caballo de Ciro.*

2) Bajo, al pie de: ἔστι βασίλεια ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει, *hay un palacio al pie de la acrópolis.*

SENTIDO FIGURADO. — Dominación, dependencia: ὑφ' ἑαυτῷ ἔχειν, *tener bajo su dominio.*

Con acusativo. — LUGAR: 1) Debajo de: ὑπὸ γῆν, *bajo tierra.*

2) Al pie de: ὑπὸ τὰ τείχη, *al pie de las murallas.*

TIEMPO. — 1) Hacia: ὑπὸ νύκτα, *al llegar la noche.*

2) Durante: ὑπὸ τοῦτον τὸν χρόνον, *durante este mismo tiempo.*

SENTIDO FIGURADO. — 1) Bajo, en poder de: Αἴγυπτος πάλιν ὑπὸ βασιλέα ἐγένετο, *el Egipto cayó de nuevo bajo el poder del gran rey.*

2) Al abrigo de: ἀνακεχωρηκότες ὑπὸ τὸ τεῖχος καὶ τὰς πύλας, *retirados al abrigo del muro y de las puertas.*

EN COMPOSICIÓN. — Bajo, sucesivamente, poco a poco, secretamente: ὑποβαίνω, *bajar;* ὑπολείπω, *dejar en pos de sí;* ὑποδεικνύω, *mostrar secretamente.*

LECCIÓN XVI

ADJETIVOS

GRADOS DE COMPARACIÓN

Comparativo. — El comparativo en griego se expresa:

a) Por medio de los sufijos **-τερος, -ίων** y formas propias irregulares (cfr. Vol. I, Lec. 17). El segundo término de la comparación se coloca en genitivo (lat. ablativo): **κρείττων ἀρετὴ χρημάτων**, *la virtud es mejor que las riquezas.*

b) Con la partícula **ἤ** (lat. *quam*). El segundo término de la comparación se coloca en el mismo caso que el primero: **κρείττων ἀρετὴ ἢ χρήματα.**

Si el segundo término de la comparación es un pronombre, demostrativo, indefinido o relativo, nunca se emplea la partícula ἤ: **ὁ πατὴρ σοφώτερός ἐστι αὐτοῦ**, (no ἢ αὐτός), *el padre es más sabio que él.*

c) Se refuerza el comparativo con **μᾶλλον, ἔτι, πολλῷ, πολύ, παρὰ πολύ**, y otras expresiones que indican comparación: **αἱρετώτερόν ἐστι μαχομένους ἀποθνήσκειν μάλλον ἢ φεύγοντας σῴζεσθαι**, *es preferible morir luchando que salvarse huyendo.*

d) Si el comparativo carece de segundo término de comparación, se traduce por *demasiado, algo, más bien:* **ὁ παῖς ἦν ἀμελέστερος**, *el niño era algo negligente.*

e) El segundo término de la comparación a veces se abrevia

(*comparatio compendiaria*): ἔχω οἰκίαν μείζω τοῦ πατρός, *tengo una casa mayor que (la casa) de mi padre.*

f) Si se comparan entre sí dos adjetivos, ambos se ponen en comparativo: συντομώτερον ἢ σαφέστερον, *más resumido que claro.*

g) Cuando los adverbios comparativos πλέον (πλεῖν) *más*, ἔλαττον (ἔλασσον), μεῖον, *menos,* van seguidos de numerales o de un nombre de medida, se omite generalmente la partícula ἤ, y el segundo término de la comparación se coloca en el caso del primero como si estuviera ἤ:

πέμψω ὄρνεις πλεῖν ἑξακοσίους, *enviaré más de seiscientos pájaros.*

Superlativo. — 1. El superlativo puede ser: *a*) absoluto, y *b*) relativo.

a) El superlativo absoluto carece de término de comparación; no lleva artículo: πλουσιώτατος, *riquísimo.*

b) El superlativo relativo lleva un complemento de comparación en genitivo: ὁ πλουσιώτατος τῶν Ἀθηναίων, *el más rico de los atenienses.*

2. El superlativo puede ser reforzado con καί, πολύ, παρά πολύ, πάντα, ὡς, ὅπως, ὅ τι, ᾗ, οἷος, ὡς μέγιστος.

σὺ ἐμοὶ ἔκλεξον, ἐπειδὴ καὶ ἐμπειρότερος εἶ ἐμοῦ τῶν (ἐπῶν) Ὁμήρου, ὁποῖα τοῦ ῥαφῳδοῦ ἐστιν, *tú, elígeme, ya que eres más conocedor que yo de los (cantos) de Homero, aquellos que son propios del rapsoda.*

3. Si la comparación se hace entre dos personas o cosas, se usa el comparativo:

ὁ νεώτερος, *el más joven* (entre dos), lat. *natu maior;* πρότερος, *el primero* (entre dos).

Si la comparación se hace entre varios, el superlativo:

ὁ νεώτατος, *el más joven* (entre varios), lat. *natu maximus;* πρῶτος, *el primero* (entre muchos).

Significado abstracto de los adjetivos. — El griego se sirve a menudo de los adjetivos en singular o en plural — también de los participios — para expresar conceptos abstractos; generalmente van precedidos del artículo que les da valor de substantivos, ya abstractos, ya colectivos:

τὸ θεῖον, *la Divinidad;* τὸ ναυτικόν, *la flota naval;* τὸ μέλλον, τὰ μέλλοντα, *el porvenir, las cosas futuras;* τὰ Τρωϊκά, *la guerra de Troya.*

A veces se sobreentiende algún substantivo:

ἡ ὑφαντική (τέχνη), *el arte de tejer;* ἡ μουσική (τέχνη), *el arte de la música;* τὸ εὐώνυμον (κέρας), *el ala izquierda (de un ejército);* ἡ πολεμία (χώρα), *el país enemigo;* ἡ οἰκουμένη (γῆ), *la tierra habitada.*

Adjetivos determinativos. — Por medio de adjetivos el griego expresa muchas determinaciones o relaciones que se deben traducir por medio de adverbios o complementos indirectos.

Así,

MODO: ἄσμενος, *alegre;* ἐναντίος, *contrario;* ἑκών, *espontáneo, voluntario;* ἄκων, *involuntario, forzado;* ἐμμελής, *fino.*

LUGAR: μέσος, *medio;* ἔσχατος, *último;* ἄκρος, *alto, extremo;* τελευταῖος, *último.*

TIEMPO: ἐάρινος, *primaveral;* ἑσπέριος, *vespertino, de la tarde;* σκοταῖος, *nocturno.*

ἀλλὰ δῆλοι ἦμεν ὅτι οὐκ ἄκοντες μαχούμεθα (Gen.), *sin embargo es evidente que no combatimos de mala gana.*

LECCIÓN XVII

PRONOMBRES PERSONALES

De 1.ª y 2.ª persona. — El nominativo de los pronombres personales de 1.ª y 2.ª persona generalmente se omite, menos cuando se quiere dar mayor fuerza al pronombre:

ὑμεῖς χαίρετε, ἐγὼ δὲ λυποῦμαι, *vosotros estáis alegres, mas yo estoy triste.*

De 3.ª persona. — En el nominativo se usa generalmente:

ἐκεῖνος, *ille, aquél;* οὗτος, *iste, ese;* ὅδε, *hic, éste.*

No αὐτός, que significa *él mismo, en persona (ipse),* o bien *el mismo,* no *otro (idem).*

Formas enclíticas. — Las formas ortotónicas (ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ), se prefieren a las enclíticas (μου, μοι, με) en los casos siguientes:

a) En principio de frase: ἐμοὶ δοκεῖ, *a mí me parece.*

b) Después de preposición: μετὰ σοῦ, *contigo.*

c) Cuando se quiere dar mayor relieve al pronombre, especialmente en las antítesis: ἐμοί, οὐ σοί, τοῦτο ἀρέσκει, *a mí, no a ti, me gusta esto.*

PRONOMBRES REFLEXIVOS

Clasificación. — Los pronombres reflexivos se llaman directos cuando se refieren al sujeto de la misma proposición a que pertenecen: γνῶθι σεαυτόν, *conócete a ti mismo;* indirectos, cuando hallándose en una proposición subordinada se refieren al sujeto de la principal: διετεθρύλητο ὡς φαίη Σωκράτης τὸ δαιμόνιον ἑαυτῷ σημαίνειν, *corría la voz de que Sócrates afirmaba que una divinidad le hacía indicaciones.*

Los reflexivos, οἱ (enclítico οἱ) y σφίσι, sólo pueden usarse como reflexivos indirectos en tercera persona:

λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσύαν, ἐρίζοντα οἱ περὶ τέχνης, *se dice que Apolo sacó la piel (desolló) a Marsias, que le hacía la competencia en cuanto a la habilidad...*

El reflexivo de tercera persona ἑαυτοῦ, puede usarse, principalmente en el plural, en vez del de primera y segunda: δεῖ ἡμᾶς ἐρέσθαι ἑαυτούς, *debemos preguntarnos.*

PRONOMBRES POSESIVOS

El pronombre posesivo, como se ve en los ejemplos siguientes, puede indicar simplemente posesión (posesivo simple), o bien que la posesión pertenece al mismo sujeto de la acción (posesivo reflexivo).

Posesivo simple

ὁ φίλος μου	ὁ ἐμὸς φίλος
ὁ φίλος σου	ὁ σὸς φίλος
ὁ φίλος αὐτοῦ	ὁ τούτου φίλος
ὁ φίλος ἡμῶν	ὁ ἡμέτερος φίλος
ὁ φίλος ὑμῶν	ὁ ὑμέτερος φίλος
ὁ φίλος αὐτῶν	ὁ τούτων φίλος, ὁ ἐκείνων φίλος

Posesivo reflexivo (1)

βλέπω τὸν ἐμὸν φίλον	τὸν ἐμαυτοῦ (-ῆς) φίλον
βλέπεις τὸν σὸν φίλον	τὸν σεατοῦ (-ῆς) φίλον
βλέπει τὸν ἑαυτοῦ φίλον	no varía
βλέπομεν τὸν ἡμέτερον φίλον	τὸν ἡμέτερον αὐτῶν φίλον
βλέπετε τὸν ὑμέτερον φίλον	τὸν ὑμέτερον αὐτῶν φίλον
βλέπουσι τὸν ἑαυτῶν φίλον	τὸν σφέτερον αὐτῶν φίλον

(1) Las formas de la segunda columna dan un tono enfático a la frase: *yo veo a mi propio amigo.*

PRONOMBRE RELATIVO

Concordancia del relativo con el antecedente en género y en número. — Cuando varios antecedentes de persona son de género diverso, el relativo se pone en el género más noble.

Si hay varios antecedentes de cosa, el relativo será neutro.

Atracción del relativo. — Con frecuencia el relativo es atraído por el antecedente; entonces el relativo en vez de estar en acusativo, se coloca en el mismo caso del antecedente (genitivo o dativo).

Cuando el antecedente es un pronombre demostrativo, éste se suprime y el relativo se coloca en el caso del antecedente suprimido: οἱ δὲ Ἀθηναῖοι κοινωνεῖν γε μὴν αὐτοῖς ὧν ἔπραττον οὐκέτι ἤθελον —en vez de decir: οἱ Ἀθηναῖοι οὐκ ἤθελον κοινωνεῖν αὐτοῖς τούτων ἃ ἔπραττον —, *los atenienses no querían ya participar con ellos en aquellas cosas que habían hecho.*

Atracción del nombre. — El nombre antecedente de una proposición relativa puede ser atraído al caso del pronombre relativo (atracción inversa). A menudo desaparece el artículo.

LECCIÓN XVIII

SINTAXIS DEL VERBO

VOCES. — I: VOZ ACTIVA

Significado transitivo e intransitivo. — *a)* Hay verbos transitivos que pueden tomar significado intransitivo; esto se debe a la supresión del complemento objeto.

Transitivo	Intransitivo	Complemento suprimido
τελευτάω, acabar	morir	τὸν βίον, la vida
καταλύω, desatar	albergarse, hospedarse	τοὺς ἵππους, los caballos
ἐλαύνω, empujar	ir a caballo, marchar	τὸν ἵππον, el caballo
	navegar	τὴν ναῦν, la nave
αἴρω, levantar	zarpar	τὰς ἀγκύρας, las anclas
	levantar el campo	τὰς σκηνάς, los campamentos
προσέχω, dirigir hacia	abordar, llegar a puerto	τὴν ναῦν, la nave
	aplicar la atención	τὸν νοῦν, la mente

b) Junto al significado activo transitivo hay verbos que admiten otro intransitivo. Sólo del contexto se deduce en qué sentido son empleados.

Transitivo	Intransitivo
ἔχω, tener (algo)	encontrarse, estar, ser
πράττω, hacer	id.
ἄγω, conducir	avanzar, marchar

c) Los diversos tiempos de un mismo verbo pueden tener significado diverso: ἵστημι, *colocar,* aor. I; ἔστησα, *coloqué,* aor. III; ἔστην (lat. *steti*), *estuve en pie, me sostuve.*

Verbos activos considerados como pasivos. — Hay verbos que considerados en sí mismos son activos por razón de su significado fundamental, mas que pueden considerarse como pasivos de otros verbos; dichos verbos, aunque tengan forma activa, se construyen como pasivos con un complemento de agente en genitivo con ὑπό.

Activo	Pasivo
ἀποκτείνω, matar	ἀποθνήσκω ὑπό τινος, ser muerto por alguien
εὖ (κακῶς) ποιέω, tratar bien (o mal)	εὖ (κακῶς) πάσχω, ser bien o mal tratado
εὖ (κακῶς) λέγω, tener en buen concepto	εὖ (κακῶς) ἀκούω, ser tenido en buen concepto
ζημιόω, castigar	δίκην δίδωμι ὑπὸ τινος, ser castigado

Significado causativo. — Como en castellano, la voz activa toma significado causativo, o sea el sujeto hace que otros ejecuten la acción:

Κῦρος κατέκαυσε τὰ βασίλεια, *Ciro hizo quemar el palacio.*

Verbos compuestos.—Los verbos transitivos en composición pueden resultar intransitivos:

βάλλω, arrojar	ἐπιβάλλω, caer sobre
	μεταβάλλω, cambiar

Y viceversa, los intransitivos pueden resultar transitivos:

βαίνω, marchar	διαβαίνω, pasar, atravesar

VOZ MEDIA

Noción de voz media. —Conviene que se comprenda bien que la voz media tiene significado activo (no pasivo). En cuanto al régimen, se construye como la voz activa; el sujeto agente se coloca en nominativo, el complemento objeto en acusativo. La voz media, por consiguiente, añade a la acción del verbo un matiz que nosotros expresamos generalmente por medio de pronombres.

Clasificación. — La voz media puede ser: *a)* reflexiva; *b)* dinámica o intensiva.

a) La voz media reflexiva (sentido primitivo) indica acción que de algún modo recae sobre el mismo sujeto que la ejecuta: puede ser: 1) directa; 2) indirecta.

1) Se llama directa cuando el sujeto es a la vez objeto del verbo:

λούω, lavar	λούομαι (ἐν ποταμῷ, ἐν βαλανείῳ), bañarse
χρίω, ἀλείφω, untar	χρίομαι, ἀλείφομαι, untarse
γυμνάζω, ejercitar	γυμνάζομαι, ejercitarse

La voz media directa sirve especialmente para indicar acciones que el sujeto hace sobre su propio cuerpo.

Con frecuencia se substituye la voz media directa por la voz activa con pronombre reflexivo en acusativo:

γύμναζε σεαυτὸν πόνοις ἑκουσίους, *ejercítate a ti mismo con trabajos voluntarios.*

El verbo en la voz media directa adquiere a veces significado intransitivo:

φαίνω, mostrar	φαίνομαι, mostrarse, aparecer
πείθω, persuadir	πείθομαι, obedecer
γεύω, hacer gustar	γεύομαι, gustar

2) Se llama voz media indirecta cuando la acción recae sobre persona o cosa de su interés:

αἱρέω, tomar	αἱρέομαι, tomar para sí, escoger
ἀμύνω, alejar	ἀμύνομαι, alejar de sí, defenderse

b) La voz media dinámica (intensiva) indica un interés especial del sujeto en la acción: σκοπέω, *observar,* σκοπέομαι, *observar con diligencia, meditar, reflexionar.*

Puede ser causativa, subjetiva, recíproca, etc.

LECCIÓN XIX

VOCES. — II: VOZ PASIVA

Régimen. — Una proposición pasiva se construye con nominativo del complemento objeto; con él concuerda el verbo en voz pasiva; la persona agente (sujeto) va en genitivo con ὑπό.

Puede la persona agente ir también con las preposiciones ἐκ, παρά, πρός, ἀπό.

El perfecto pasivo y los adjetivos verbales en -τεος, llevan de ordinario la persona agente en dativo.

Si se trata de un nombre de cosa, se pone también en dativo.

Pasiva personal. — Admiten una pasiva personal (a diferencia del latín) los verbos que se construyen: *a)* con genitivo; *b)* con dativo, y *c)* en general todos los verbos intransitivos, sin que obste el carecer de complemento objeto:

Ὁ διδάσκαλος ὁ ἀγαθὸς οὐκ ἀμελεῖ τῶν μαθητῶν; pasiva οἱ μαθηταὶ οὐκ ἀμελοῦνται ὑπὸ τοῦ διδασκάλου τοῦ ἀγαθοῦ, *el buen maestro no descuida a los discípulos.*

Pasiva impersonal. — En griego sólo los verbos *dicendi* ὁμολογεῖται, λέγεται, admiten una pasiva impersonal (sin nominativo).

Las frases lat. *ventum est, pugnatum est,* no tienen equivalente en griego.

Verbos deponentes. — Los verbos deponentes tienen por lo común significado activo o medio.

Algunos de estos verbos admiten, además del significado activo, el pasivo.

Los verbos deponentes tienen con frecuencia significado pasivo en el aoristo y perfecto:

βιάζομαι, forzar	ἐβιάσθην, he sido constreñido
ἐργάζομαι, trabajar	εἴργασμαι, he trabajado (*act.*)
	εἴργασται, he sido trabajado (*pas.*)
δέχομαι, acoger	ἐδέχθην, he sido acogido

A veces el aoristo medio tiene significado activo, y el aoristo pasivo lo tiene pasivo:

βιάζομαι, forzar; ἐβιασάμην, coaccioné; ἐβιάσθην, he sido constreñido.

ADJETIVOS VERBALES

Los adjetivos verbales en -τός, παιδευτός, λυτός, sirven para indicar una acción que puede ser pasada o posible: corresponde al participio perfecto lat. en *-tus, amatus*.

Los adjetivos verbales en τέος, παιδευτέος, λυτέος, indican la necesidad de una acción que debe hacerse; corresponden al lat. en *-ndus, amandus*. Ambos pertenecen a la pasiva del verbo.

Régimen. — Admiten dos construcciones: *a*) la personal, y *b*) la impersonal.

a) En la construcción personal, el objeto de la acción se pone en nominativo, y con él concuerda el adjetivo verbal en género y número:

οἱ συμμαχεῖν ἐθέλοντες εὖ ποιητέοι, *conviene tratar bien a los que quieren ser nuestros aliados.*

b) La construcción impersonal pone de relieve la necesidad de la acción.

En la construcción impersonal, el adjetivo verbal se coloca en nom. neutro sing. (a veces plural); el objeto de la acción, en el caso que pida el régimen del verbo; la persona que debe ejecutarla, por regla general en dativo:

πᾶσι διωκτέον τὴν ἀρετήν, *es preciso que todos tiendan a la virtud.*

Algunas veces, por analogía con la construcción con δεῖ se coloca en acusativo la persona que debe ejecutar la acción.

Frases impersonales.—Las frases impersonales *se dice, han dicho,* pueden expresarse en griego: 1) con frase impersonal, ó 2) personal.

1) Impersonal:

a) Con la 3.ª pers. sing. voz pasiva: λέγεται, *dicitur.*
b) Con la 3.ª pers. plur. act.: λέγουσι(ν), φασί, *dicunt.*

2) Personal:

c) Con la 2.ª pers. del potencial: φαίης ἄν, *dirás, se dirá, se puede decir.*
d) Con el indefinido τις: λέγοι τις ἄν, *dicat quis.*
e) Con el pasivo personal: ἀλόγιστος νομίζεται, *es tenido por un irreflexivo.*

Σκύθαι λέγονται οὐχ ἧττον φεύγοντες ἢ διώκοντες μάχεσχαι, *se cuenta que los escitas combaten no menos huyendo que persiguiendo al enemigo.*

LECCIÓN XX

TIEMPOS Y MODOS.—I

Tiempo y cualidad de la acción del verbo. — El verbo griego tiene con relación al latín una diferencia muy notable; el latín expresa sólo el tiempo de la acción, el griego expresa además la cualidad.

Por razón del tiempo una acción puede ser: *a*) presente, actual: ἀκούω, *escucho; b*) futura: ἀκούσω, *escucharé,* y *c*) pasada: ἤκουσα, *escuché.*

Por razón de la cualidad, una acción puede desarrollarse de un modo sucesivo, instantáneo, o estar ya realizada; y así tendremos acción: *a*) continua (durativa, permanente) que va realizándose: φεύγειν, *huir, hallarse en la huida; b*) momentánea (incipiente, ingresiva), que se realiza en un instante o que empieza a realizarse: φυγεῖν, *escaparse, empezar a huir,* y *c*) realizada (cumplida, perfecta), cuyos efectos permanecen: πέφευγα, *haber huido* y como consecuencia *hallarse en seguridad.*

1) Tiempo. — Sólo el indicativo expresa tiempo (los demás modos, subjuntivo, etc., expresan generalmente sólo la cualidad de la acción).

Los tiempos en indicativo se expresan del modo siguiente:

a) El tiempo presente, por el indicativo presente o perfecto.

b) El tiempo pasado, por imperfecto, aoristo, pluscuamperfecto (tiempos históricos o con aumento).

c) El tiempo futuro, por futuro simple y futuro exactum.

2) Cualidad. — Los seis modos (indicativo, etc.) expresan la cualidad de la acción, o sea el modo en que ésta se desarrolla:

a) Acción continua: por las formas del tema de presente (presente e imperfecto): γράφω ἐπιστολήν, *estoy escribiendo una carta.*

b) Acción momentánea: por las formas del tema de aoristo: γράψαι ἐπιστολήν, *escribir una carta.*

c) Acción realizada: por las formas del tema de perfecto (perfecto y pluscuamperfecto): γέγραφα ἐπιστολήν, *tengo escrita una carta.*

En las traducciones, generalmente ofrece dificultad el expresar la cualidad de la acción, por lo que a menudo se debe prescindir de este aspecto tan interesante de la sintaxis griega.

INDICATIVO

Tema de presente

Significado fundamental del presente. — El presente indica acción que continúa en el momento en que se habla. Según los diversos matices se distingue:

a) Acción que empieza en el momento en que se habla: δακρύουσι, *rompen a llorar.*

b) Acción que termina en aquel momento: ἱκετεύω ὑμᾶς καὶ ἀντιβολῶ, *os pido y vengo a suplicaros.*

c) Acción que se repite: πλοῖον εἰς Δῆλον Ἀθηναῖοι πέμπουσι κατ' ἐνιαυτόν, *los atenienses envían todos los años una nave a Delos.*

d) Intención del agente (presente de conatu): πείθω, *procuro persuadir.*

e) Afirmación de cosa pasada, especialmente en las narraciones (presente histórico), con frecuencia en una misma frase es

usado indistintamente con tiempos históricos: φύρδην ἐμάχοντο καὶ πεζοὶ καὶ ἱππεῖς, πεπτωκὼς δέ τις ὑπὸ τοῦ Κύρου ἵππῳ καὶ πατούμενος παίει..., *confusamente combatían la infantería y la caballería, cuando, habiendo caído cierto soldado debajo del caballo de Ciro, al ser pisoteado hiere...*

f) La acción o bien su efecto: νικάω, *vencer o haber alcanzado la victoria, ser victorioso;* ἀκούω, πυνθάνομαι, *oír, estar enterado* (por haber oído), *saber, informarse.*

g) Estado permanente que es consecuencia de la acción realizada (analogía con el significado del perfecto): ἥκω, *haber llegado, haber venido, o llegar;* οἴχομαι, *haber partido, estar ausente, o irse.*

Imperfecto. — Expresa acción no terminada, que continúa en el pasado; incluye a la vez cualidad y tiempo; sólo se halla en el modo indicativo.

Puede indicar: *a*) Acción secundaria que acompaña a la principal: Κλέαρχος πρῶτον μὲν ἐδάκρυε πολὺν χρόνον ἑστώς· οἱ δὲ ὁρῶντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε, *Clearco al principio lloró (lloraba) durante mucho tiempo permaneciendo en pie; los que le contemplaban estaban maravillados y callaban; luego dijo lo siguiente.*

b) Acción que se repite: οἱ βάρβαροι ἐστρατοπεύοντο, *los bárbaros acostumbraban a acampar.*

c) Intención del agente: ἔπειθεν αὐτόν, *procuraba persuadirle.*

d) Si se compara con el aoristo, el imperfecto indica la acción continua, que dura su desarrollo, mientras que el aoristo indica la acción momentánea o toda la acción considerada en conjunto: ὁ κύων ἐξέδραμε καὶ καθυλάκτει, *el perro salió corriendo y ladraba.*

LECCIÓN XXI

TIEMPOS Y MODOS.—II

Tema de aoristo

Significado. — El aoristo, considerando la cualidad de la acción, puede indicar:

1) Un momento del desarrollo de la acción, ya el momento en que empieza (acción incipiente), ya el momento en que termina (acción pasada).

2) La acción en sí, prescindiendo de toda determinación de tiempo y de cualidad.

En cuanto al tiempo, corresponde a los diversos pretéritos del latín y castellano.

Clasificación. — Se distingue el aoristo: *a*) ingresivo, *b*) histórico, *c*) gnómico.

a) El aoristo ingresivo expresa el principio de una acción en tiempo pasado. Tiene fuerza especial con los verbos que expresan estado o condición:

βασιλεύει, es rey	ἐβασίλευσε, empezó a reinar
νοσέω, estoy enfermo	ἐνόσησα, caí enfermo

b) El aoristo histórico indica la acción en tiempo pasado, o también la acción prescindiendo de su desarrollo: Κῦρος δὲ ἥσθη τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδών, *Ciro se regocijó viendo el temor (causado) por los griegos a los bárbaros.*

c) El aoristo gnómico sirve para expresar sentencias y máximas generales (lo que ha sucedido alguna vez y puede repetirse); en castellano se emplea el presente: οὐδεὶς ἐπλούτησε ταχέως δίκαιος ὤν, *nadie, siendo rico, se hace rico en poco tiempo.*

Tema de perfecto

El perfecto indica resultado de la acción cumplida: παρὰ θεῶν δῶρα πολλὰ πᾶσι ἡμῖν δεδώρηται, *muchos bienes nos han sido dados de parte de los dioses a todos nosotros* (nos han sido dados y los tenemos); βεβίωκε, *vivió, ha dejado de vivir.*

Pluscuamperfecto. — El pluscuamperfecto indica resultado pasado, o sea efecto pasado de una acción realizada.

Futuro exactum. — El futuro anterior o exactum resultado futuro:

Resultado: Presente	Pasado	Futuro
μιμνήσκω, traer a la memoria	μέμνημαι, (he traído a la memoria y) me acuerdo	ἐμεμνήμην, me acordaba	μεμνήσομαι, me acordaré
κτάομαι, adquirir	κέκτημαι, (adquirí y lo) poseo		
ἀπο - θνήσκω, morir	τέθνηκα, estoy muerto	ἐτεθνήκη, estaba muerto	

De lo dicho resulta que el pluscuamperfecto griego no expresa la anterioridad de la acción como el correspondiente lat.; tan sólo el resultado de la acción en el pasado; de aquí que sea poco usado y que muchos verbos carezcan de él.

El futuro exactum no puede hallarse en proposiciones independientes.

Subjuntivo, optativo, imperativo e infinitivo.—El tema de presente indica tan sólo la cualidad continua de la acción que va realizándose:

μανθάνομεν πολλὰ, ὁπόταν ἀναγιγνώσκωμεν τὰ Ὁμήρου ἔπη, *aprendemos muchas cosas al leer los poemas de Homero.*

El tema de aoristo, acción incipiente, momentánea, ingresiva, ya en presente, en pasado o en futuro:

βλέψον εἰς τὰ ὄρη καὶ ἰδὲ ὡς ἄβατα πάντα ἐστί, *mira a los montes y observa como todos son inaccesibles.*

El tema de perfecto, acción realizada, cuyos efectos permanecen:

εἶπον τὴν θύραν κεκλεῖσθαι, *dijeron que la puerta debía permanecer cerrada.*

Excepción. Expresan tiempo el optativo obliquo y el infinitivo precedidos de un verbo que significa decir, preguntar, saber, etc.:

El optativo e infinitivo	presente	expresan	tiempo	presente,	
»	»	aoristo	»	»	pasado,
»	»	futuro	»	»	futuro

Participio. — 1) El participio originariamente indica sólo la cualidad de la acción (continua, momentánea o realizada).

Más unido a una proposición principal, el participio presente generalmente indica una acción contemporánea a la del verbo:

Puede traducirse por la construcción relativa παιδεύων, *el que instruye;* por gerundio simple, *instruyendo;* si se quiere hacer notar que las dos acciones son contemporáneas o una resultado de la otra, se traduce por *cuando, mientras que, en tanto que.*

2) El participio aoristo denota a menudo que la acción es anterior a la del verbo anterior:

Si se quiere expresamente hacer notar que la acción es anterior, se traduce por *después de haber instruido.*

3) El participio perfecto denota acción anterior a la principal, cuyos efectos perseveren:

πεπαιδευμένος, *el que ha sido instruido (y sabe).*

4) El participio futuro denota acción posterior a la de la proposición principal: el participio futuro incluye además intención del agente:

παιδεύσων, *que instruirá o con la intención de instruir.*

LECCIÓN XXII

LOS MODOS EN LAS PROPOSICIONES INDEPENDIENTES

Las proposiciones independientes se dividen en:
1) Aseverativas, 2) volitivas, y 3) interrogativas.

1. **Proposiciones aseverativas.** — Las proposiciones aseverativas pueden expresar la realidad, la irrealidad o la posibilidad; hay por consiguiente tres clases de proposiciones aseverativas: 1) real, 2) irreal, y 3) posible o potencial.

1) REAL. — Se indica con el indicativo de todos los tiempos; expresa afirmaciones, negaciones (con οὐ), descripciones, narraciones, etc.

La proposición que lleva alguna de las locuciones limitativas ὀλίγου, μικροῦ, ὀλίγου δεῖν, τὸ ἐπ' ἐμοί (σοί), etc., se considera como real y se construye en indicativo.

2) IRREAL. — La irrealidad en el presente se expresa con ἄν y el imperfecto: ἔλεγε ἂν ὁ πατήρ, *el padre diría* (*sin embargo no lo dice*); irreal en el pasado con ἄν y el aoristo indicativo: ἔλεξε ἂν ὁ πατήρ, *el padre hubiera dicho* (*no lo dijo*).

Las expresiones que indican *ser natural, oportuno, preciso,* etc.:
a) En indicativo presente afirma la necesidad: δεῖ βουλεύεσθαι, *conviene deliberar; b*) en cambio, el imperfecto sin ἄν indica la irrealidad: ἔδει βουλεύεσθαι, *convendría, hubiera sido conveniente deliberar.*

3) POSIBLE O POTENCIAL. — *a*) La posibilidad en el presente se indica con el optativo (presente o aoristo) y la partícula ἄν: τοῦτο γένοιτο ἄν, *esto es posible que suceda.*

b) La posibilidad en el pasado, con ἄν y el indicativo de un tiempo histórico (ya que se puede considerar como irreal): ἔλεγε ἂν ὁ πατήρ, *el padre hubiera podido decir.*

2. **Proposiciones volitivas.** — Estas proposiciones pueden expresar: *A*) mandato o prohibición; *B*) exhortación, y *C*) deseo.

A) Mandato y prohibición. — Se expresan por medio del imperativo.

El mandato se expresa por medio del imperativo, *a*) presente, *b*) aoristo.

a) El imperativo presente manda (precedido de μή, prohibe) una acción durativa que se repite o que se desarrolla sucesivamente:

ἄκουε, σίγα, μὴ τάραττε, *escucha, calla, no alborotes.*

b) El mperativo aoristo ordena una acción incipiente o momentánea:

λέγε, *habla, continúa hablando;* εἰπέ, *habla, empieza a hablar.*

Prohibición de segunda persona. — La prohibición de segunda persona sólo puede expresarse: *a*) con μὴ y subjuntivo de aoristo, si la acción es incipiente o momentánea: μὴ τοῦτο πράξῃς, *no hagas esto; b*) con μὴ y el imperativo de presente si la acción es continua: μὴ τάραττε, *no alborotes, no vayas alborotando.*

B) Exhortación. — Se expresa con la 1.ª persona plural; alguna vez con la 1.ª singular: ἄγε, φέρε, lat. *age, agite.*

C) Deseo. — 1) El deseo considerado como posible o realizable se expresa con el optativo simple: puede ir precedido de εἴθε, εἰ γάρ, ὡς (lat. *utinam*).

2) El deseo considerado como irrealizable se expresa por los tiempos históricos de indicativo: debe ir precedido de εἴθε, εἰ γάρ, ὡς.

3. **Proposiciones interrogativas. I.** — Las proposiciones interrogativas independientes: *a*) a veces sólo se distinguen de las aseverativas por la inflexión de la voz: λέγεταί τι καινόν;, *¿se dice algo de nuevo?;* τέθνηκε Φίλιππος;, *¿ha muerto Filipo?; b*) o bien pueden ser introducidas ya con un pronombre ya con un adverbio interrogativo: τίς ἦλθε;, *¿quién entró?;* ποῖ γὰρ αὐτὸς τρέψεται μετὰ ταῦτα;, *pues ¿adónde se dirigirá él, después de esto?; c*) con una partícula interrogativa.

Conviene considerar el aspecto subjetivo o psicológico de estas partículas, ya que como en latin, la partícula es diversa, según que se espere una respuesta afirmativa, o una respuesta negativa, o cuando el que pregunta duda.

Afirmativa, *non ne*	Negativa, *num*	Duda, *ne*
ἆρ' οὐ	ἆρα μή, ἀρα	ἦ
οὐκοῦν	μῶν = μὴ οὖν	ἆρα
οὐ		

οὐ πλείω μὲν ἢ χίλια καὶ πεντακόσια τάλαντ' ἀνήλωται μάτην εἰς τοὺς τῶν Ἑλλήνων ἀπόρους;, *¿no es verdad que más de mil quinientos talentos han sido gastados inútilmente para los griegos indigentes?*

Cuando se espera una respuesta afirmativa, se usa también ἄλλο τι ἤ, ἄλλο τι ἔστιν ἤ.

La interrogación disyuntiva se introduce en griego con πότερον (πότερα)... ἤ (lat. *utrum... an*).

Si la interrogación contiene una proposición aseverativa, puede tener las tres formas del

REAL: τί ἀποκρινεῖ αὐτῷ; *quid eirespondebis* (pres.).

IRREAL: τί ἂν ἀπεκρίνω; *quid ei respondisses* (aor.).

POSIBLE: τί ἂν ἀποκρίναιο· αὐτῷ; *quid ei respondeas* (o *responderis*).

LECCIÓN XXIII

LOS MODOS EN LAS PROPOSICIONES DEPENDIENTES. — I

Las proposiciones dependientes pueden ser: *A*) objetivas; *B*) circunstanciales.

A) PROPOSICIONES OBJETIVAS

Clasificación. — Las proposiciones objetivas pueden clasificarse en: 1) aseverativas; 2) volitivas; 3) interrogativas.

1) Proposiciones aseverativas

Llámanse proposiciones aseverativas las que dependen de un verbo principal que signifique *decir, pensar, sentir.*

Estas proposiciones: *a*) Después de un verbum dicendi se construyen con las conjunciones ὅτι, ὡς: τὸν δ' εἰπεῖν λέγεται ὅτι δεσπότου ὀφθαλμός, *se dice que él respondió que el ojo del dueño.*

También pueden construirse con el infinitivo: Κροῖσος ἄγειν λέγεται μυρίους ἱππέας, *se dice que Creso lleva diez mil caballeros.*

Exc. φημί sólo admite la construcción con el infinitivo: οἱ δὲ προσεκύνουν τε καὶ ταῦτα ἔφασαν ποιήσειν, *ellos le adoraron y dijeron que lo cumplirían.*

b) Después de un verbum putandi se construye con el infinitivo (rara vez con ὅτι): ἐγώ σε ἄσμενος ἑόρακα, οἶμαι δὲ καὶ οἱ ἄλλοι πάντες, *yo te he visto con agrado, y creo que también todos los demás.*

c) Después de un verbum sentiendi con el participio (también con ὅτι): ἐλυπεῖτο ὁρῶν, *se entristecía viendo.*

2) Proposiciones volitivas

En las proposiciones volitivas se debe distinguir: *a*) verbos que indican simplemente un acto de voluntad; *b*) verbos que expresan temor; *c*) verbos que manifiestan solicitud.

a) **Verba voluntatis.** — Después de los verba voluntatis se construyen con el infinitivo o acusativo con infinitivo.

INFINITIVO FUTURO. — Se construyen con infinitivo futuro los verbos que significan: ὑπισχνέομαι, *prometer;* ἐλπίζω, *esperar;* ὄμνυμι, *jurar:* ἤλπιζε νικήσειν τοὺς πολεμίους, *esperaba vencer (en el futuro) a los enemigos.*

NEGACION SIMPLE Y COMPUESTA. — Los verbos que significan *prohibir,* ἀπαγορεύω; *dudar,* ἀμφισβητέω; *negar,* (ἀπ) -αρνέομαι, antes del infinitivo llevan la negación simple μή (o μηδείς) si la proposición principal es afirmativa, la negación compuesta μή οὐ si la principales negativa:

ἐπεὶ τίνα οἴει ἀπαρνήσεσθαι μὴ οὐχὶ καὶ αὐτὸν ἐπί-

στασθαι τὰ δίκαια καὶ ἄλλους διδάξειν, *pues ¿quién crees que confesará* (lit. *negará*) *que él no conoce lo que es justo y que no* (*sabe*) *enseñarlo a los demás?*

Exc. κολύω, *impedir.*

INFINITIVO ACTIVO. — Se usa el infinitivo activo, aunque el sujeto no se exprese, después de los verbos que significan *mandar*, κελεύω; *permitir*, ἐάω; (en latín *pas.*):

παρέχουσα (ἡ γεωργία) δ' ἀφθονώτατα τἀγαθὰ οὐκ ἐᾷ ταῦτα μετὰ μαλακίας λαμβάνειν, *proporcionando la agricultura bienes tan abundantes, no permite que los alcancemos sin trabajo* (*con pereza*).

b) **Verba timendi.** — Después de los verba timendi φοβέομαι, δέδοικα, ὀκνέω, κίνδυνός ἐστι: 1) las proposiciones se construyen con μή, si se teme que suceda algo; 2) se construyen con μὴ οὐ, si se teme que no suceda:

δέδοικα μὴ οὐκ ἔχω ἐγὼ τοσαύτην σοφίαν..., *temo que no tenga yo tanta habilidad...;* δεδιὼς μὴ ἀποθάνῃ, *temiendo que muriera.*

c) **Verba curandi.** — Después de los verba curandi, *cuidar, velar, procurar, ser solícito*, σκοπέω, παρασκευάζω, βουλεύω, φροντίζω, μέλει μοι, se construye con ὅπως, *como, que, a fin de que* (algunas veces ὡς) y el futuro de indicativo:

ἀλλ' ὑμᾶς δεῖ παρασκευάζεσθαι ὅπως δόξητε κρείττους αὐτῶν εἶναι, *y conviene que vosotros demostréis que sois mejores que ellos.*

La proposición subordinada después de ὅτι, ὡς, si depende de un tiempo principal, se coloca en el mismo tiempo y modo en que estaría si fuese independiente; si depende de un tiempo histórico, el indicativo puede ser substituído por el optativo.

Las proposiciones condicionales y las que indican irrealidad permanecen invariables después de un tiempo histórico.

3) Proposiciones interrogativas

Las proposiciones interrogativas dependientes pueden ser: *a*) simples, *b*) disyuntivas.

a) Las simples se introducen con εἰ, *si,* con pronombres o interrogativos indirectos ὅστις, οἷος, ὁπόσος, ὁποῖος; con adverbios interrogativos, etc.

Algunas veces también se emplean los interrogativos directos τίς, ποῖος, πόσος, πῶς, ποῦ, ποῖ, πῇ, etc.

b) Las interrogativas disyuntivas se introducen con εἰ... ἤ πότερον (πότερα)... ἤ, lat. *utrum... an;* εἴτε... εἴτε, lat. *sive.. sive.*

La proposición subordinada interrogativa conserva el mismo modo y tiempo que tendría si fuese independiente.

Cuando está precedida de un tiempo histórico, generalmente se coloca en optativo sin ἄν (en vez del indicativo sin ἄν o del subjuntivo):

οἱ Ἐπιδάμνιοι τὸν θεὸν ἐπήροντο εἰ παραδοῖεν τὴν πόλιν Κορινθίοις, *los epidamnios preguntaron al dios si debían entregar su ciudad a los corintios.*

LECCIÓN XXIV

LOS MODOS EN LAS PROPOSICIONES DEPENDIENTES. — II

B) PROPOSICIONES CIRCUNSTANCIALES

Las proposiciones circunstanciales pueden ser: *A*) adverbiales, y *B*) relativas.

A) Proposiciones adverbiales

Las adverbiales se clasifican en: 1) causales, 2) finales, 3) consecutivas, 4) comparativas, 5) temporales, 6) hipotéticas, 7) concesivas.

1) Las proposiciones causales subordinadas

Se unen a la principal mediante las conjunciones ὅτι, ὡς, ἐπεί (*quod, quia*) *porque;* διόπερ, διότι, διὰ τοῦτο ὅτι, *propterea quod, porque, por la razón que;* ἐπειδή, ὅτε, ὁπότε, *quoniam, porque, ya que.*

La negación es οὐ.

Se construyen:

Después de un tiempo principal generalmente en indicativo; después de un tiempo histórico, 1) si la causa es objetiva con

indicativo (lat. *quod* e indicativo): Ἀλέξανδρος Κλεῖτον ἐφόνευσεν, ὅτι Φίλιππον ἐπαινέσαι ἐτόλμησεν, *Alejandro hizo matar a Clito porque se atrevió a alabar a Filipo;* 2) si la causa es subjetiva, con optativo sin ἄν (lat. *quod* y subjuntivo). Si la proposición causal es introducida con ἄν, se considera independiente.

2) Proposiciones finales

Se unen a la principal mediante las conjunciones ἵνα, ὅπως, ὡς, *a fin de que, ut;* y en las proposiciones negativas con ἵνα μή, ὡς μή, *a fin de que no* (alguna vez μή).

Se construyen:

Después de un tiempo principal con subjuntivo (presente o aoristo): ταῦτα γράφω (γράψω, γέγραφα) ἵνα ἔλθῃς; después de un tiempo histórico con optativo (presente o aoristo): ταῦτα ἔγραφον (ἔγραψα, ἐγγράφη) ἵνα ἔλθοις.

Algunas veces se emplea el subjuntivo u optativo con ἄν para expresar un fin inseguro e incierto.

3) Proposiciones consecutivas

Se unen a la principal con ὥστε (algunas veces con ὡς).

Se construyen:

a) Si la consecuencia se considera un hecho real, con el indicativo: ἐπιπίπτει χιὼν ἄπλετος, ὥστε ἀπέκρυψε, *cayó* (*cae*, presente histórico) *nieve abundante, de suerte que cubrió;*

b) si la consecuencia se considera sólo como posible, prescindiendo de su realización, con el infinitivo, o con el acusativo e infinitivo: οἱ θεοὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐσήμηναν ὥστε καὶ ἰδιώτην ἂν γνῶναι, *los dioses lo manifestaron en los sacrificios, de suerte que hasta un inexperto puede entenderlo.*

Se construye también con infinitivo:

1) después de una proposición negativa;

2) después de hipótesis posible o irreal;

3) después de expresiones que significan *poder, ser capaz, por manera (efectuar)*;

4) cuando la consecuencia es intentada, querida como un fin;

5) después de un comparativo seguido de ἤ;

6) cuando ὥστε puede substituirse por ἐφ' ᾧ, ἐφ' ᾧτε.

Observaciones. — *a)* Cuando ὥστε equivale a lat. *utique,* puede hallarse en la proposición principal.

b) Si la proposición principal lleva los pronombres τοσοῦτος, τοιοῦτος, τηλίκος, la consecutiva puede construirse con οἷος, ὅσος, con infinitivo.

4) **Proposiciones comparativas**

Las proposiciones comparativas se introducen con las conjunciones ὡς, οἷον, ὥσπερ, *ut, sicut, quemadmodum, como,* pueden indicar: *a)* hecho real; *b)* hecho supuesto: *a)* cuando indican un hecho real, se construyen con el indicativo; *b)* cuando indican un hecho supuesto, se construyen con el potencial o con el irreal.

El irreal siempre va acompañado de una proposición hipotética. También el potencial a menudo va acompañado de una proposición hipotética.

LECCIÓN XXV

LOS MODOS EN LAS PROPOSICIONES DEPENDIENTES. — III

5) Proposiciones temporales

Las proposiciones que expresan una circunstancia de tiempo, se introducen con las partículas siguientes:

ἐπεί, ἐπειδή, ὡς, *desde que, cuando, después que;*
ὅτε, ὁπότε, ἡνίκα, *entonces, cuando;*
ἐπεί, ἐπειδὴ πρῶτον, τάχιστα, *lo más pronto posible;*
ὁπότε εἰ, *cada vez que;*
ἐν ᾧ, *mientras, en el tiempo que;*
ἀφ' οὗ, ἐξ οὗ, *después que;*
ἕως, ἕστε, μέχρι, *hasta que, mientras que;*
μέχρι οὗ, ἄχρι, *hasta que;*
πρίν, *antes que.*

Clasificación. — Las proposiciones temporales pueden indicar: *a*) un hecho realmente sucedido, *b*) eventual, *c*) indeterminado.

a) Cuando indican un hecho sucedido realmente, se emplea el indicativo: Ὁ δὲ Ἀγησίλαος ἐπεὶ ἀφίκετο εἰς τὴν Φρυχίαν, τὴν μὲν χώραν ἔκαε καὶ ἐπόρθει, *Agesilao después que llegó a la Frigia incendió y asoló la campiña.*

La negación es siempre οὐ.

b) Cuando contienen un hecho eventual (futuro o esperado)

llevan subjuntivo con ἄν: σῴζει ταῦτα ἔστ' ἄν δέῃ χρῆσθαι, *lo guarda hasta que convenga usar de ello.*

La negación es siempre μή.

c) Cuando el hecho es indeterminado y repetido:

1) Se emplea el subjuntivo con ἄν para expresar repetición en el presente.

2) Se emplea el optativo sin ἄν para expresar repetición en el pasado.

La negación de ambos es μή.

Observación. — La partícula ἄν forma generalmente una sola palabra con la conjunción ἐπειδάν, ὅταν, ἐπάν y ἐπήν.

Proposición temporal con πρίν

La partícula πρίν ha sido usada como adverbio, preposición y conjunción.

La frase temporal con πρίν se construye diversamente según que la proposición principal sea: 1) afirmativa, ó 2) negativa.

1) Cuando la proposición principal es afirmativa, se usa el infinitivo (o acusativo con el infinitivo): μέμνησο οὖν ἐκεῖνο ὅτι φθάνειν δεῖ πεφραγμένους τοὺς πόρους πρὶν κινεῖσθαι τὴν θήραν, *ten, pues, presente esto, que conviene tener obstruídos los pasos antes de levantar la caza.*

2) Cuando la proposición principal es negativa se usa:

a) El indicativo, para indicar un hecho real del pasado: οὔτε τότε Κύρῳ ἰέναι ἤθελε, πρὶν ἡ γυνὴ αὐτὸν ἔπεισε, *entonces no quería presentarse delante de Ciro, hasta que la mujer le persuadió.*

b) El subjuntivo con ἄν para indicar un hecho eventual (futuro o esperado): Μηδένα φίλον ποιοῦ, πρὶν ἂν ἐξετάσῃς πῶς κέχρηται τοῖς προτέροις φίλοις, *no te hagas a nadie amigo antes de investigar cómo ha tratado a sus anteriores amigos.*

6) Proposiciones hipotéticas

Prótasis y apódosis. — El periodo hipotético o condicional consta de dos proposiciones: la primera, llamada prótasis (secundaria, antecedente), expresa la condición; la segunda, llamada apódosis (la parte principal), completa el sentido de la frase.

La prótasis, por consiguiente es la proposición que sirve para expresar aquel hecho llamado condición, que si se realiza entonces sucederá o es posible que suceda lo que se enuncia en la apódosis.

La prótasis se distingue prácticamente por llevar la conjunción εἰ o ἐάν (contracto ἤν o ἄν), o un pronombre indefinido.

Clasificación. — Por razón de la condición o hipótesis se distinguen cuatro tipos principales de proposiciones hipotéticas:

1) *Real,* cuando la condición es un hecho que se admite como cierto y real;

2) *Eventual,* cuando la condición (prótasis) se considera como probablemente en el presente o en el futuro; dependiente de circunstancias que no sabemos si se realizarán o no; en la apódosis la consecuencia se presenta como cierta, supuesta la condición de la prótasis.

3) *Posible* o *potencial,* cuando la condición (prótasis) se presenta como posible en el tiempo presente; la consecuencia también se considera posible aun supuesta la condición.

4) *Irreal,* cuando se niega la realidad en el tiempo presente, tanto de la condición (prótasis) como de la consecuencia (apódosis), a la vez se afirma la posibilidad en el pasado.

Negación. — La negación en la prótasis es siempre μή; en la apódosis generalmente οὐ.

LECCIÓN XXVI

LOS MODOS EN LAS PROPOSICIONES DEPENDIENTES. — IV

Construcción de las proposiciones hipotéticas. — 1) REAL: Prótasis εἰ con indicativo. Apódosis: indicativo (de todos los tiempos), algunas veces imperativo: εἰ βούλει, δύνασαι, *si vis, potes.*

εἰ τοὺς ἀγαθοὺς εὐποιεῖς, εὐδαίμων εἶ, *si haces bien a los buenos, eres feliz.*

εἰ μὲν ἐπ' ἀγαθῷ ἐκόλασά τινα ἀξιῶ ὑπέχειν δίκην... *si pues he castigado a alguien con buena intención (con buen fin) merezco un castigo...*

ταῦτα, εἰ μέν σοι ἀρέσκει, φάθι, *esto, si te gusta, dilo.*

2) EVENTUAL: La hipótesis puede presentarse: *a*) como eventual en el futuro; o bien *b*) deja sin determinar el que sea presente o futuro.

a) *Caso futuro.* Prótasis: ἐάν con subjuntivo, presente o aoristo.

Apódosis: indicativo futuro, o también imperativo o potencial: ἐὰν βούλῃ (βουληθῇς), δυνήσῃ, *si voles (volueris), poteris.*

b) *Caso indeterminado* o *iterativo:* en el futuro (o presente). Prótasis: ἐάν con subjuntivo.

Apódosis: indicativo presente o futuro.

ἐὰν ἀργύριον ἔχῃς, ἕξεις φίλους, *si tienes (en el supuesto que tengas) dinero, tendrás amigos.*

ἢν (=ἐὰν) δ' ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται θνῄσκειν, *si se acerca la muerte, nadie quiere (querrá) morir.*

ἐάν τις χρυσίον ἡρπακὼς ᾖ, μεγίσταις τιμωρίαις κολάσεται, *si alguien ha robado oro, es (será) castigado con graves suplicios.*

3) POSIBLE O POTENCIAL: Prótasis εἰ con optativo. Apódosis, optativo con ἄν: εἰ βούλοιο, δύναιο ἄν, *si velis, possis.*

El modo posible o potencial no puede referirse a cosa pasada.

εἴ τις ἐθέλοι ἐγκωμίων τυχεῖν, ἀνδρεῖος ἂν εἴη, *si alguien quisiera ser elogiado (alcanzar elogios), que sea valiente.*

4) IRREAL: Prótasis εἰ con indicativo de tiempo histórico. Apódosis ἄν con tiempo histórico en indicativo del modo siguiente:

Cuando es irreal en el presente = imperfecto
Cuando es irreal en el pasado = aoristo.

εἰ ἐβούλου, ἐδύνω ἄν, *si velles, posses (sed non vis);* εἰ ἐβουλήθης, ἐδυνήθης ἄν, *si voluisses potuisses (sed noluisti).*

ὕδωρ εἰ μὴ εἴχομεν, πάντες ἂν δίψῃ ἀπώλλυμεν, *si no tuviésemos agua, todos moriríamos de sed.*

εἰ μὴ ἡ τῶν τριάκοντα ἀρχὴ κατελύθη, ἀπέθανον ἄν, *si no hubiera sido destruída la dominación de los treinta tiranos, yo hubiera muerto.*

Períodos mixtos. — Se hallan períodos hipotéticos mixtos, especialmente:

a) Después de una prótasis real (1) o eventual (2), una apódosis potencial (3).

b) Viceversa, después de una prótasis potencial (3) una apódosis real (1).

Períodos hipotéticos dependientes. — En los períodos hipotéticos dependientes: la prótasis permanece inalterada; si en la principal hay un tiempo histórico, el indicativo y el subjuntivo con ἄν pueden ser substituídos por el optativo.

La apódosis: *a*) Si depende de un verbo que se construye con ὅτι, ὡς, permanece inalterada (sólo después de un tiempo histórico, el indicativo y el subjuntivo con ἄν pueden substi-

tuirse por el optativo); *b*) si depende de un verbo que se construye con el infinitivo o participio (en los períodos hipotéticos de la posibilidad o de la irrealidad), el infinitivo y el participio conservan ἄν.

Observación. — Las proposiciones hipotéticas pueden ser introducidas también con las siguientes partículas condicionales:

1) εἴπερ ποτέ, *si alguna vez;*

2) εἰ μή (= πλήν) *fuera de, a excepción de;*

3) εἰ δὲ μή (= *sin minus*) *pero sino, de otra suerte,* a veces con el verbo sobreentendido;

4) εἰ μὴ ἄρα (lat. *nisi forte,* da a la frase un sentido irónico) *a menos que, a no ser que;*

5) ὥσπερ ἄν εἰ, *del mismo modo que;* (en las comparaciones el verbo de la apódosis puede quedar sobreentendido):

(Κῦρος) ἠσπάζετό τε αὐτὸν ὥσπερ ἄν εἴ τις πάλαι συντεθραμμένος ἀσπάζοιτο, *Ciro le saludó cariñosamente, como se saluda a uno cuando de pequeño se ha crecido a su lado.*

7) Proposiciones concesivas

La proposición concesiva se une a la principal con εἰ καί (καὶ εἰ), *aun cuando, aunque;* ἐὰν καί (καί ἐάν) o κἄν, *aun si, aunque si, por más que, si bien.*

Cuando es negativa, con εἰ μηδέ, οὐδ' εἰ, *aunque no, aun cuando ni, por más que no.*

Se construyen como las proposiciones hipotéticas.

La negación es siempre μή.

πάντες μὲν γὰρ οἱ ποταμοί, εἰ καὶ πρόσω τῶν πηχῶν ἄποροι ὦσι, *pues todos los ríos, aun cuando lejos de las fuentes sean infranqueables...*

ἐπειδὰν ἱμάτια τις λάβῃ ἢ ὑποδήματα ἁρμόττοντα, κἂν ᾖ γελοῖος, καλλίων φαίνεται, *cuando alguien recibe (se pone) vestidos o zapatos que le van bien, aunque él sea ridículo, parece más hermoso.*

LECCIÓN XXVII

B) **Proposiciones circunstanciales relativas**

Las proposiciones relativas están unidas a la principal, ya mediante un pronombre relativo: ὅς, ὅστις, ὅσπερ, ὁπότερος, ὅσος, ὁπόσος, οἷος, ὁποῖος, etc.; ya mediante un adverbio relativo: οὗ, οὗπερ, ὅπου, ὅθεν, ὁπόθεν, οἷ, ὅποι, etc.

Ἡ δὲ ἐπιστήμη αὕτη ἐφαίνετο ᾗ οἴκους δύνανται αὔξειν ἄνθρωποι (Jen.), *esta ciencia aparecía ser aquella por medio de la cual los hombres pueden hacer prosperar las casas.*

Pueden ser: *A)* meramente explicativas, o *B)* expresar a la vez causa, fin, comparación, etc., y en este caso se reducen a las proposiciones causales, finales, comparativas, etc.

A) En las proposiciones meramente explicativas se usan los mismos modos que en las aseverativas independientes y en las volitivas (*Lec.* 22).

οἱ Ἕλληνες διετράφησαν τοῖς κτήνεσιν ἃ ἐκ τῶν Ταόχων ἔλαβον, *los griegos se alimentaban con los rebaños que habían arrebatado a los taocos.*

B) Si la proposición equivale a una:

1) Causal, se emplea el indicativo. La negación es οὐ.

θαυμαστὸν ποιεῖς ὃς ἡμῖν... οὐδὲν δίδως (Jen.), *obras de un modo extraño, que nada nos das a nosotros.*

2) Final, se construye en indicativo futuro, aunque la principal esté en tiempo histórico. La negación es μή.

ἔδοξε τῷ δήμῳ τριάκοντα ἄνδρας ἑλέσθαι οἳ τοὺς νόμους συγγράψουσι, *pareció bien al pueblo elegir treinta hombres para que redactaran las leyes.*

3) Consecutiva: *a*) se emplea el indicativo cuando equivale a una consecutiva construída con ὥστε y el modo indicativo (hecho real): la negación es οὐ.

οὐδεὶς οὕτω ἀνόητός ἐστι, ὅστις πόλεμον πρὸ εἰρήνης αἱρεῖται, *nadie es tan insensato que prefiera la guerra a la paz.*

b) Se construye con indicativo futuro cuando equivale a ὥστε con infinitivo (finales, hipotéticas, etc.): la negación es μή.

οὐκ ἔστι τοσαῦτα χρήματα, ἃ ὑμᾶς ἀποτρέψει τοὺς ἀδικοῦντας τιμορεῖσθαι, *no existe una suma tan grande de dinero que os desvíe de castigar a los culpables.*

c) Se emplea el infinitivo con τοιοῦτος, οἷος, τοσοῦτος, ὅσος, cuando la consecuencia se concibe como necesaria, ineludible, supuesta la condición (prescindiendo de si se verifica o no):

μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται οἷοι πονηροῦ τινος ἢ αἰσχροῦ ἔργου ἐφίεσθαι (Jen.), *no sean tales los ciudadanos que sean capaces de desear alguna acción mala o vergonzosa.*

4) Hipotéticas: la proposición relativa que incluye una condición puede (como las hipotéticas) ser real, eventual, posible, irreal; se construye como la hipotética respectiva:

πανταχοῦ ποιητέον ἂν (= ἃ ἄν) ἡ πατρὶς κελεύῃ, *en cualquier ocasión se debe hacer lo que la patria ordene.*

ἡ δὲ διατριβὴ τὰ πολλὰ ἐν λόγοις, ὧν ἡδέως ἄν σοι μεταδι-

δοῖμεν, (Plat.), *el entretenimiento consiste principalmente en conversaciones, de las cuales con mucho gusto te hariamos participe.*

ἐκέλευε δὲ καίειν ἅπαντα ὅτῳ ἐντυγχάνοιεν καυσίμῳ, *ordenó que quemaran todo lo que hallaran combustible.*

DISCURSO INDIRECTO

El discurso directo pasa a ser indirecto (oratio obliqua) cuando las proposiciones principales se hacen depender de un verbo dicendi o sentiendi.

Conviene considerar por separado: *A*) las proposiciones principales; *B*) las secundarias.

A) Las proposiciones principales: 1) aseverativas se construyen con ὅτι, ὡς (*Lec. 22*), o con el infinitivo (acus. con infinitivo).

2) Las volitivas se construyen con el infinitivo (o acus. con infinitivo) (*Lec. 23*).

B) Las proposiciones secundarias después de un tiempo principal permanecen invariables: 2) sólo después de un tiempo histórico el indicativo (sin ἄν) y el subjuntivo (con o sin ἄν) pueden ser substituídos por el optativo (sin ἄν):

οἱ ἐπιμεληταὶ ἔλεγον πρὸς τὸν Δία ὅτι φοιτῷέν σφιν ἄνθρωποι ἑκατέρωσε ἀνάξιοι, *los encargados decian a Júpiter que con frecuencia iban a ellos, a uno y otro lugar, hombres indignos.*

El discurso indirecto griego presenta, por consiguiente, menos cambios en la frase que el latín; además con facilidad se pasa del discurso indirecto al directo:

ὁ δὲ Ξηνοφῶν ἔλεγεν ὅτι Ἀναξίβιος ἐκέλευσε καὶ ἐμὲ πρὸς τοῦτο ἔπεμψεν ἐνθάδε, *Jenofonte respondió que Anaxibio le habia ordenado y a mí por esta razón me ha enviado aquí.*

LECCIÓN XXVIII

NOMBRES VERBALES.—I

Los nombres verbales son: *A*) infinitivo; *B*) participios; *C*) adjetivos verbales (véase *Lec. 19*).

A) INFINITIVO

Su importancia. — El infinitivo ha tenido un gran desarrollo en la frase griega, como lo demuestra el hecho de que el verbo regular en -ω (παιδεύω) consta de once, el verbo en -μι (ἵστημι) de doce formas distintas de infinitivo.

El infinitivo participa de las cualidades del nombre y de las del verbo, por lo que se llama nombre verbal.

El infinitivo nombre verbal

Como el nombre: *a*) indica la acción del verbo de un modo general (nomen actionis): τὸ παιδεύειν, ἡ παιδεία, *la instrucción; b*) puede ir precedido de artículo; de este modo, aunque no admita la flexión, desempeña las mismas funciones de los casos; es sujeto, complemento objeto, etc.: τοῦ καθεύδειν, *del dormir.*

Como el verbo: *a*) expresa tiempos diferentes, παιδεύειν, παιδεύσειν...; *b*) participa de los modos, ya que puede llevar ἄν y con esto dar a la frase un sentido hipotético; *c*) tiene voz activa, media y pasiva; *d*) expresa la cualidad de la acción continua, momentánea, realizada; *e*) tiene el mismo régimen que el verbo finito; *f*) puede llevar adverbios, no adjetivos; καλῶς παιδεύειν, καλὴ παιδεία.

Sujeto y predicado del infinitivo. — 1) Cuando el sujeto del infinitivo es distinto del de la proposición regente, se coloca en acusativo:

λέγω σε ἁμαρτεῖν, *digo que tú te has equivocado.*

ἔλεγον Κῦρον νικῆσαι, *ellos decían qne Ciro había vencido.*

2) El predicado del sujeto se coloca también en acusativo:

νομίζω τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα εὐδαίμονα εἶναι, *creo que el hombre bueno es feliz.*

Omisión del sujeto. — *a*) Cuando la proposición regente y el infinitivo tienen el mismo sujeto, sólo se expresa en la proposición regente, no en el infinitivo:

οἶμαι ἁμαρτεῖν, *creo que me he equivocado.*

οἶμαί σε ἁμαρτεῖν, *creo que tu te has equivocado.*

λέγω νικῆσαι, *digo que he vencido.*

λέγω ὑμᾶς νικῆσαι, *digo que vosotros habéis vencido.*

b) El sujeto de infinitivo se omite también cuando es indeterminado (τινά):

δίκαιον εὖ πράττοντα μεμνῆσθαι Θεοῦ, *es justo que el hombre feliz se acuerde de Dios.*

c) Si el sujeto de infinitivo ha sido ya expresado como complemento indirecto del verbo regente (gen. o dat.), generalmente se omite:

ἡ δέσποινα τῷ μὲν οἰκέτῃ προστάττει ἀπάγειν ἔξω τὸν κύνα, *la dueña ordena al criado que lleve fuera el perro.*

En lat. nunca se omite el sujeto de infinitivo: credo me erravisse.

4) **Atracción del predicado.** — Si el sujeto del infinitivo lleva predicado, éste puede concordar con el complemento o bien ir en acusativo:

ἐξεστιν ὑμῖν εὐδαίμοσι γενέσθαι, o bien ἔξεστιν ὑμῖν εὐδαίμονας γενέσθαι, *podemos nosotros llegar a ser felices.*

5) El predicado del infinitivo se coloca en el mismo caso del sujeto:

οἱ ἀγαθοὶ νομίζουσι εὐδαίμονες εἶναι, *los hombres buenos creen que son felices.*

νομίζομεν τοὺς ἀγαθοὺς εὐδαίμονας εἶναι, *creemos que los hombres bnenos son felices.*

El infinitivo sin artículo. — El infinitivo sin artículo puede con algunos verbos desempeñar: *A*) el oficio de sujeto; *B*) el de complemento objeto.

A) **Infinitivo sujeto.** — Como en latín y castellano el infinitivo hace de sujeto:

1) Con verbos impersonales pasivos: λέγεται, ἀγγέλλεται, γιγνώσκεται, ὑπολαμβάνεται.

Estos verbos admiten también la construcción per onal y la construcción con ὅτι y un tiempo finito.

2) Con los verbos impersonales que indican necesidad, conveniencia, etc.: πρέπει, προσήκει, συμφέρει, χρή, δεῖ y otros como ἔξεστι, ἔνεστι, συμβαίνει, διαφέρει, δοκεῖ:

δεῖ τὰ βέλτιστα ἀντὶ τῶν ἡδέων λαμβάνειν, *conviene elegir lo mejor en vez de lo más agradable.*

ἔξεστι ἄγειν ἡσυχίαν; *¿es posible conservar la paz?*

3) Con un substantivo como: ὥρα, καιρός, νόμος, ἀνάγκη:

ἤδη ὥρα πολεμεῖν, *es tiempo ya de combatir.*

4) Con un adjetivo como: οἷον, ἄξιον, καλόν, ῥᾴδιον:

οὐ ῥᾴδιον ἄξιον ἔπαινον γράψαι, *no es tarea fácil escribir un elogio proporcionado.*

Estos adjetivos admiten también la construcción personal.

Infinitivo absoluto. — El infinitivo absoluto (libre, independiente) no depende de un verbo en tiempo finito, ni de palabra alguna: puede ir precedido de ὡς:

(ὡς) εἰπεῖν: (ὡς) ἔπος εἰπεῖν, *por decirlo así;* ὀλίγου δεῖν, *casi, poco falta por;* ὡς ἐμοὶ δοκεῖν, *según me parece;* τὸ νῦν εἶναι, *por ahora, según las circunstancias presentes;* τὸ ἐπ' ἐμοὶ εἶναι, *en lo que de mí depende.*

Infinitivo con ἄν. — La partícula ἄν confiere al infinitivo valor hipotético.

Puede ser equivalente:

a) A una proposición independiente potencial, o sea el optativo con ἄν:

οἴονται γὰρ τοὺς ἀχαρίστους καὶ περὶ θεοὺς ἂν μάλιστα ἀμελῶς ἔχειν, *opinan, pues, que los ingratos serán probablemente muy negligentes con los dioses...*

b) A una proposición irreal, o sea a ἄν con indicativo de tiempo histórico.

Infinitivo con artículo. — El infinitivo con artículo, aunque no admita la flexión nominal, desempeña las mismas funciones que los casos.

1) Puede ser empleado como sujeto:

ἡδὺ τὸ ζῆν, *el vivir es cosa agradable.*

2) Como complemento indirecto:

κρεῖττόν ἐστι τὸ ἐργάζεσθαι τοῦ πεινᾶν, *es mejor trabajar que estar hambriento.*

3) Complemento objeto:

πάλαι τὸ σιγᾶν φάρμακον βλάβης ἔχω, *tiempo ha que tengo el callar como (único) remedio de mi mal.*

El infinitivo con artículo se construye también precedido de una preposición:

ἀντὶ τοῦ πολεμεῖν, *en vez de combatir;* ἐπὶ τῷ σῴζειν τοὺς πολίτας, *con la intención de salvar a los ciudadanos;* ἐν τῷ πολιορκεῖν, *mientras ponía sitio (a la ciudad).*

LECCIÓN XXIX

NOMBRES VERBALES. — II

PARTICIPIO

Función del participio. — El participio es nombre verbal, como el infinitivo. Como nombre admite la flexión de los adjetivos.

Como verbo, lleva los mismos complementos y rige los mismos casos que el verbo a que pertenece.

Estudiaremos: I) el participio en función análoga al adjetivo; II) el participio adjunto que substituye una proposición secundaria.

I) Participio adjetivo

El participio adjetivo (además de otras funciones propias) puede como los adjetivos desempeñar en la frase la función: *a*) de atributo, y *b*) predicado.

a) **Uso atributivo.** — El participio en función de atributo puede corresponder a un adjetivo o a una proposición relativa:

ὁ παρὼν καιρός, ὁ καιρὸς ὁ παρών, *la oportunidad presente.*

Con frecuencia, como los adjetivos, toma el valor de substantivo:

ὁ λέγων, *el orador;* οἱ ἀκούοντες, *el auditorio, los oyentes;* οἱ γραψάμενοι, *los acusadores.*

b) **Uso predicativo.** — Algunos verbos se construyen con un participio que se llama predicativo; dicho participio puede ser predicado: *a*) del sujeto, *b*) del complemento objeto, o de complementos indirectos.

a) VERBOS QUE ADMITEN UN PARTICIPIO PREDICADO DEL SUJETO. — Los verbos que expresan:

1) Modo de ser del sujeto: τυγχάνω, *alcanzar, hallar por casualidad, resultar, ser;*
λανθάνω, *estar oculto, escondido;*
φθάνω. *preceder;*
οἴχομαι, *irse;*
ἀφικνέομαι, *llegar:*

ὑπ' ἐκείνοις ἔλαθον ὑπεξελθόντες, *salieron escondidos debajo de ellas (de las ovejas).*

ἐμὲ γοῦν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, διεφθαρμένος καὶ πεπρακὼς ἑαυτὸν ἐλάνθανε (Dem.), *pues yo, oh atenienses, no llegué a saber que había sido sobornado vendiéndose a sí mismo;* lit.: *se me ocultó, oh atenienses, que estaba sobornado y que se había vendido a sí mismo.*

2) Sentimiento y afecto: χαίρω, ἥδομαι, *alegrarse;*
λυπέομαι, χαλεπῶς φέρω, *entristecerse, disgustarse;*
αἰσχύνομαι, αἰδέομαι, *sentir vergüenza o temor:*

τοῖς καλῶς ἐρωτῶσι χαίρω ἀποκρινόμενος, *me es grato responder (respondo de buen grado) a los que preguntan bien.*

3) *Comenzar,* ἄρχομαι;
continuar, διάγω, διατελέω;
terminar, abandonar, παύομαι, λήγω:

οὐκ ἐσχόλαζον, ἀλλὰ διετέλουν ᾄδων, *no estaba yo ociosa, sino que pasaba el tiempo cantando, cantaba sin cesar.*

4) *Hacer bien (o mal)*, καλῶς (εὖ) ποιέω, ἀδικέω:

εὖ ἐποίησας ἐρχόμενος, *has hecho bien de venir.*

5) *Ser superior, vencer*, νικάω, κρατέω;

ser inferior, ser vencido, ἡττάομαι, λείπομαι:

ἔγνωκας ἀνδρὸς ἀρετὴν εἶναι νικᾶν τοὺς μὲν φίλους εὖ ποιοῦντα, τοὺς δ' ἐχθροὺς κακῶς (Jen.), *sabes que la virtud de un hombre consiste en ser superior a los amigos haciéndoles beneficios, y a los enemigos, perjudicándoles.*

b) VERBOS QUE ADMITEN UN PARTICIPIO PREDICADO YA DEL SUJETO, YA DE UN COMPLEMENTO (OBJETO O INDIRECTO). — Los verbos que expresan:

1) Percepción de los sentidos o de la inteligencia:

γιγνώσκω, *conocer;*

συνίημι, *apercibirse;*

αἰσθάνομαι, ἐπίσταμαι, οἶδα, *saber;*

ἀγνοέω, *ignorar;*

ἐννοέω, *advertir;*

ἀκούω, *oir;*

ὁράω, *ver;*

μανθάνω, πυνθάνομαι, *aprender, informarse:*

ὅταν ἀκούω ἀνδρὸς περὶ ἀρετῆς διαλεγομένου (Plat.), *cuando oigo a un hombre que discurre sobre la virtud.*

2) Verbos que significan:

mostrar, δείκνυμι, ἀποφαίνω, δηλόω;

quedar en evidencia, φαίνομαι, δῆλον (φανερόν) ἐστι;

descubrir, καταλαμβάνω, ἁλίσκομαι;

convencer, ἐλέγχω;

anunciar, ἀγγέλλω:

ἑτέρων θανάτων ἄξια ποιῶν πέφανται (Dem.), *queda en evidencia que ha hecho (crímenes) merecedores de otras penas de muerte.*

LECCIÓN XXX

NOMBRES VERBALES. — III

PARTICIPIO ADJUNTO

Cuando el participio substituye a una proposición secundaria, se llama participio adjunto.

Este participio por razón del sujeto puede ser: *A*) apositivo; *B*) absoluto.

A) Participio apositivo

El participio apositivo tiene como sujeto a un nombre que forma parte de la proposición principal.

Puede estar en aposición al sujeto:

παρασκευάζοντο ὡς πολεμήσοντες, *se preparaban con la intención de hacer la guerra.*

O a un complemento:

πῶς ἄν τις τούτους οἴοιτ' ἄν μεῖναι ἰδόντας ἡμᾶς ἐν τῷ ἰσοπέδῳ (Jen.), *¿cómo podrá nadie sospechar que ellos se mantendrán firmes al vernos en la planicie?*

δέξαι με, ὦ θάλασσα, δεινὰ πεπονθότα (Luc.), *recíbeme, oh mar, a mí que he padecido terriblemente.*

El participio apositivo substituye a una proposición circunstancial, ya sea adverbial — causal, final, consecutiva, temporal, hipotética, etc. —, ya sea relativa (*Lec. 23 y ss.*).

B) **Participio absoluto**

El participio absoluto tiene como sujeto a un nombre que no forma parte de la proposición principal.

La lengua griega se sirve del participio absoluto en dos casos: *a*) en el genitivo; *b*) en el acusativo.

a) **Genitivo absoluto**

El participio absoluto en genitivo es una construcción análoga al ablativo absoluto latín; tiene como sujeto un nombre independiente de la proposición principal; puede substituir (como el participio apositivo) a una proposición circunstancial, ya sea adverbial — causal, final, consecutiva, temporal, hipotética, etc. —, ya sea relativa (*Lec. 23 y ss.*).

Así, **τοῦ πατρὸς ἀπόντος**, se traduce como en latín, *al ser el padre ausente; estando el padre ausente; porque...; si...* según el contexto:

γεγονυίας τῆς συμμαχίας (Dem.), *habiendo sido hecha la alianza.*

ἐγὼ γὰρ, ἔφη Καλλίμαχος, οἶδα ὅτι ἕψονται πολλοὶ τῶν νέων ἐμοῦ ἡγουμένου (Jen.), *pues sé, dijo Calimaco, que seguirán muchos jóvenes si yo asumo el mando.*

προελθόντος δὲ τοῦ χρόνου ἐγένετο ἡ τῶν Ἐπιδαμνίων δύναμις μεγάλη (Tucíd.), *con el andar del tiempo llegó a ser grande la potencia de los epidamnios.*

Sujeto. — 1) El sujeto del genitivo absoluto puede omitirse cuando es indeterminado o cuando fácilmente se deduce del contexto:

οὕτως ἐχόντων (se sobreentiende τῶν πραγμάτων), *estando así las cosas.*

2) Algunas veces el sujeto del genitivo absoluto se halla ya expreso en la proposición principal.

PARTICIPIO DE εἰμί. — El participio del verbo εἰμί no se omite nunca. En cambio el verbo *sum* en lat. no se expresa: *Cicerone consule.*

Sólo en apariencia constituyen una excepción los dos adjetivos ἑκών, ἄκων, que primitivamente eran participios; ἐμοῦ ἑκόντος, *mea sponte, de mi gusto o voluntad;* ἐμοῦ ἄκοντος, *me invito, contra mi voluntad.*

b) **Acusativo absoluto**

Se emplea en forma absoluta el acusativo neutro singular (también plural) de verbos impersonales πρέπει, προσήκει, δοκεῖ, ἔξεστι y de las frases impersonales δυνατός, αἰσχρός, ἄξιος:

δέον, *siendo necesario;*
ἐξόν, παρόν, παρέχον, *siendo posible;*
πρέπον, προσῆκον, *siendo conveniente;*
δόξαν, δεδογμένον, *habiéndose resuelto (decidido);*
δυνατὸν (ἀδυνατὸν) ὄν, *siendo posible (imposible);*
ἄξιον (ἀνάξιον) ὄν, *siendo digno (indigno);*
καλὸν (αἰσχρὸν) ὄν, *siendo hermoso (vergonzoso):*

δόξαν δὲ ἡμῖν καὶ ἔτι πορρωτέρω προελθεῖν, *nos parecía bien (estábamos resueltos) a seguir adelante.*

ANTOLOGÍA

PRIMERA PARTE

Autores griegos de literatura recreativa

1. Κτησίας ὁ Κτησιόχου (1) ὁ Κνίδιος συνέγραψε περὶ τῆς Ἰνδῶν χώρας καὶ τῶν παρ' αὐτοῖς, ἃ μήτε αὐτὸς εἶδε μήτε ἄλλου εἰπόντος ἤκουσεν.

2. Ἔγραψε δὲ καὶ Ἰάμβουλος περὶ τῶν ἐν τῇ μεγάλῃ θαλάττῃ πολλὰ παράδοξα, γνώριμον μὲν ἅπασι τὸ ψεῦδος πλασάμενος, οὐκ ἀτερπῆ δὲ ὅμως συνθεὶς τὴν ὑπόθεσιν (2).

3. Πολλοὶ δὲ καὶ ἄλλοι τὰ αὐτὰ τούτοις προελόμενοι (3) συνέγραψαν ὡς δή τινας ἑαυτῶν πλάνας τε καὶ ἀποδημίας θηρίων τε μεγέθη ἱστοροῦντες καὶ ἀνθρώπων ὠμότητας καὶ βίων καινότητας·

---

(1) ὁ (υἱὸς) Κτησιόχου.

(2) *Combinando un argumento sobremanera agradable.*

(3) *Eligiendo argumentos semejantes a éstos.*

4. Ἀρχηγὸς δὲ αὐτοῖς καὶ διδάσκαλος τῆς τοιαύτης βωμολοχίας ὁ τοῦ Ὁμήρου Ὀδυσσεύς, τοῖς περὶ τὸν Ἀλκίνουν διηγούμενος (1) ἀνέμων τε δουλείαν καὶ μονοφθάλμους καὶ ὠμοφάγους καὶ ἀγρίους τινὰς ἀνθρώπους ἔτι δὲ πολυκέφαλα ζῷα καὶ τὰς ὑπὸ φαρμάκων τῶν ἑταίρων μεταβολάς, οἷα πολλὰ ἐκεῖνος ὡς πρὸς ἰδιώτας ἀνθρώπους ἐτερατεύσατο τοὺς Φαίακας.

Respuesta ingeniosa

5. Διδάσκων (2) κιθαριστάς, ἐπειδὴ ἐν τῷ διδασκαλείῳ εἶχεν ἐννέα μὲν εἰκόνας τῶν Μουσῶν, τοῦ δ' Ἀπόλλωνος μίαν, μαθητὰς δὲ δύο, πυνθανομένου τινός, πόσους ἔχοι μαθητάς, ἔφη· «σὺν τοῖς θεοῖς δώδεκα».

Diógenes

6. Διογένης θεασάμενός ποτε παιδίον ταῖς χερσὶ πῖνον ἐξέρριψε τῆς πήρας τὴν κοτύλην εἰπών· «παιδίον με νενίκηκεν εὐτελείᾳ».

7. Ἐν Μεγάροις ἰδὼν τὰ μὲν πρόβατα δέρμασιν ἐσκεπασμένα, τοὺς δὲ παῖδας αὐτῶν γυμνούς, ἔφη· «λυσιτελέστερόν ἐστιν ἀνδρὸς Μεγαρέως κριὸν εἶναι ἢ υἱόν».

---

(1) Alcínoo rey de los feacios, padre de Nausicaa; Ulises a su accidentada vuelta de Troya fué acogido en su palacio donde contó las maravillosas aventuras de su viaje.

(2) διδάσκων, sujeto, τις.

Jason

8. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων Ἄργον παρεκάλεσε τὸν Φρίξου, κἀκεῖνος Ἀθηνᾶς ὑποθεμένης (1) πεντηκόντορον ναῦν κατεσκεύασε τὴν προσαγορευθεῖσαν ἀπὸ τοῦ κατασκευάσαντος Ἀργώ· ὡς δὲ ἡ ναῦς κατεσκευάσθη, χρωμένῳ ὁ θεὸς αὐτῷ (2) πλεῖν ἐπέτρεψε συναθροίσαντι τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλάδος.

La muerte

9. Θάνατος, καὶ φυγή, καὶ πάντα τὰ ἄλλα, τὰ δεινὰ φαινόμενα, πρὸ ὀφθαλμῶν ἔστω σοι καθ' ἡμέραν. Μάλιστα δὲ πάντων ὁ θάνατος. Καὶ οὐδὲν οὐδέποτε ταπεινὸν ἐνθυμηθήσῃ, οὔτε ἄγαν ἐπιθυμήσεις τινός.

Las columnas de Hércules

10. Προελθόντες δὲ ὅσον σταδίους τρεῖς ἀπὸ τῆς θαλάττης δι' ὕλης ὁρῶμέν τινα στήλην χαλκοῦ πεποιημένην, Ἑλληνικοῖς γράμμασι καταγεγραμμένην, ἀμυδροῖς δὲ καὶ ἐκτετριμμένοις, λέγουσαν· "ἄχρι τούτων Ἡρακλῆς καὶ Διόνυσος ἀφίκοντο".

---

(1) Genitivo absoluto: *inspirándole Minerva.*

(2) αὐτῷ χρωμένῳ, *a él que había consultado el oráculo.*

11. Ἦν δὲ καὶ ἴχνη δύο πλησίον ἐπὶ πέτρας, τὸ μὲν πλεθριαῖον, τὸ δὲ ἔλαττον. Ἐμοὶ δοκεῖν, τὸ μὲν τοῦ Διονύσου τὸ μικρότερον, θάτερον δὲ Ἡρακλέους. Προσκυνήσαντες δ' οὖν προῆειμεν (1).

La Paz de Teramene

12. Ἐπειδὴ γὰρ αἱ νῆες αἱ ὑμέτεραι διεφθάρησαν (2) καὶ τὰ πράγματα (τὰ) ἐν τῇ πόλει ἀσθενέστερα ἐγεγένητο (3), οὐ πολλῷ χρόνῳ ὕστερον αἵ τε νῆες αἱ Λακεδαιμονίων ἐπὶ τὸν Πειραιᾶ ἀφικνοῦνται, καὶ ἅμα λόγοι πρὸς Λακεδαιμονίους περὶ τῆς εἰρήνης ἐγίγνοντο (4).

13. Ὅτε γὰρ ἡ πρώτη ἐκκλησία περὶ τῆς εἰρήνης ἐγίγνετο καὶ οἱ παρὰ Λακεδαιμονίων ἥκοντες (5) ἔλεγον ἐφ' οἷς (6) ἕτοιμοι εἶεν τὴν εἰρήνην ποιεῖσθαι Λακεδαιμόνιοι, εἰ κατασκαφείη τῶν τειχῶν τῶν μακρῶν ἐπὶ δέκα στάδια ἑκατέρου, τότε ὑμεῖς τε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οὐκ ἠνέσχεσθε ἀκούσαντες περὶ τῶν τειχῶν τῆς κατασκαφῆς, Κλεοφῶν τε ὑπὲρ ὑμῶν πάντων ἀναστὰς ἀντεῖπεν ὡς οὐδενὶ τρόπῳ οἷόν τε εἴη ποιεῖν ταῦτα.

---

(1) προ-ήειμεν = ᾖμεν, imperfecto de -εἶμι: *continuábamos nuestro viaje.*
(2) *Fueron destruidas.*
(3) καὶ τὰ πράγματα... *y la nación había quedado en situación muy apurada.*
(4) *Y juntamente empezaron las negociaciones de paz con...*
(5) *Y los representantes (enviados) de Esparta.*
(6) ἐφ' οἷς, *con qué condiciones.*

14. Θηραμένης ἦλθε γὰρ φέρων εἰρήνην τοιαύτην ἣν ἡμεῖς ἔργῳ μαθόντες ἔγνωμεν (1)· πολλοὺς γὰρ τῶν πολιτῶν καὶ ἀγαθοὺς ἀπωλέσαμεν, καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν τριάκοντα ἐξηλάθημεν. Ἐνῆν (2) γὰρ ἀντὶ μὲν τοῦ ἐπὶ δέκα στάδια τῶν μακρῶν τειχῶν διελεῖν ὅλα τὰ μακρὰ τείχη διασκάψαι, ἀντὶ δὲ τοῦ ἄλλο τι ἀγαθὸν τῇ πόλει εὑρέσθαι, τάς τε ναῦς παραδοῦναι Λακεδαιμονίοις καὶ τὸ περὶ τὸν Πειραιᾶ τεῖχος περιελεῖν.

Temístocles

15. Θεμιστοκλῆς, ὅτε ἔτι μειράκιον ἦν, ἐν ποτοῖς ἐκυλινδεῖτο· ἐπεὶ δὲ Μιλτιάδης στρατηγῶν ἐνίκησεν ἐν Μαραθῶνι τοὺς βαρβάρους, οὐδεὶς ἔτι ἑώρα ἀτακτοῦντα Θεμιστοκλέα. Πρὸς δὲ τοὺς θαυμάζοντας τὴν μεταβολὴν ἔλεγεν· «Οὐκ ἐᾷ με καθεύδειν οὐδὲ ῥᾳθυμεῖν τὸ Μιλτιάδου τρόπαιον».

Tales

16. Θαλῆν ἀστρονομοῦντα καὶ ἄνω βλέποντα, πεσόντα εἰς φρέαρ, Θρᾷττά τις ἐμμελὴς καὶ χαρίεσσα θεραπαινὶς ἀποσκῶψαι λέγεται (3), ὡς τὰ μὲν ἐν οὐρανῷ προθυμοῖτο εἰδέναι, τὰ δ' ἔμπροσθεν αὐτοῦ καὶ παρὰ πόδας λανθάνοι αὐτόν.

---

(1) μαθόντες, participio predicativo; *una paz que nosotros hemos podido apreciar por sus efectos.*

(2) ἐνήν, *era necesario.*

(3) *Se dice que una sirvienta de Tracia.*

Proyectos de César

17. Διὰ μέσου δὲ τῆς στρατείας τόν τε Κορίνθιον Ἰσθμὸν ἐπεχείρει διασκάπτειν, Ἀνιηνὸν ἐπὶ τούτῳ προχειρισάμενος (1), καὶ τὸν Τίβεριν εὐθὺς ἀπὸ τῆς πόλεως ὑπολαβὼν διώρυχι βαθείᾳ καὶ περικλάσας ἐπὶ τὸ Κιρκαῖον ἐμβαλεῖν εἰς τὴν πρὸς Ταρρακίνῃ θάλατταν (2), ἀσφάλειαν ἅμα καὶ βᾳστώνην τοῖς δι' ἐμπορίας φοιτῶσιν εἰς Ῥώμην μηχανώμενος.

18. Πρὸς δὲ τούτοις τὰ μὲν ἕλη τὰ περὶ Πωμεντῖνον καὶ Σητίαν ἐκτρέψας, πεδίον ἀποδεῖξαι πολλαῖς ἐνεργὸν ἀνθρώπων μυριάσι· τῇ δ' ἔγγιστα τῆς Ῥώμης θαλάσσῃ κλεῖθρα διὰ χωμάτων ἐπαγαγών, καὶ τὰ τυφλὰ καὶ δύσορμα τῆς Ὠστιανῆς ἠϊόνος ἀνακαθηράμενος, λιμένας ἐμποιήσασθαι καὶ ναύλοχα, πρὸς τοσαύτην ἀξιόπιστα ναυτιλίαν (3). καὶ ταῦτα μὲν ἐν παρασκευαῖς ἦν.

La muerte de Frínico

19. Λέξει δέ, ὦ ἄνδρες δικασταί, καὶ ἐξαπατῆσαι ὑμᾶς πειράσεται, ὡς ἐπὶ τῶν τετρακοσίων Φρύνιχον ἀπέκτεινε, καὶ ἀντὶ τούτου (4) φήσει αὐτὸν Ἀθηναῖον τὸν δῆμον ποιήσασθαι, ψευδόμενος, ὦ ἄνδρες δικασταί· οὔτε γὰρ Φρύνιχον ἀπέκτεινεν οὔτε Ἀθηναῖον αὐτὸν ὁ δῆμος ἐποιήσατο.

---

(1) *Y encomendó esta empresa a Anieno.*

(2) *Hacer desembocar (el Tiber) al mar cerca de Tarracina.*

(3) *Puertos y atracaderos que estuvieran en proporción a tan importante tráfico marítimo.*

(4) ἀντὶ τούτου, *en paga de esto (de haber dado muerte a Frínico).*

20. Φρυνίχῳ γάρ, ὦ ἄνδρες δικασταί, κοινῇ Θρασύβουλός τε ὁ Καλυδώνιος καὶ Ἀπολλόδωρος ὁ Μεγαρεὺς ἐπεβούλευσαν· ἐπειδὴ δὲ ἐπετυχέτην αὐτῷ βαδίζοντι, ὁ μὲν Θρασύβουλος τύπτει τὸν Φρύνιχον καὶ καταβάλλει πατάξας, ὁ δὲ Ἀπολλόδωρος οὐχ ἥψατο (1)· ἀλλ' ἐν τούτῳ κραυγὴ γίγνεται καὶ ᾤχοντο φεύγοντες.

Ἀγόρατος δὲ οὐτοσὶ οὔτε παρεκλήθη οὔτε παρεγένετο οὔτε εἶδε τοῦ πράγματος οὐδέν.

21. Ὅτι μὲν οὐκ ἀπέκτεινε Φρύνιχον, ἐξ αὐτοῦ τοῦ ψηφίσματος δῆλον· οὐδαμοῦ γάρ ἐστιν «Ἀγόρατον Ἀθηναῖον εἶναι» ὥσπερ Θρασύβουλον. Καίτοι, εἴπερ ἀπέκτεινε Φρύνιχον, ἔδει αὐτὸν ἐν τῇ αὐτῇ στήλῃ, ἵνα περ (2) Θρασύβουλον Ἀθηναῖον πεποιημένον ἐγγεγράφθαι.

Licurgo

22. Λυκοῦργον δὲ τὸν Λακεδαιμόνιον, καταμεμάθηκας (3) ὅτι οὐδὲν ἂν διάφορον τῶν ἄλλων πόλεων τὴν Σπάρτην ἐποίησεν, εἰ μὴ τὸ πείθεσθαι τοῖς νόμοις μάλιστα ἐνειργάσατο αὐτῇ;

23. Τῶν δὲ ἀρχόντων ἐν ταῖς πόλεσιν οὐκ οἶσθα ὅτι, οἵτινες ἂν τοῖς πολίταις αἰτιώτατοι ὦσι τοῦ τοῖς νόμοις πείθεσθαι, οὗτοι ἀριστοί εἰσι, καὶ πόλις, ἐν ᾗ μάλιστα οἱ πολῖται

(1) οὐκ ἥψατο (ἅπτω), *no le tocó, no tomó parte en la agresión.*
(2) *Del mismo modo que Trasibulo.*
(3) *¿No sabes (no has aprendido) que Licurgo...*

τοῖς νόμοις πείθονται, ἐν εἰρήνῃ τε ἄριστα διάγει καὶ ἐν πολέμῳ ἀνυπόστατός ἐστιν.

Ἀλλὰ μὴν καὶ ὁμόνοιά γε μέγιστόν τε ἀγαθὸν δοκεῖ ταῖς πόλεσιν εἶναι.

Conclusión del discurso contra Agorato

24. Μηδαμῶς, ὦ ἄνδρες δικασταί, πρὸς θεῶν Ὀλυμπίων, μήτε τέχνῃ μήτε μηχανῇ μηδεμιᾷ θάνατον ἐκείνων τῶν ἀνδρῶν καταψηφίσησθε (1), οἳ πολλὰ κἀγαθὰ ὑμᾶς ποιήσαντες διὰ ταῦτα ὑπὸ τῶν τριάκοντα καὶ Ἀγοράτου τουτονὶ ἀπέθανον.

25. Ἀναμνησθέντες οὖν ἁπάντων τῶν δεινῶν, καὶ τῶν κοινῶν τῇ πόλει καὶ τῶν ἰδίων ὅσα ἑκάστῳ ἐγένετο ἐπειδὴ ἐκεῖνοι οἱ ἄνδρες ἐτελεύτησαν (2), τιμωρήσατε τὸν αἴτιον τούτων.

Ἀποδέδεικται δ' ὑμῖν καὶ ἐκ τῶν ψηφισμάτων καὶ ἐκ τῶν ἀπογραφῶν καὶ ἐκ τῶν ἄλλων ἁπάντων Ἀγόρατος ὢν αὐτοῖς αἴτιος τοῦ θανάτου.

26. Ἔτι δὲ καὶ προσήκει ὑμῖν ἐναντία τοῖς τριάκοντα ψηφίζεσθαι· ὧν μὲν τοίνυν ἐκεῖνοι θάνατον κατέγνωσαν, ὑμεῖς ἀποψηφίσασθε· ὧν δ' ἐκεῖνοι θάνατον οὐ κατέγνωσαν, ὑμεῖς καταψηφίσασθε.

Οἱ τριάκοντα τοίνυν τῶν μὲν ἀνδρῶν τούτων, οἳ ἦσαν ὑμέτεροι φίλοι, θάνατον κατέγνωσαν, ὧν δεῖ ὑμᾶς ἀποψηφίζε-

(1) *No condenéis a muerte a aquellos hombres;* καταψηφίζω, verbo forense, se construye con genitivo o acusativo de persona.

(2) ἐπειδή... *desde que aquellos hombres murieron.*

σθαι· Ἀγοράτου δὲ ἀπεψηφίσαντο, διότι ἐδόκει προθύμως τούτους ἀπολλύναι, οὗ (1) προσήκει καταψηφίζεσθαι.

27. Ἐὰν οὖν τὰ ἐναντία τοῖς τριάκοντα ψηφίζησθε, πρῶτον μὲν οὐχ ὁμόψηφοι (τοῖς ἐχθροῖς) γίγνεσθε, ἔπειτα τοῖς ὑμετέροις αὐτῶν φίλοις τετιμωρηκότες ἔσεσθε, ἔπειτα τοῖς πᾶσιν ἀνθρώποις δόξετε δίκαια καὶ ὅσια ψηφίσασθαι. (Lisias.)

El Aqueronte

28. Ὁ Ἀχέρων δι' ἐρήμων τε τόπων ῥεῖ, καὶ ὑπὸ γῆν ῥέων εἰς τὴν λίμνην ἀφικνεῖται τὴν Ἀχερουσιάδα, οὗ αἱ τῶν τετελευτηκότων ψυχαὶ τῶν πολλῶν ἀφικνοῦνται, καί τινας εἱρμασμένους χρόνους μείνασαι, αἱ μὲν μακροτέρους αἱ δὲ βραχυτέρους, πάλιν ἐκπέμπονται εἰς τὰς τῶν ζῴων γενέσεις.

Dignidad del hombre

29. Οὐ γὰρ πάνυ σοι κατάδηλον ὅτι παρὰ τἆλλα ζῷα ὥσπερ θεοὶ ἄνθρωποι βιοτεύουσι, φύσει γὰρ τῷ σώματι καὶ τῇ ψυχῇ κρατιστεύοντες;

30. Οὔτε γὰρ βοὸς ἂν ἔχων σῶμα, ἀνθρώπου δὲ γνώμην ἐδύνατ' ἂν πράττειν ἃ ἐβούλετο, οὔθ' ὅσα χεῖρας ἔχει, ἄφρονα δ' ἐστί, πλέον οὐδὲν ἔχει.

Σὺ δ' ἀμφοτέρων τῶν πλείστου ἀξίων τετυχηκὼς (2) οὐκ οἴει σοῦ θεοὺς ἐπιμελεῖσθαι.

---

(1) οὗ, *donde.*

(2) *Mas tú, que has alcanzado...*

SEGUNDA PARTE

César, prisionero de los piratas

Καῖσαρ ὑπὸ τῶν πειρατῶν ἁλίσκεται περὶ τὴν Φαρμακουσσαν νῆσον (1) ὑπ' αὐτῶν αἰτηθεὶς λύτρα εἴκοσι τάλαντα κατεγέλασεν ὡς οὐκ εἰδότων ὃν ᾐρήκοιεν, αὐτὸς δὲ ὡμολόγησε πεντήκοντα δώσειν. Ἔπειτα, τῶν περὶ αὐτὸν ἄλλον εἰς ἄλλην διαπέμψας πόλιν (2) ἐπὶ τὸν τῶν χρημάτων πορισμόν (3), ἐν ἀνθρώποις φονικωτάτοις Κίλιξι μεθ' ἑνὸς φίλου καὶ δυοῖν ἀκουλούθοιν ἀπολελειμμένος, οὕτω καταφρονητικῶς εἶχεν (4), ὥστε πέμπων ὁσάκις ἀναπαύοιτο προσέταττεν αὐτοῖς σιωπᾶν.

Ἡμέραις δὲ τεσσαράκοντα δυοῖν δεούσαις (5), ὥσπερ οὐ φρουρούμενος, ἀλλὰ δορυφορούμενος ὑπ' αὐτῶν, ἐπὶ πολλῆς ἀδείας συνέπαιζε καὶ συνεγυμνάζετο.

Καὶ ποιήματα γράφων καὶ λόγους τινὰς ἀκροαταῖς ἐκείνοις ἐχρῆτο (6), καὶ τοὺς μὴ θαυμάζοντας ἄντικρυς ἀπαιδεύτους

---

(1) *Fué hecho prisionero cerca de la isla de Farmacusa.*

(2) ἄλλον εἰς ἄλλην πόλιν, *envía a los que estaban con él uno a una ciudad, otro a otra;* cfr. lat. *alius alia dicit: uno dice una cosa, otro otra.*

(3) *Para recoger el dinero.*

(4) *Les trataba de un modo tan despectivo.*

(5) *Treinta y ocho,* lit. *cuarenta faltando dos.*

(6) *Se servía de ellos como de auditorio, les recitaba sus trabajos literarios.*

καὶ βαρβάρους ἀπεκάλει καὶ σὺν γέλωτι πολλάκις ἠπείλησε κρεμᾶν αὐτούς. Οἱ δὲ ἔχαιρον ἀφελείᾳ τινὶ καὶ παιδιᾷ τὴν παρρησίαν ταύτην νέμοντες.

Integridad de Sócrates

Βουλεύσας γάρ ποτε Σωκράτης (1) καὶ τὸν βουλευτικὸν ὅρκον ὀμόσας, ἐν ᾧ ἦν κατὰ τοὺς νόμους βουλεύσειν, ἐπιστάτης ἐν τῷ δήμῳ γενόμενος, ἐπιθυμήσαντος τοῦ δήμου παρὰ τοὺς νόμους ἐννέα στρατηγοὺς μιᾷ ψήφῳ τοὺς ἀμφὶ (2) Θράσυλλον καὶ Ἐρασινίδην ἀποκτεῖναι πάντας, οὐκ ἠθέλησεν ἐπιψηφίσαι, ὀργιζομένου μὲν αὐτῷ τοῦ δήμου, πολλῶν δὲ καὶ δυνατῶν ἀπειλούντων.

Ἀλλὰ περὶ πλείονος ἐποιήσατο εὐορκεῖν (3) ἢ χαρίσασθαι τῷ δήμῳ παρὰ τὸ δίκαιον καὶ φυλάξασθαι τοὺς ἀπειλοῦντας.

Καὶ γὰρ ἐπιμελεῖσθαι θεοὺς ἐνόμιζεν ἀνθρώπων οὐχ ὃν τρόπον (4) οἱ πολλοὶ νομίζουσιν· οὗτοι γὰρ οἴονται τοὺς θεοὺς τὰ μὲν εἰδέναι, τὰ δ' οὐκ εἰδέναι.

Σωκράτης δὲ πάντα μὲν ἡγεῖτο θεοὺς εἰδέναι, τά τε λεγόμενα καὶ πραττόμενα καὶ τὰ σιγῇ βουλευόμενα, πανταχοῦ δὲ παρεῖναι καὶ σημαίνειν τοῖς ἀνθρώποις περὶ τῶν ἀνθρωπείων πάντων.

---

(1) *Siendo una vez Sócrates miembro del consejo o senado.*
(2) τοὺς ἀμφί, *entre los cuales.*
(3) *Prefirió mantenerse fiel al juramento prestado.*
(4) *No del modo que.*

La guerra entre los Heliotas y los Selenitas

El viaje a la luna

Ἑπτὰ δὲ ἡμέρας καὶ τὰς ἴσας νύκτας ἀεροδρομήσαντες (1) ὀγδόῃ καθορῶμεν γῆν τινα μεγάλην ἐν τῷ ἀέρι καθάπερ νῆσον, λαμπρὰν καὶ σφαιροειδῆ καὶ φωτὶ μεγάλῳ καταλαμπομένην· προσενεχθέντες δὲ αὐτῇ καὶ ὁρμισάμενοι (2) ἀπέβημεν, ἐπισκοποῦντες δὲ τὴν χώραν εὑρίσκομεν οἰκουμένην τε καὶ γεωργουμένην.

Δόξαν δὲ ἡμῖν (3) καὶ ἔτι πορρωτέρω προελθεῖν, ξυνελήφθημεν τοῖς Ἱππογύποις παρ' αὐτοῖς καλουμένοις (4) ἀπαντήσαντες. Οἱ δὲ Ἱππόγυποι οὗτοί εἰσιν ἄνδρες ἐπὶ γυπῶν μεγάλων ὀχούμενοι καὶ καθάπερ ἵπποις τοῖς ὀρνέοις χρώμενοι.

El rey de la luna

Τούτοις οὖν τοῖς Ἱππογύποις προστέτακται περιπετομένοις τὴν γῆν, εἴ τις εὑρεθείη ξένος, ἀνάγειν (5) ὡς τὸν βασιλέα· καὶ δὴ καὶ ἡμᾶς ξυλλαβόντες ἀνάγουσιν ὡς αὐτόν. Ὁ δὲ θεασάμενος καὶ ἀπὸ τῆς θέας καὶ τῆς στολῆς εἰκάσας, «Ἕλληνες ἄρα, ἔφη, ὑμεῖς ὦ ξένοι;» Συμφησάντων δέ ἡμῶν· (6) «Πῶς

---

(1) *Habiendo corrido por los aires durante siete dias y otras tantas noches.*

(2) *Y aterrizando desembarcamos (de la nave con que se hizo aquel singular viaje).*

(3) δόξαν (ἦν) ἡμῖν; δόξαν participio aor. neutro de δοκέω; *nos parecía bien, estábamos resueltos.*

(4) *Así llamados por ellos (por los habitantes de aquel país).*

(5) *Llevarlo a la presencia del rey.*

(6) *Habiendo nosotros respuesto afirmativamente.*

οὖν ἀφίκεσθε, ἔφη, τοσοῦτον ἀέρα διελθόντες; » Καὶ ἡμεῖς τὸ πᾶν αὐτῷ διηγούμεθα.

Εἶναι δὲ τὴν γῆν ἐκείνην, ἔλεγε ὁ βασιλεύς, τὴν ἡμῖν κάτω φαινομένην Σελήνην.

Guerra entre la luna y el sol

« Ἦν δὲ καὶ κατορθώσω, ἔφη (1), τὸν πόλεμον, ὃν ἐκφέρω νῦν πρὸς τοὺς τὸν ἥλιον κατοικοῦντας, ἁπάντων εὐδαιμονέστατα παρ' ἐμοὶ καταβιώσεσθε (2). »

Καὶ ἡμεῖς ἠρόμεθα τίνες τε εἶεν οἱ πολέμιοι καὶ τὴν αἰτίαν τῆς διαφορᾶς.

« Ὁ δὲ Φαέθων, φησίν (3), ὁ τῶν ἐν τῷ ἡλίῳ κατοικούντων βασιλεύς — οἰκεῖται γὰρ δὴ κἀκεῖνος ὥσπερ καὶ ἡ Σελήνη — πολὺν ἤδη πρὸς ἡμᾶς πολεμεῖ χρόνον. »

Ambiciones coloniales

« Ἤρξατο δὲ ἐξ αἰτίας τοιαύτης· τῶν ἐν τῇ ἀρχῇ τῇ ἐμῇ ποτε τοὺς ἀπορωτάτους συναγαγὼν ἐβουλήθην ἀποικίαν ἐς τὸν Ἑωσφόρον στεῖλαι, ὄντα ἔρημον καὶ ὑπὸ μηδενὸς κατοικούμενον· ὁ τοίνυν Φαέθων φθονήσας ἐκώλυε τὴν ἀκοικίαν κατὰ μέσον τὸν πόρον ἀπαντήσας ἐπὶ τῶν Ἱππομυρμήκων. »

El ejército de la luna

Ἐπειδὴ δὲ καιρὸς ἦν, ἐτάξαντο (οἱ στρατιῶται) ὧδε· τὸ μὲν δεξιὸν κέρας εἶχον οἱ Ἱππόγυποι.

---

(1) *Continuó (el rey).*

(2) *Podréis felizmente vivir a mi lado.*

(3) *Respondió (el rey).*

Τὸ δὲ εὐώνυμον οἱ Λαχανόπτεροι· τὸ δὲ μέσον οἱ σύμμαχοι.

Ἐτάχθησαν δὲ οὕτως· ἀράχναι παρ' αὐτοῖς πολλοὶ καὶ μεγάλοι γίγνονται πολὺ τῶν Κυκλάδων νήσων ἕκαστος μείζων. Τούτοις προσέταξε διυφῆναι τὸν μεταξὺ τῆς Σελήνης καὶ τοῦ Ἑωσφόρου ἀέρα. Ὡς δὲ τάχιστα ἐξειργάσαντο καὶ πεδίον ἐποίησαν, ἐπὶ τούτου παρέταξε τὸ πεζόν.

Exito parcial de los selenitas

Τῆς δὲ τροπῆς λαμπρᾶς γεγενημένης πολλοὶ μὲν ζῶντες ἡλίσκοντο, πολλοὶ δὲ καὶ ἀνῃροῦντο, καὶ τὸ αἷμα ἔρρει πολὺ μὲν ἐπὶ τῶν νεφῶν, ὥστε αὐτὰ βάπτεσθαι καὶ ἐρυθρὰ φαίνεσθαι, οἷα παρ' ἡμῖν δυομένου τοῦ ἡλίου φαίνεται (1), πολὺ δὲ καὶ εἰς τὴν γῆν κατέσταζεν, ὥστε με εἰκάζειν, μὴ ἄρα τοιούτου (2) τινὸς καὶ πάλαι ἄνω γενομένου Ὅμηρος ὑπέλαβεν αἵματι ὗσαι τὸν Δία ἐπὶ τῷ τοῦ Σαρπηδόνος θανάτῳ.

Ἀναστρέψαντες δὲ ἀπὸ τῆς διώξεως δύο τρόπαια ἐστήσαμεν, τὸ μὲν ἐπὶ τῶν ἀραχνίων τῆς πεζομαχίας, τὸ δὲ τῆς ἀερομαχίας ἐπὶ τῶν νεφῶν.

Llegan refuerzos al sol

Ἄρτι δὲ τούτων γιγνομένων ἠγγέλλοντο ὑπὸ τῶν σκοπῶν οἱ Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες (3), οὕς ἔδει πρὸ τῆς μάχης ἐλθεῖν τῷ Φαέθοντι.

---

(1) *Como vemos nosotros (como se aparecen a nosotros) las nubes cuando el sol está al ocaso.*

(2) μὴ... *que tal vez sucedió en otro tiempo algo semejante allá arriba (en las estrellas habitadas) cuando Homero...*

(3) *Fué anunciado por los espías (observadores) que se acercaban los Centauros de las nubes.*

Καὶ δὴ ἐφαίνοντο προσιόντες, θέαμα παραδοξότατον (1), ἐξ ἵππων πτερωτῶν καὶ ἀνθρώπων συγκείμενοι· μέγεθος δὲ τῶν μὲν ἀνθρώπων ὅσον τοῦ Ῥοδίων κολοσσοῦ ἐξ ἡμισείας ἐς τὸ ἄνω, τῶν δὲ ἵππων ὅσον νεὼς μεγάλης φορτίδος.

Τὸ μέντοι πλῆθος αὐτῶν οὐκ ἀνέγραψα, μή τῳ καὶ ἄπιστον δόξῃ, τοσοῦτον ἦν.

Ἡγεῖτο δὲ αὐτῶν ὁ ἐκ τοῦ Ζωδιακοῦ τοξότης.

Victoria del astro del día

Ἐπεὶ δὲ ᾔσθοντο (2) τοὺς φίλους νενικημένους, ἐπὶ μὲν τὸν Φαέθοντα ἔπεμπον ἀγγελίαν αὖθις ἐπιέναι, αὐτοὶ δὲ διαταξάμενοι τεταραγμένοις ἐπιπίπτουσι τοῖς Σεληνίταις, ἀτάκτοις περὶ τὴν δίωξιν. Καὶ πάντας μὲν τρέπουσιν, αὐτὸν δὲ τὸν βασιλέα καταδιώκουσι πρὸς τὴν πόλιν καὶ τὰ πλεῖστα τῶν ὀρνέων αὐτοῦ κτείνουσιν.

Ἀνέσπασαν δὲ καὶ τὰ τρόπαια καὶ κατέδραμον ἅπαν τὸ ὑπὸ τῶν ἀραχνῶν πεδίον ὑφασμένον, ἐμὲ δὲ καὶ δύο τινὰς τῶν ἑταίρων ἐζώγρησαν.

Ἤδη δὲ παρῆν καὶ ὁ Φαέθων καὶ ἄλλα αὖθις τρόπαια ὑπ' ἐκείνων ἵστατο.

Ἡμεῖς μὲν οὖν ἀπηγόμεθα (3) ἐς τὸν Ἥλιον αὐθημερὸν τῷ χεῖρε ὀπίσω δεθέντες ἀραχνίου ἀποκόμματι.

Οἱ δὲ πολιορκεῖν μὲν οὐκ ἔγνωσαν τὴν πόλιν, ἀναστρέψαν-

---

(1) *Y al aproximarse, aparecía el espectáculo más inverosímil (los centauros de las nubes), compuestos de caballos...*

(2) *Al enterarse (los Centauros de las nubes) de que sus amigos (los heliotas).*

(3) *Nosotros fuimos llevados.*

τες δὲ τὸ μεταξὺ τοῦ ἀέρος ἀπετείχιζον (1), ὥστε μηκέτι τὰς αὐγὰς ἀπὸ τοῦ Ἡλίου πρὸς τὴν Σελήνην διήκειν (2). Τὸ δὲ τεῖχος ἦν διπλοῦν, νεφελωτόν.

La paz entre el sol y la luna

Πιεζόμενος δὲ τούτοις ὁ Ἐνδυμίων πέμψας ἱκέτευε καθαιρεῖν τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὑπισχνεῖτο (3) δὲ καὶ φόρους τελέσειν καὶ σύμμαχος ἔσεσθαι καὶ μηκέτι πολεμήσειν, καὶ ὁμήρους ἐπὶ τούτοις δούναι ἤθελεν (4). Οἱ δὲ περὶ τὸν Φαέθοντα γενομένης δὶς ἐκκλησίας τῇ προτεραίᾳ μὲν οὐδὲν παρέλυσαν τῆς ὀργῆς, τῇ ὑστεραίᾳ δὲ μετέγνωσαν (5), καὶ ἐγένετο ἡ εἰρήνη ἐπὶ τούτοις.

El tratado de paz

«Κατὰ τάδε συνθήκας ἐποιήσαντο οἱ Ἡλιῶται καὶ σύμμαχοι πρὸς Σεληνίτας καὶ τοὺς συμμάχους, ἐπὶ τῷ καταλῦσαι μὲν τοὺς Ἡλιώτας τὸ διατείχισμα καὶ μηκέτι ἐς τὴν Σελήνην ἐσβάλλειν, ἀποδοῦναι δὲ καὶ τοὺς αἰχμαλώτους ῥητοῦ ἕκαστον χρήματος (6), τοὺς δὲ Σεληνίτας ἀφεῖναι μὲν αὐτονόμους τούς γε ἄλλους ἀστέρας, ὅπλα δὲ μὴ ἐπιφέρειν τοῖς Ἡλιώταις, συμμαχεῖν δὲ τῇ (7) ἀλλήλων, ἤν τις ἐπίῃ.

---

(1) *Levantaron murallas.*
(2) *De modo que ya no era posible que los rayos del sol.*
(3) *Prometió, ofreció como condiciones de paz.*
(4) καὶ ὁμήρους, *y además de esto quiso...*
(5) *Cambiaron de opinión.*
(6) *Devolver los prisioneros de guerra, cada uno según el rescate que se señalaría.*
(7) τῇ (ὁ) dativo adverbial, *al punto, inmediatamente.*

Φόρον δὲ ὑποτελεῖν ἑκάστου ἔτους τὸν βασιλέα τῶν Σεληνιτῶν τῷ βασιλεῖ τῶν Ἡλιωτῶν δρόσου ἀμφορέας μυρίους, καὶ ὁμήρους δὲ σφῶν αὐτῶν δοῦναι μυρίους, τὴν δὲ ἀποικίαν τὴν ἐς τὸν Ἑωσφόρον κοινὴν ποιεῖσθαι (1). Ἐγγράψαι δὲ τὰς συνθήκας στήλῃ ἠλεκτρίνῃ καὶ ἀναστῆσαι ἐν μέσῳ τῷ ἀέρι ἐπὶ τοῖς μεθορίοις (2). Ὤμοσαν δὲ Ἡλιωτῶν μὲν Πυρωνίδης καὶ Θερίτης καὶ Φλόγιος, Σεληνιτῶν δὲ Νύκτωρ καὶ Μήνιος καὶ Πολυλαμπής.» (Luciano.)

Boïsco

Οἶμαι γάρ, εἰ ἐθέλετε σκοπεῖν, τοὺς αὐτοὺς εὑρήσετε καὶ τότε κακίστους καὶ νῦν ὑβριστοτάτους. (3)

Βοΐσκος γοῦν ὁ πύκτης ὁ Θετταλὸς τότε μὲν διεμάχετο ὡς κάμνων (4) ἀσπίδα μὴ φέρειν, νῦν δέ, ὡς ἀκούω, Κοτυωριτῶν πολλοὺς ἤδη ἀποδέδυκεν.

Ἢν οὖν σωφρονῆτε, τοῦτον τἀναντία ποιήσετε (5) ἢ τοὺς κύνας ποιοῦσι· τοὺς μὲν γὰρ κύνας τοὺς χαλεποὺς τὰς μὲν ἡμέρας διδέασι, τὰς δὲ νύκτας ἀφιᾶσι, τοῦτον δέ, ἢν σωφρονῆτε, τὴν νύκτα μὲν δήσετε, τὴν δὲ ἡμέραν ἀφήσετε.

Ἀλλὰ γάρ, ἔφη, θαυμάζω ὅτι εἰ μέν τινι ὑμῶν ἀπηχθόμην (6), μέμνησθε καὶ οὐ σιωπᾶτε, εἰ δέ τῳ ἢ χειμῶνα ἐπε-

---

(1) *Y que la colonización del lucero de la mañana se haría en común.*

(2) *En los confines (de ambos reinos).*

(3) *Hallaréis que los mismos que entonces eran los peores (combatientes), los más cobardes.*

(4) ὡς κάμνων, *bajo el pretexto de estar enfermo.*

(5) *Si, por consiguiente, sois prudentes haréis con él...*

(6) *Si agravié a alguno de vosotros.*

κούρησα, ἢ πολέμιον ἀπήρυξα, ἢ ἀσθενοῦντι ἢ ἀποροῦντι συνεξεπόρισά τι (1), τούτων δὲ οὐδεὶς μέμνηται, οὐδ' εἴ τινα καλῶς τι ποιοῦντα ἐπῄνεσα οὐδ' εἴ τινα ἄνδρα ὄντα ἀγαθὸν ἐτίμησα ὡς ἐδυνάμην, οὐδὲν τούτων μέμνησθε.

Ἀλλὰ μὲν καλόν τε καὶ δίκαιον καὶ ὅσιον καὶ ἥδιον τῶν ἀγαθῶν μᾶλλον ἢ τῶν κακῶν μεμνῆσθαι.

Ἐκ τούτου (2) μὲν δὴ ἀνίσταντο καὶ ἀνεμίμνησκον. Καὶ περιεγένετο ὥστε καλῶς ἔχειν (3). (Jenofonte.)

Las Amazonas

Ἀμαζόνες γὰρ Ἄρεως μὲν τὸ παλαιὸν ἦσαν θυγατέρες, οἰκοῦσαι (4) δὲ παρὰ τὸν Θερμώδοντα ποταμόν, μόναι μὲν ὡπλισμέναι σιδήρῳ τῶν περὶ αὐτάς (5), πρῶται δὲ τῶν πάντων ἐφ' ἵππους ἀναβάσαι, οἷς (6) ἀνελπίστως δι' ἀπειρίαν τῶν ἐναντίων ἤρουν μὲν τοὺς φεύγοντας, ἀπέλειπον δὲ τοὺς διώκοντας.

Ἐνομίζοντο δὲ διὰ τὴν εὐψυχίαν μᾶλλον ἄνδρες ἢ διὰ τὴν φύσιν γυναῖκες (7)· πλέον γὰρ ἐδόκουν τῶν ἀνδρῶν ταῖς ψυχαῖς διαφέρειν ἢ ταῖς ἰδέαις ἐλλείπειν (8).

---

(1) τι, acusativo adverbial de τὶς, *en algo.*
(2) ἐκ τούτου, *después de esto, de este discurso.*
(3) *Que todo acabó bien.*
(4) οἰκοῦσαι, — trad. este participio por indicativo imperf. — *habitaban.*
(5) μόναι τῶν περὶ αὐτάς, *las únicas entre sus vecinos.*
(6) οἷς, *con los caballos.*
(7) *Eran más bien consideradas hombres a causa de su valentía...*
(8) *Más parecían ser superiores a los hombres por su alma que ser inferiores...*

Ἄρχουσαι δὲ πολλῶν ἐθνῶν, καὶ ἔργῳ μὲν τοὺς περὶ αὐτὰς καταδεδουλωμέναι, λόγῳ δὲ περὶ τῆσδε τῆς χώρας ἀκούουσαι κλέος μέγα (1), πολλῆς δόξης καὶ μεγάλης ἐλπίδος χάριν παραλαβοῦσαι τὰ μαχιμώτατα τῶν ἐθνῶν ἐστράτευσαν ἐπὶ τήνδε τὴν πόλιν.

Τυχοῦσαι δ' ἀγαθῶν ἀνδρῶν (2) ὁμοίας ἐκτήσαντο τὰς ψυχὰς τῇ φύσει, καὶ ἐναντίαν τὴν δόξαν τῆς προτέρας λαβοῦσαι μᾶλλον ἐκ τῶν κινδύνων ἢ ἐκ τῶν σωμάτων ἔδοξαν εἶναι γυναῖκες (3).

Μόναις δ' αὐταῖς οὐκ ἐξεγένετο ἐκ τῶν ἡμαρτημένων μαθούσαις ἀπαγγεῖλαι τήν τε σφετέραν αὐτῶν δυστυχίαν καὶ τὴν τῶν ἡμετέρων προγόνων ἀρετήν.

Αὐτοῦ γὰρ ἀποθανοῦσαι (4), καὶ δοῦσαι δίκην τῆς ἀνοίας τῆσδε μὲν τῆς πόλεως διὰ τὴν ἀρετὴν ἀθάνατον τὴν μνήμην ἐποίησαν, τὴν δὲ ἑαυτῶν πατρίδα διὰ τὴν ἐνθάδε συμφορὰν ἀνώνυμον κατέστησαν.

Ἐκεῖναι μὲν οὖν τῆς ἀλλοτρίας (5) ἀδίκως ἐπιθυμήσασαι τὴν ἑαυτῶν δικαίως ἀπώλεσαν. (Lisias.)

---

(1) ἔργῳ μέν... λόγῳ δέ, *de hecho... y de palabra habiendo conocido el gran renombre de este (nuestro) país.*

(2) *Más encontrándose (aquí) con hombres valientes.*

(3) *Y aparecieron como (verdaderas) mujeres más (por el terror) a los peligros que por (la naturaleza de) su cuerpo.*

(4) *Aquí mismo hallaron la muerte.*

(5) ἀλλοτρίας (πατρίδος).

Exhortación de la Virtud

Οὐκ ἐξαπατήσω δέ σε προοιμίοις ἡδονῆς (1), ἀλλ' ἥπερ (2) οἱ θεοὶ διέθεσαν τὰ ὄντα διηγήσομαι μετ' ἀληθείας.

Τῶν γὰρ ὄντων ἀγαθῶν καὶ καλῶν οὐδὲν ἄνευ πόνου καὶ ἐπιμελείας οἱ θεοὶ διδόασιν ἀνθρώποις, ἀλλ' (3) εἴτε τοὺς θεοὺς ἵλεως εἶναί σοι βούλει, θεραπευτέον (4) τοὺς θεούς, εἴτε ὑπὸ φίλων ἐθέλεις ἀγαπᾶσθαι, τοὺς φίλους εὐεργετητέον, εἴτε ὑπό τινος πόλεως ἐπιθυμεῖς τιμᾶσθαι, τὴν πόλιν ὠφελητέον, εἴτε ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος πάσης ἀξιοῖς ἐπ' ἀρετῇ θαυμάζεσθαι (5), τὴν Ἑλλάδα πειρατέον εὖ ποιεῖν, εἴτε γῆν βούλει σοι καρποὺς ἀφθόνους φέρειν, τὴν γῆν θεραπευτέον, εἴτε ἀπὸ βοσκημάτων οἴει δεῖν πλουτίζεσθαι, τῶν βοσκημάτων ἐπιμελητέον, εἴτε διὰ πολέμου ὁρμᾷς αὔξεσθαι καὶ βούλει δύνασθαι τούς τε φίλους ἐλευθεροῦν καὶ τοὺς ἐχθροὺς χειροῦσθαι, τὰς πολεμικὰς τέχνας αὐτάς τε παρὰ τῶν ἐπισταμένων μαθητέον καὶ ὅπως αὐταῖς δεῖ χρῆσθαι ἀσκητέον, εἰ δὲ καὶ τῷ σώματι βούλει δυνατὸς εἶναι, τῇ γνώμῃ ὑπηρετεῖν ἐθιστέον τὸ σῶμα (6) καὶ γυμναστέον σὺν πόνοις καὶ ἱδρῶτι.

---

(1) *Con prólogo halagador, con lisonjas.*

(2) ἥπερ, de ὅσπερ, dat. adverbial.

(3) *Los dioses no conceden a los hombres nada de lo que es realmente bueno y hermoso.*

(4) θεραπευτέον, para éste y los demás adjetivos verbales véase *Lec. 19.*

(5) *Si crees conveniente ser admirado por toda la Grecia.*

(6) *Debes acostumbrar el cuerpo a servir a la inteligencia.*

Las siete islas mayores

Τῶν ἑπτὰ νήσων, ἃς δέδειχεν (1) ἡ φύσις
Θνητοῖς μεγίστας, Σικελία, μέν, ὡς λόγος (2),
Ἐστὶν μεγίστη, δευτέρα Σαρδώ, τρίτη
Κύρνος, τετάρτη δ' ἡ Διὸς Κρήτη τροφός,
Εὔβοια πέμπτη στενοφυής, ἕκτη Κύπρος,
Λέσβος δὲ τάξιν ἑβδόμην λαχοῦσ' ἔχει.

Agesilao

Οἶδα μὲν ὅτι τῆς ἀρετῆς τε καὶ δόξης οὐ ῥᾴδιον ἄξιον ἔπαινον γράψαι, (3) ὅμως δ' ἐγχειρητέον.

Οὐ γὰρ ἂν καλῶς ἔχοι (4) εἰ ὅτι τελέως ἀνὴρ ἀγαθὸς ἐγένετο, διὰ τοῦτο οὐδὲ μειόνων τυγχάνοι ἐπαίνων.

Περὶ μὲν οὖν εὐγενείας αὐτοῦ τί ἄν τις μεῖζον καὶ κάλλιον εἰπεῖν ἔχοι ἢ ὅτι ἔτι καὶ νῦν τοῖς προγόνοις ὀνομαζομένοις (5) ἀπομνημονεύεται ὁπόστος ἀφ' Ἡρακλέους ἐγένετο, καὶ τούτοις οὐκ ἰδιώταις ἀλλ' ἐκ βασιλέων βασιλεῦσιν;

Ἀλλὰ μὴν οὐδὲ ταύτῃ (6) γ' ἄν τις ἔχοι καταμέμψασθαι αὐτοὺς ὡς βασιλεύουσι μέν, πόλεως δὲ τῆς ἐπιτυχούσης (7)·

---

(1) δείκνυμι.

(2) ὡς λόγος, *según es fama.*

(3) Ordena: οἶδα ὅτι οὐ ῥᾴδιον (ἐστι) γράψαι ἔπαινον, etc.

(4) Hipotética potencial.—οὐ ἂν καλῶς ἔχοι, *no estaría bien.*

(5) προγόνοις ὀνομαζομένοις, *con antepasados que pueden citarse (uno por uno).*

(6) ταύτῃ, *por esta razón, por el motivo siguiente.*

(7) πόλεως δὲ τῆς ἐπιτυχούσης, *más de una ciudad (la primera) que se encuentre, una ciudad sin importancia.*

ἀλλ' ὥσπερ τὸ γένος αὐτῶν τῆς πατρίδος ἐντιμότατον οὕτω καὶ ἡ πόλις ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐνδοξοτάτη· ὥστε οὐ δευτέρων πρωτεύουσιν, ἀλλ' ἡγεμόνων ἡγεμονεύουσι.

Τῇδέ (1) γε μὴν καὶ κοινῇ ἄξιον ἐπαινέσαι τήν τε πατρίδα καὶ τὸ γένος αὐτοῦ· ἥ τε γὰρ πόλις οὐδεπώποτε φθονήσασα τοῦ προτετιμῆσθαι αὐτοὺς (2) ἐπεχείρησε καταλῦσαι τὴν ἀρχὴν αὐτῶν, οἵ τε βασιλεῖς οὐδεπώποτε μειζόνων ὠρέχθησαν (3) ἢ ἐφ' οἷσπερ (4) ἐξ ἀρχῆς τὴν βασιλείαν παρέλαβον.

Descripción de Escilunte

1) Ἐπειδὴ δ' ἔφευγεν (5) ὁ Ξενοφῶν, κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ (6) ἐν Σκιλλοῦντι ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντος (7) παρὰ τὴν Ὀλυμπίαν ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων (8) καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην αὐτῷ.

Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ (9) ὅπου ἀνεῖλεν ὁ θεός (10).

---

(1) τῇδε, *por esta razón también, por el.*

(2) *Pues la ciudad no vió jamás con recelo (no tuvo envidia) de que ellos fueran tan honrados.*

(3) ὠρέχθησαν μειζόνων, *no aspiraron a poderes mayores.*

(4) ἐφ' οἷσπερ = τούτων, ἐφ' οἷσπερ.

(5) ἔφευγεν; imperfecto para denotar acción que se va realizando; *mientras Jenofonte se hallaba en el destierro.*

(6) Genitivo absoluto.

(7) *(Donde) había sido establecido por los espartanos, (donde) los espartanos le habían señalado su residencia.*

(8) θεωρήσων; el participio futuro expresa la intención, el fin del agente; *para asistir (contemplar) los juegos olímpicos.*

(9) τῇ θεῷ, *para la diosa Artemis o Diana.*

(10) ὁ θεός, *el dios Apolo.*

Ἔτυχε δὲ διαρρέων (1) διὰ τοῦ χωρίου ποταμὸς Σελινοῦς.

Καὶ ἐν Ἐφέσῳ δὲ παρὰ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος νεὼν Σελινοῦς ποταμὸς παραρρεῖ.

Καὶ ἰχθύες τε ἐν ἀμφοτέροις ἔνεισι καὶ κόγχαι· ἐν δὲ τῷ ἐν Σκιλλοῦντι χωρίῳ καὶ θῆραι πάντων ὁπόσα ἐστὶν ἀγρευόμενα θηρία.

2) Ἐποίησε δὲ καὶ βωμὸν καὶ ναὸν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν (2) δὲ ἀεὶ δεκατεύων τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὡραῖα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι ἄνδρες καὶ γυναῖκες μετεῖχον (3) τῆς ἑορτῆς.

Παρεῖχε δὲ ἡ θεὸς τοῖς σκηνῶσιν (4) ἄλφιτα, ἄρτους, οἶνον, τραγήματα, καὶ τῶν θυομένων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς νομῆς λάχος, καὶ τῶν θηρευομένων δέ.

Καὶ γὰρ θήραν ἐποιοῦντο εἰς τὴν ἑορτὴν οἵ τε Ξενοφῶντος παῖδες καὶ οἱ τῶν ἄλλων πολιτῶν, οἱ δὲ βουλόμενοι καὶ ἄνδρες ξυνεθήρων.

Καὶ ἠλίσκετο τὰ μὲν ἐξ αὐτοῦ τοῦ ἱεροῦ χώρου, τὰ δὲ (5) καὶ ἐκ τῆς Φολόης, σύες καὶ δορκάδες καὶ ἔλαφοι.

3) Ἔστι δὲ ἡ χώρα ᾗ ἐκ Λακεδαίμονος εἰς Ὀλυμπίαν πορεύονται ὡς εἴκοσι στάδιοι (6) ἀπὸ τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ Διὸς ἱεροῦ.

Ἔνι δ' ἐν τῷ ἱερῷ χώρῳ καὶ λειμὼν καὶ ὄρη δένδρων μεστά,

---

(1) ἔτυχε διαρρέων, participio predicativo.

(2) *Y desde entonces.*

(3) μετέχω, se construye con genitivo complemento objeto (*Lec.* 7).

(4) Part. pres. de σκηνέω; *a los que para tomar parte a la fiesta anual en honor de Artemis se alojaban en tiendas de campaña.*

(5) *(Y las piezas de caza) eran cogidas parte de... parte de...*

(6) *(Y dista) unos veinte estadios.*

ἱκανὰ σῦς καὶ αἶγας καὶ βοῦς τρέφειν καὶ ἵππους, ὥστε καὶ τὰ τῶν εἰς τὴν ἑορτὴν ἰόντων ὑποζύγια εὐωχεῖσθαι (1).

Περὶ δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλσος ἡμέρων δένδρων ἐφυτεύθη ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ ὡραῖα.

Ὁ δὲ ναὸς ὡς μικρὸς μεγάλῳ τῷ ἐν Ἐφέσῳ εἴκασται (2), καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν ὡς κυπαρίττινον χρυσῷ ὄντι τῷ ἐν Ἐφέσῳ.

Καὶ στήλη ἕστηκε παρὰ τὸν ναὸν γράμματα ἔχουσα (3)·

ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ ΚΑΡΠΟΥΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΥΕΙΝ ΕΚΑΣΤΟΥ ΕΤΟΥΣ. ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΙΝ (4). ΕΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΥΤΑ ΤΗΙ ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ (5).

---

(1) (*Pueden*) *ser muy bien tratados, hallan pasto en abundancia.*
(2) *Reproduce, es igual.*
(3) *Con la inscripción siguiente.*
(4) *Conservará en buen estado.*
(5) *Será de la incumbencia de la diosa, la diosa cuidará, proveerá.*

Del discurso de Demóstenes sobre la Segunda Embajada

Interés del asunto

Ὅση μέν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, σπουδὴ περὶ τουτονὶ τὸν ἀγῶνα καὶ παραγγελία γέγονεν (1), σχεδὸν (2) οἶμαι πάντας ὑμᾶς ᾔσθῆσθαι, ἑορακότας (3) ἄρτι τσὺς ὅτ' ἐκληροῦσθ' ἐνοχλοῦντας καὶ προσιόντας ὑμῖν.

Ruego del orador

Δεήσομαι δὲ πάντων ὑμῶν, ἃ καὶ τοῖς μὴ δεηθεῖσι δίκαιόν ἐστιν ὑπάρχειν, μηδεμίαν μήτε χάριν μήτ' ἄνδρα ποιεῖσθαι περὶ πλείονος (4) ἢ τὸ δίκαιον καὶ τὸν ὅρκον ὃν εἰσελήλυθεν (5) ὑμῶν ἕκαστος ὀμωμοκώς (6), ὅτι ταῦτα (7) μέν ἐστιν ὑπὲρ ὑμῶν καὶ ὅλης τῆς πόλεως, αἱ δὲ τῶν παρακλητῶν αὗται δεήσεις καὶ σπουδαὶ τῶν ἰδίων πλεονεξιῶν ἕνεκα γίγνονται, ἃς ἵνα κωλύηθ' οἱ νόμοι συνήγαγον ὑμᾶς, οὐκ ἵνα κυρίας τοῖς ἀδικοῦσι ποιῆτε.

Sospechosa actitud del acusado

Τοὺς μὲν οὖν ἄλλους, ὅσοι πρὸς τὰ κοινὰ δικαίως προσέρχονται, κἂν δεδωκότες εὐθύνας, τὴν ἀειλογίαν ὁρῶ προτεινο-

---

(1) *Cuanta premura e intriga se ha suscitado alrededor...*

(2) σχεδόν, afirmación atenuada de lo que el orador considera como cierto

(3) ἑορακότας; concuerda con ὑμᾶς; *al ver vosotros a los que...*

(4) ποιεῖσθαι περὶ πλείονος; *tener en más, hacer más caso.*

(5) Perfecto de εἰσ-έρχομαι.

(6) ὀμωμοκώς, participio predicativo, concuerda con ἕκαστος; aquí el participio expresa la idea principal; *el juramento que juró cada uno de vosotros al entrar (o sea al admitir el cargo de juez).*

(7) ταῦτα = *la justicia y los juramentos prestados.*

μένους (1), τουτονὶ (2) δ' Αἰσχίνην πολὺ τἀναντία τούτου. Πρὶν γὰρ εἰσελθεῖν εἰς ὑμᾶς καὶ λόγον δοῦναι τῶν πεπραγμένων τὸν μὲν ἀνῆρηκεν (3) τῶν ἐπὶ τὰς εὐθύνας ἐλθόντων, τοῖς δ' ἀπειλεῖ περιιὼν, δεινότατον πάντων ἔθος εἰς τὴν πολιτείαν εἰσάγων καὶ ἀσυμφορώτατον ὑμῖν (4)· εἰ γὰρ ὁ πράξας τι τῶν κοινῶν (5) καὶ διοικήσας τῷ καθ' ἑαυτὸν φόβῳ καὶ μὴ τῷ δικαίῳ (6) κατασκευάσει μηδέν' εἶναι κατήγορον αὐτοῦ, παντάπασιν ἄκυροι πάντων ὑμεῖς γενήσεσθε.

Τὸ μὲν οὖν ἐξελέγξειν πολλὰ καὶ δεινὰ πεποιηκότα τουτονὶ καὶ τῆς ἐσχάτης ὄντα τιμωρίας ἄξιον θαρρῶ καὶ πάνυ πιστεύω (7).

El tiempo es causa de olvido

Ὃ δὲ καίπερ ὑπειληφὼς ταῦτα φοβοῦμαι, φράσω πρὸς ὑμᾶς (8) καὶ οὐκ ἀποκρύψομαι, ὅτι μοι δοκοῦσιν ἅπαντες οἱ παρ' ὑμῖν ἀγῶνες οὐχ ἧττον, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῶν καιρῶν ἢ τῶν πραγμάτων εἶναι (9), καὶ τὸ χρόνον γεγενῆσθαι μετὰ τὴν πρεσβείαν πολὺν (10) δέδοικα μή τινα λήθην ἢ συνήθειαν τῶν ἀδικημάτων ὑμῖν ἐμπεποιήκῃ.

---

(1) Ordena; ὁρῶ τοὺς ἄλλους...

(2) τουτονί = τοῦτον.

(3) ἀνῆρηκεν, *suprimió, anuló a uno de los que venían...*

(4) *Introduciendo una costumbre, la más...*

(5) τι τῶν κοινῶν, *un cargo público.*

(6) *Según su propio temor y no conforme a la justicia.*

(7) τὸ ἐξελέγξειν, infinitivo con articulo, complemento objeto de θάρρω y πιστεύω; *en cuanto a demostrar que éste ha cometido muchas y graves faltas...*

(8) *Mas lo que me inquieta, aunque esté convencido de esto (de sus faltas), os lo diré...*

(9) *Depender no menos de las circunstancias (tiempos) que de los asuntos (en sí mismos).*

(10) *Y por el hecho de haber transcurrido mucho tiempo después de la embajada.*

De que debe dar cuenta un embajador

Ὡς δή μοι δοκεῖτ' ἂν ὅμως ἐκ τούτων καὶ γνῶναι (1) τὰ δίκαια καὶ δικάσαι νυνί, τοῦθ' ὑμῖν λέξω· εἰ σκέψαισθε παρ' ὑμῖν αὐτοῖς, ὦ ἄνδρες δικασταί, καὶ λογίσαισθε, τίνων (2) προσήκει τῇ πόλει λόγον παρὰ πρεσβευτοῦ λαβεῖν· πρῶτον μὲν τοίνυν ὧν ἀπήγγειλε (3), δεύτερον δ' ὧν ἔπεισεν, τρίτον δ' ὧν προσετάξατ' αὐτῷ, μετὰ ταῦτα τῶν χρόνων, ἐφ' ἅπασι δὲ τούτοις, εἰ ἀδωροδοκήτως ἢ μὴ πάντα πέπραγται (4).

Informaciones y consejos

Τί δήποτε τούτων; ὅτι ἐκ μὲν τῶν ἀπαγγελιῶν τὸ βουλεύσασθαι (5) περὶ τῶν πραγμάτων ὑμῖν ἐστιν· ἂν μὲν οὖν ὦσιν ἀληθεῖς, τὰ δέοντα ἔγνωτε, ἂν δὲ μὴ τοιαῦται, τἀναντία. Τὰς δὲ συμβουλίας (6) πιστοτέρας ὑπολαμβάνετ' εἶναι τὰς τῶν πρέσβεων· ὡς γὰρ εἰδότων περὶ ὧν ἐπέμφθησαν ἀκούετε (7) οὐδὲν οὖν ἐξελέγχεσθαι δίκαιός ἐστιν (8) ὁ πρεσβευτὴς φαῦλον οὐδ' ἀσύμφορον ὑμῖν συμβεβουλευκώς.

---

(1) μοι δοκεῖτε; construcción personal; *con todo me parece que vosotros a besar de dichas circunstancias, (podéis) conocer.*

(2) τίνων, *de cuales actividades.*

(3) (λόγον) ὧν... *en primer lugar, (la cuenta) de las cosas que refirió.*

(4) *Si llevó a cabo todo (lo que le fué encargado) sin recibir dádivas o no (o recibiéndolas).*

(5) *Porque, según las referencias (que se os dan), vosotros debéis deliberar...*

(6) *Las informaciones, los consejos.*

(7) ἀκούετε (τῶν πρέσβεων) ὡς εἰδότων (ταῦτα) περὶ ὧν.

(8) δίκαιός ἐστιν; construcción personal; por δίκαιόν ἐστιν; *pues no es justo que el embajador.*

Cumplir lo ordenado

Καὶ μὴν περὶ ὧν γε προσετάξατ' εἰπεῖν ἢ πρᾶξαι καὶ διαρρήδην ἐψηφίσασθε ποιῆσαι, προσήκει διῳκηκέναι. Εἶεν (1).

En tiempo oportuno

Τῶν δὲ δὴ χρόνων διὰ τί (2); Ὅτι πολλάκις, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, συμβαίνει πολλῶν πραγμάτων καὶ μεγάλων καιρὸν ἐν βραχεῖ χρόνῳ γίγνεσθαι, ὃν ἄν τις καθυφῇ τοῖς ἐναντίοις ἑκὼν καὶ προδῷ, οὐδ' ἂν ὁτιοῦν ποιῇ πάλιν οἷος ἔσται σῶσαι (3).

Sin admitir regalos

Ἀλλὰ μὴν ὑπὲρ τοῦ προῖκ' ἢ μή, τὸ μὲν ἐκ τούτων λαμβάνειν, ἐξ ὧν (4) ἡ πόλις βλάπτεται, πάντες οἶδ' ὅτι φήσαιτ' ἂν εἶναι δεινὸν καὶ πολλῆς ὀργῆς ἄξιον.

La sonora voz del acusado puede seducir a los jueces

Καίτοι καὶ περὶ τῆς φωνῆς ἴσως εἰπεῖν ἀνάγκη. πάνυ γὰρ μέγα καὶ ἐπὶ ταύτῃ φρονεῖν αὐτὸν ἀκούω, (5) ὡς καθυποκρινούμενον ὑμᾶς.

Ἐμοὶ δὲ δοκεῖτε ἀτοπώτατον ἁπάντων ἂν ποιῆσαι, εἴ, ὅτε μὲν τὰ Θυέστου καὶ τῶν ἐπὶ Τροίᾳ κάκ' ἠγωνίζετο (6), ἐξεβάλλετ' αὐτὸν καὶ ἐξεσυρίττετ' ἐκ τῶν θεάτρων καὶ μόνον οὐ

---

(1) εἶεν, *sea así, dése por cierto.*

(2) *Y por qué razón (el embajador debe dar también cuenta) de los tiempos?*

(3) *No será capaz, no podrá.*

(4) *En cuanto a que (haya ejercido su embajada) gratuitamente o no, el que haya recibido (dinero) de aquellos...*

(5) *Me entero de que él se jacta...*

(6) *Cuando representaba (en escena) los crímenes de Tiestes y las desventuras de Troya.*

κατελεύεθ' (1) οὕτως ὥστε τελευτῶντα (2) τοῦ τριταγωνιστεῖν ἀποστῆναι, ἐπειδὴ δ' οὐκ ἐπὶ τῆς σκηνῆς, ἀλλ' ἐν τοῖς κοινοῖς καὶ μεγίστοις τῆς πόλεως πράγμασι μυρί' εἴργασται κακά, τηνικαῦθ' ὡς καλὸν φθεγγομένῳ προσέχοιτε.

Μηδαμῶς· μηδὲν ὑμεῖς ἀβέλτερον πάθητε, ἀλλὰ λογίζεσθ' ὅτι δεῖ κήρυκα μὲν ἂν δοκιμάζητε, εὔφωνον σκοπεῖν, πρεσβευτὴν δὲ καὶ τῶν κοινῶν ἀξιοῦντά τι πράττειν δίκαιον καὶ φρόνημ' ἔχονθ' ὑπὲρ μὲν ὑμῶν μέγα (3), πρὸς δ' ὑμᾶς ἴσον, ὥσπερ ἐγὼ Φίλιππον μὲν οὐκ ἐθαύμασα, τοὺς δ' αἰχμαλώτους ἐθαύμασα, ἔσῳσα, οὐδὲν ὑπεστειλάμην.

Los hombres son juzgados después de la muerte

1. ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἄκουε δή, μάλα καλοῦ λόγου, ὃν σὺ μὲν ἡγήσει μῦθον, ὡς ἐγὼ οἶμαι, ἐγὼ δὲ λόγον (4)· ὡς ἀληθῆ γὰρ ὄντα σοι λέξω ἃ μέλλω λέγειν.

2. Ὥσπερ γὰρ Ὅμηρος λέγει, διενείμαντο τὴν ἀρχὴν (5) ὁ Ζεὺς καὶ ὁ Ποσειδῶν καὶ ὁ Πλούτων, ἐπειδὴ παρὰ τοῦ πατρὸς παρέλαβον.

3. Ἦν οὖν νόμος ὅδε περὶ ἀνθρώπων ἐπὶ Κρόνου (6), καὶ ἀεὶ καὶ νῦν ἔτι ἔστι ἐν θεοῖς τῶν ἀνθρώπων τὸν μὲν δικαίως τὸν βίον διελθόντα καὶ ὁσίως, ἐπειδὰν τελευτήσῃ, εἰς μακάρων νήσους ἀπιόντα οἰκεῖν ἐν πάσῃ εὐδαιμονίᾳ

(1) *Sólo no le apedreasteis, casi le apedreasteis.*

(2) τελευτῶντα; participio predicativo, con valor adverbial; *finalmente.*

(3) *Que tenga magnanimidad para vuestras cosas.*

(4) ἀκούω; con genitivo objeto; *escucha pues una hermosa explicación que tú considerarás como una fábula, mas yo como una proposición (cierta).*

(5) *Se repartían el (supremo) dominio.*

(6) *En tiempo de Cronos.*

ἐκτὸς κακῶν (1), τὸν δὲ ἀδίκως καὶ ἀθέως εἰς τὸ τῆς τίσεώς τε καὶ δίκης δεσμωτήριον, ὃ δὴ Τάρταρον καλοῦσιν, ἰέναι.

4. Τούτων δὲ δικασταὶ ἐπὶ Κρόνου καὶ ἔτι νεωστὶ τοῦ Διὸς τὴν ἀρχὴν ἔχοντος ζῶντες ἦσαν ζώντων, ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ δικάζοντες ᾗ μέλλοιεν τελευτᾶν (2).

5. Κακῶς οὖν αἱ δίκαι ἐκρίνοντο· ὅ τε οὖν Πλούτων καὶ οἱ ἐπιμεληταὶ οἱ ἐκ μακάρων νήσων ἰόντες ἔλεγον πρὸς τὸν Δία ὅτι φοιτῷέν σφιν ἄνθρωποι ἑκατέρωσε ἀνάξιοι (3).

6. Εἶπεν οὖν ὁ Ζεύς· «Ἀλλ' ἐγώ» ἔφη «παύσω τοῦτο γιγνόμενον (4). Νῦν μὲν γὰρ κακῶς αἱ δίκαι δικάζονται. Ἀμπεχόμενοι γάρ» ἔφη «οἱ κρινόμενοι κρίνονται· ζῶντες γὰρ κρίνονται. Πολλοὶ οὖν» ἦ δ' ὃς «ψυχὰς πονηρὰς ἔχοντες ἠμφιεσμένοι εἶσι σώματά τε καλὰ (5) καὶ γένη καὶ πλούτους, καί, ἐπειδὰν ἡ κρίσις ᾖ, ἔρχονται αὐτοῖς πολλοὶ μάρτυρες, μαρτυρήσοντες ὡς δικαίως βεβιώκασιν· οἱ οὖν δικασταὶ ὑπό τε τούτων ἐκπλήττονται, καὶ ἅμα καὶ αὐτοὶ ἀμπεχόμενοι δικάζουσι, πρὸ τῆς ψυχῆς τῆς αὑτῶν ὀφθαλμοὺς καὶ ὦτα καὶ ὅλον τὸ σῶμα προκεκαλυμμένοι.

7. Ταῦτα δὴ αὐτοῖς πάντα ἐπίπροσθεν γίγνεται, καὶ τὰ αὐτῶν ἀμφιέσματα καὶ τὰ τῶν κρινομένων. Πρῶτον μὲν οὖν» ἔφη «παυστέον ἐστὶ προειδότας αὐτοὺς τὸν θάνατον (6). Νῦν γὰρ προΐσασι.

---

(1) *Con toda felicidad, sin mal alguno.*

(2) Tanto los jueces como los hombres que eran juzgados vivían, no habían muerto aún.

(3) Con frecuencia los que merecían ir al Tártaro eran enviados a las islas de los buenos y viceversa.

(4) *Yo haré que esto no suceda más.*

(5) *(Se presentan) vestidos con cuerpos hermosos...*

(6) *En primer lugar, pues, debe cesar esto de que sepan de antemano (el tiempo de) su muerte.*

8. Τοῦτο μὲν οὖν καὶ δὴ εἴρηται τῷ Προμηθεῖ, ὅμως ἂν παύσῃ αὐτῶν. Ἔπειτα γυμνοὺς κριτέον ἁπάντων τούτων (1)· τεθνεῶτας γὰρ δεῖ κρίνεσθαι. Καὶ τὸν κριτὴν δεῖ γυμνὸν εἶναι, τεθνεῶτα, αὐτῇ τῇ ψυχῇ αὐτὴν τὴν ψυχὴν θεωροῦντα ἐξαίφνης ἀποθανόντος ἑκάστου, ἔρημον πάντων τῶν συγγενῶν καὶ καταλιπόντα ἐπὶ τῆς γῆς πάντα ἐκεῖνον τὸν κόσμον (2), ἵνα δικαία ἡ κρίσις ᾖ.»

9. Ἐγὼ μὲν οὖν ταῦτα ἐγνωκὼς πρότερος ἢ ὑμεῖς (3) ἐποιησάμην δικαστὰς υἱεῖς ἐμαυτοῦ, δύο μὲν ἐκ τῆς Ἀσίας, Μίνων τε καὶ Ῥαδάμανθυν, ἕνα δὲ ἐκ τῆς Εὐρώπης, Αἰακόν. Οὗτοι οὖν ἐπειδὰν τελευτήσωσι, δικάσουσιν ἐν τῷ λειμῶνι, ἐν τῇ τριόδῳ, ἐξ ἧς φέρετον τὼ ὁδώ, ἡ μὲν εἰς μακάρων νήσους, ἡ δ' εἰς Τάρταρον.

10. Καὶ τοὺς μὲν ἐκ τῆς Ἀσίας Ῥαδάμανθυς κρινεῖ, τοὺς δὲ ἐκ τῆς Εὐρώπης Αἰακός· Μίνῳ δὲ πρεσβεῖα δώσω ἐπιδιακρίνειν (4), ἐὰν ἀπορῇτόν τι τὼ ἑτέρω, ἵνα ὡς δικαιοτάτη ἡ κρίσις ᾖ περὶ τῆς πορείας τοῖς ἀνθρώποις.

11. Ταῦτ' ἔστιν, ὦ Καλλίκλεις, ἃ ἐγὼ ἀκηκοὼς πιστεύω ἀληθῆ εἶναι· καὶ ἐκ τούτων τῶν λόγων τοιόνδε τι λογίζομαι συμβαίνειν (5). Ὁ θάνατος τυγχάνει ὤν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, οὐδὲν ἄλλο ἢ δυοῖν πραγμάτοιν διάλυσις, τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἀπ' ἀλλήλοιν. (Platón.)

---

(1) *Desnudos (despojados) de todas estas cosas.*
(2) *Dejando sobre la tierra todos aquellos adornos.*
(3) *Habiendo conocido estos (abusos) antes que vosotros.*
(4) *Le daré la preeminencia de decidir con su voto.*
(5) *Opino que sucede algo asi, aproximadamente.*

VOCABULARIO

A

ἀβέλτερος 3, tonto, ignorante
ἀγαθός 3, bueno; valiente
ἄγαν, *adv.*, mucho, demasiado
ἀγαπάω, amar, preferir
ἀγγελία, -ας, ἡ, mensaje, noticia, referencia
ἀγγέλλω, anunciar, referir
Ἀγησίλαος, -ου, ὁ, Agesilao
Ἀγόρατος, -ου, ὁ, Agorato
ἀγρεύω, ἀγρέω, cazar, pescar, apoderarse de
ἄγριος 3, salvaje, rústico
ἀγρός, -οῦ, ὁ, campo
ἄγω, *fut.* ἄξω, *aor.* ἤγαγον, *perf.* ἦχα, conducir, guiar, llevar
ἀγών, -ῶνος, ὁ, certamen, lucha, pleito
ἀγωνίζομαι, luchar, representar en escena
ἄδεια, -ας, ἡ, seguridad, confianza
ἀδικέω, cometer injusticias; *voz media,* recibir injusticias
ἀδίκημα, -ατος, τό, injusticia, ofensa
ἄδικος 2, injusto
ἀδίκως, *adv.*, injustamente
ἀδωροδοκήτως, *adv.*, sin dejarse sobornar por regalos
ἀεί, *adv.*, siempre
ἀειλογία, -ας, ἡ, constante rendición de cuentas
ἀερο-δρομέω, correr por el aire
ἀερομαχία, -ας, ἡ, combate aéreo
ἀήρ, ἀέρος, ὁ, aire
ἀθάνατος 2, inmortal
ἀθέως, *adv.*, impiadosamente
Ἀθηνᾶ, -ᾶς, ἡ, Atenea o Minerva
Ἀθηναῖος 1, ateniense
Αἰακός, -οῦ, ὁ, Eaco, hijo de Júpiter
αἷμα, -ατος, τό, sangre
αἴξ, αἰγός, ἡ, cabra
αἱρέω, *fut.* αἱρήσω, *aor.* εἷλον, *perf.* ᾕρηκα, coger, tomar
αἰσθάνομαι, *fut.* αἰσθήσομαι, *aor.* ᾐσθόμην, *perf.* ᾔσθημαι, sentir, percibir, comprender
Αἰσχίνης, -ου, ὁ, Esquines
αἰτέω, pedir
αἰτία, -ας, ἡ, causa, culpa
αἴτιος 3, autor, causante, responsable
αἰχμάλωτος 2, prisionero (de guerra)

ἀκόλουθος 2, compañero
ἀκούω (*reg.*) *perf.* ἀκήκοα, oír, escuchar, enterarse, saber
ἀκροατής, -οῦ, ὁ, oyente
ἄκυρος 2, sin autoridad, nulo
ἀλήθεια, -ας, ἡ, verdad
ἀληθής 2, verdadero
ἁλίσκομαι, *fut.*, ἁλώσομαι, *aor.*, ἑάλων, *perf.*, ἑάλωκα, ser cogido
Ἀλκίνους, -ου, ὁ, Alcínoo
ἀλλά, *conj. advers.* sino, antes bien, mas, pero, sin embargo
ἀλλήλων 3, *pron. reciproco,* los unos de los otros
ἄλλος 3, otro
ἀλλότριος 3, extranjero; contrario
ἄλσος, -ους, τό, bosque (sagrado)
ἄλφιτον, -ου, τό, harina de cebada
ἅμα, *adv. y prep. dat.*, junto, a la vez
Ἀμαζών, -όνος, ἡ, Amazona
ἁμαρτάνω, errar (el golpe), pecar, faltar
ἀμπ-έχω, cubrir, rodear; *med.* vestirse
ἀμυδρός 3, obscuro, confuso
ἀμφί, *adv. y prep.*; *gen.* alrededor, de uno y otro lado; *acus.* alrededor, con, hacia, cerca, casi, entre
ἀμφι-έννυμι, *perf.* ἠμφίεσμαι, vestir
ἀμφορεύς, -έως, ὁ, ánfora, cántaro
ἀμφότερος 3, uno y otro, ambos
ἄν, *partícula que da sentido condicional, irreal, potencial, desiderativo a la frase; generalmente no se traduce;* quizás
ἀνα-βαίνω, subir
ἀνάγκη, -ης, ἡ, necesidad
ἀνα-γράφω, inscribir
ἀν-άγω, hacer subir
ἀν-αιρέω, *aor.* -εῖλον, llevarse, levantar; destruir
ἀνα-καθαίρω, limpiar
ἀνα-μένω, aguardar
ἀνα-μιμνῄσκω, recordar; *med.*, acordarse
ἀνάξιος 2 y 3, indigno
ἀνα-παύω, hacer cesar
ἀνα-σπάω, derribar
ἀνα-στρέφω, volver, agitar, remover
ἀνελπίστως, *adv.*, inesperadamente
ἄνεμος, -ου, ὁ, viento
ἄνευ, *prep. gen.*, sin
ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ, hombre
ἀνθρώπειος 2 y 3, humano
ἄνθρωπος, -ου, ὁ, hombre
Ἀνιηνός, -οῦ, ὁ, Anieno
ἀν-ίστημι, levantar(se)
ἄνοια, -ας, ἡ, necedad, locura, insensatez
ἀντί, *prep., gen.*, en vez de, a cambio de, en frente de
ἄντικρυ(ς), *adv.*, de frente, abiertamente
ἀντι-λέγω, *aor.* ἀντ-εῖπον, hablar contra, contradecir
ἀνυπόστατος 2, irresistible
ἄνω, *adv.* arriba, hacia arriba
ἀνώνυμος 2, sin nombre, sin gloria

ἀξιόπιστος 2, fidedigno, digno
ἄξιος 3, digno, merecedor
ἀξιόω, juzgar digno de, apreciar; *med.*, ser digno de, merecer
ἀπαγγελία, -ας, ἡ, informe, narración
ἀπ-αγγέλλω, anunciar, informar
ἀπ-άγω, llevarse consigo, sacar fuera; *pas.* ser llevado
ἀπαίδευτος 2, sin instrucción, ignorante
ἀπαντάω, ir al encuentro
ἅπας, ἅπασα, ἅπαν, todo, todo entero
ἀπατάω, engañar
ἀπειλέω, amenazar
ἄπ-ειμι, *tema* ει, ι, marcharse, irse, alejarse
ἄπ-ειμι, *tema* εσ, estar ausente, estar lejos
ἀπειρία, -ας, ἡ, inexperiencia, ignorancia
ἄπειρος 2, inexperto, no experimentado (πειράω)
ἀπ-ερύκω, rechazar, apartar
ἀπ-εχθάνομαι, *aor.*, ἀπηχθόμην, ser odioso, odiar
ἄπιστος 2, increíble; desconfiado
ἀπό, *preposición gen.* de, desde, por
ἀπο-βαίνω, bajar
ἀπογραφή, -ῆς, ἡ, registro
ἀπο-δείκνυμι, mostrar(se), demostrar(se); hacer; *perf.* quedar claro
ἀποδημία, -ας, ἡ, viaje o residencia al extranjero
ἀπο-δίδωμι, devolver, pagar
ἀπο-δύω, despojar
ἀπο-θνῄσκω, *fut.* -θανοῦμαι, *aor.* ἀπέθανον, *perf.* τέθνηκα, *participio perf.* τεθνεώς, morir
ἀποικία, -ας, ἡ, colonia
ἀπο-καλέω, llamar
ἀπόκομμα, -ατος, τό, trozo, fragmento
ἀπο-κρύπτω, cubrir, esconder(se)
ἀπο-κτείνω, matar
ἀπο-λείπο, abandonar
Ἀπολλόδωρος, -ου, ὁ, Apolodoro
ἀπ-όλλυμι, *fut.* -ολῶ, *aor.* -ώλεσα, *perf.* -ολώλεκα, perder, hacer perecer
Ἀπόλλων, -ωνος, ὁ, Apolo
ἀπο-μνημονεύω, recordar, evocar el recuerdo
ἀπορέω, estar en dificultad
ἄ-πορος 2, *a*) sin paso, infranqueable; *b*) pobre, sin recursos
ἀπο-σκώπτω, burlarse
ἀπο-τειχίζω, cerrar con murallas o trincheras
ἀπο-ψηφίζομαι, absolver (con el voto)
ἅπτω, *fut.* ἅψω, *aor.* ἧψα; *a*) atar, tocar; *b*) encender, inflamar
ἄρα, *particula,* pues, en efecto; a la sazón, después, y
ἀράχνης, -ου, ὁ, araña
ἀραχνίον, -ου, τό, telaraña
Ἄργος, -ου, ὁ, Argo (constructor de naves)

ἀργύριον, -ου, τό, objeto, moneda de plata
Ἀργώ, -ους, ἡ, Argos, la nave de los argonautas
ἀρετή, -ῆς, ἡ, virtud
Ἄρης, -εως, ὁ, Ares o Marte
ἄριστος 3, *superlativo de* ἀγαθός; el mejor, excelente, príncipe
Ἄρτεμις, -ιδος, ἡ, Artemis o Diana
ἄρτι, *adv.*, al instante
ἄρτος, -ου, ὁ, pan (de trigo)
ἀρχαῖος 3, antiguo
ἀρχή, -ῆς, ἡ, principio; mando, gobierno
ἀρχηγός, -οῦ, ὁ, jefe, fundador
ἄρχω, *a*) ser el primero (entre muchos), mandar; *b*) hacer algo por primera vez o hacerlo el primero, comenzar
ἄρχων, -οντος, ὁ, jefe, rey, magistrado, arconte
ἀσθενέω, estar débil, enfermo
ἀσθενής 2, sin fuerza, débil, enfermo
Ἀσία, -ας, ἡ, Asia
ἀσκητέος 3, que se ha de ejercitar
ἀσπίς, -ίδος, ἡ, escudo
ἀστήρ, -έρος, ὁ, estrella
ἀστρονομέω, observar los astros
ἀσύμφορος 2, inútil, perjudicial
ἀσφάλεια, -ας, ἡ, seguridad
ἀτακτέω, darse al libertinaje
ἄτακτος 2, sin orden (para la batalla), confuso
ἀτερπής 2, sin alegría, triste
ἄτοπος 2, fuera de lugar, extravagante, ridículo
αὐγή, -ῆς, ἡ, brillo, rayo, resplandor
αὐθ-ήμερον *adv.*, el mismo día, al instante
αὖθις, *adv.*, de nuevo
αὐξάνω, *fut.* αὐξήσω, *aor.* ηὔξησα, aumentar, crecer
αὔξω, aumentar, crecer
αὐτό-νομος 2, independiente
αὐτός 3, *pronombre de 3.ª pers. y demostrativo,* aquél, él, el mismo
ἀφ' = ἀπό
ἀφέλεια, -ας, ἡ, simplicidad
ἀφθονία, -ας, ἡ, abundancia
ἄφθονος 2, generoso, abundante
ἀφ-ίημι, soltar
ἀφ-ικνέομαι, *fut.* -ίξομαι, *aor.* -ικόμην, *perf.* -ῖγμαι, llegar
ἀφ-ίστημι (ἀπό, ἵστημι), alejar
ἄφρων 2, insensato
Ἀχερουσιάς, -άδος 1, del Aqueronte
Ἀχέρων, -οντος, ὁ, el Aqueronte, río de los infiernos
ἄχρι(ς), *adv.*, completamente; *prep.*, hasta

B

βαδίζω, ir, caminar
βαθύς 3, profundo
βάπτω, sumergir, mojar
βάρβαρος 2, extranjero, bárbaro
βασιλεία, -ας, ἡ, reino, monarquía

βασιλεύς, -έως, ὁ, rey
βασιλεύω, reinar
βίος, -ου, ὁ, vida
βιοτεύω, vivir
βιόω, vivir
βλάπτω, dañar, perjudicar
βλέπω, mirar
Βοΐσκος, -ου, ὁ, Boisco
βόσκημα, -ατος, τό, *a)* rebaño, ganado; *b)* pasto, alimento para el ganado
βουλευτικός 3, perteneciente a la asamblea (βουλή) deliberante o senatorial
βουλεύω, deliberar, ser miembro de la βουλή
βουλή, -ῆς, ἡ, consejo o senado de Atenas
βούλομαι, *imperf.* ἐ- y ἠβουλόμην, *fut.* βουλήσομαι, *aor.* ἐ- y ἠβουλήθην, *perf.* βεβούλημαι, querer, proponerse, intentar, tender a
βοῦς, βοός, ὁ, ἡ, buey, vaca
βραχύς 3, breve
βωμολοχία, -ας, ἡ, pasatiempo, broma
βωμός, -οῦ, ὁ, altar

Γ

γάρ, *conj.*, porque, en verdad, pues; *lat.*, enim
γέ, γε, γ', *enclitica,* en verdad, ciertamente, al menos, hasta
γέλως, -ωτος, ὁ, risa
γένεσις, -εως, ἡ, nacimiento, origen
γεν- de γίγνομαι
γένος, -ους, τό, raza
γεωργέω, cultivar la tierra
γῆ, γῆς, ἡ, tierra
γίγνομαι, *fut.* γενήσομαι, *aor.* ἐγενόμην, *perf.* γέγονα *y* γεγένημαι, llegar a ser, nacer, ser, convertirse en; *impers.*, acontecer, tener lugar
γιγνώσκω, *fut.* γνώσομαι, *aor.* ἔγνων, *perf.* ἔγνωκα, conocer
γνω- de γιγνώσκω
γνώμη, -ης, ἡ, inteligencia, opinión, sentencia, máxima
γνώριμος 2, conocido, cognoscible
γοῦν, *particula pospositiva,* por lo menos, ciertamente
γράμμα, -ατος, τό, letra
γράφω, *fut.* γράψω, *aor.* ἔγραψα, *perf.* γέγραφα, escribir
γυμναστέος 3, que debe ejercitarse
γυμνός 3, desnudo, sin vestidos
γυνή, γυναικός, ἡ, mujer
γύψ, γυπός, ὁ, buitre

Δ

δέ, *particula pospositiva,* mas; *generalmente no se traduce*
δεδω- de δίδωμι
δέησις, -εως, ἡ, necesidad; súplica
δεῖ, *impersonal,* es necesario; *participio,* τὸ δέον, lo conveniente, lo necesario
δείδω, *el presente inusitado en prosa ática; perf.* δέδοικα *y* δέδια, temer
δείκνυμι, *fut.* δείξω, *aor.* ἔδειξα, *perf.* δέδειχα, mostrar

δεινός 3, terrible, extraordinario, poderoso, hábil, experto
δέκα, diez
δεκατεύω, diezmar, separar la décima parte (de la cosecha, de los rebaños, etc.)
δέκατος 3, décimo
δένδρος, -ου, ὁ, árbol
δεξιός 3, del lado derecho, diestro, hábil
δέρμα, -ατος, τό, piel
δεσμωτήριον, -ου, τό, prisión
δεύτερος 3, segundo
δέω, *tema* δεϳ, *fut.* δήσω, *aor.* ἔδησα, *perf.* δέδεκα *aor. pas.* ἐδέθην, *perf.* δέδεμαι, atar, ligar
δέω, *tema* δεϜε, *fut.* δεήσω, *aor.* ἐδέησα, *perf.* δεδέηκα, estar falto de, necesitar; *med.* δέομαι, *regular,* rogar, pedir, suplicar; *impersonal* δεῖ, es necesario
δή, *particula afirmativa,* en verdad
δῆλος 3, evidente, claro, visible
δηλόω, manifestar
δῆμος, -ου, ὁ, pueblo
δημόσιος 3, público, hecho a expensas del Estado
δή-ποτε, *adv.* alguna vez; *interr.* por fin
διά, *prep.; gen.* por, a través, durante; *acus.* por causa de, a través, durante
Δία *acus.* de Ζεύς
δι-άγω, conducir a través, pasar el tiempo, vivir
δι-αιρέω, *fut.* -ήσω, *aor.* δι-εῖλον, *perf.* δι-ήρηκα, dividir
διάλυσις, -εως, ἡ, separación, disolución
δια-μάχομαι, luchar enérgicamente, esforzarse
δια-νέμω, distribuir
δια-πέμπω, enviar (delegados, intermediarios)
δια-ρρέω, correr a través
διαρρήδην, *adv.* explícitamente, en palabras precisas o claras
δια-σκάπτω, excavar, abrir excavando
δια-τάττω, disponer en orden (de batalla), distribuir (un cargo, un empleo)
διατείχισμα, -ατος, τό, muralla
δια-τίθημι, distribuir, disponer
δια-φέρω, *trans.,* llevar de un lado para otro, transportar; *intrans.,* diferenciarse
δια-φθείρω; *pas. aor.* -εφθάρην, perder, destruir, perjudicar
διαφορά, -ᾶς, ἡ, litigio
διάφορος 2, diverso
διδασκαλεῖον, -ου, τό, escuela
διδάσκαλος, -ου, ὁ, maestro
διδάσκω, *fut.* διδάξω, *aor.* ἐδίδαξα, *perf.* δεδίδαχα, enseñar
δίδημι (δέω), atar
δίδωμι, *fut.* δώσω, *aor.* ἔδωκα, *perf.* δέδωκα, dar
διελ- *de* δι-αιρέω
διελθ- *del siguiente*
δι-έρχομαι, atravesar, pasar
δι-ηγέομαι, exponer, describir (detalladamente)

δι-ήκω, llegar a través, pasar entre, extenderse por
διηνεκής 2, continuo, sin interrupción
δικάζω, juzgar
δίκαιος 3, justo
δικαίως *adv.*, justamente
δικαστής, -οῦ, ὁ, juez
δίκη, -ης, ἡ, justicia (derecho, pena, castigo)
Διογένης, -ους, ὁ, Diógenes
δι-οικέω, administrar
Διόνυσος, -ου, ὁ, Dioniso o Baco
δι-ορύττω, excavar, perforar
Διός *gen. de* Ζεύς
διότι, porque
διπλοῦς 3, doble
δίς, *adv.*, dos veces
δι-υφαίνω, tejer
διώκω, perseguir
δίωξις, -εως, ἡ, persecución
διῶρυξ, -υχος, ἡ, canal
δοκέω, *fut.* δόξω, *aor.* ἔδοξα, parecer
δοκιμάζω, probar, examinar, elegir
δόξα, -ης, ἡ, gloria, opinión, fama
δορκάς, -άδος, ἡ, corza, gacela
δορυφορέω, ser guardia de cuerpo o alabardero, escoltar
δουλεία, -ας, ἡ, esclavitud, servidumbre
δοῦναι *de* δίδωμι
δρόσος, -ου, ἡ, rocío
δύναμαι, poder, ser capaz
δυνατός 3, capaz, posible, poderoso, influyente
δύο, dos
δύσορμος 2, difícil de abordar
δυστυχία, -ας, ἡ, infelicidad, desgracia
δύω, sumergir; ponerse (un astro)
δω- *de* δίδωμι
δώδεκα, doce

E

ἐάν, *contrac.* ἤν; *conj. condicional,* si
ἑαυτοῦ, -ῆς; *contrac.* αὑτοῦ; *pron. reflexivo de 3.ª pers.*, de sí mismo
ἐάω, *imperf.* εἴων, *fut.* ἐάσω, *aor.* εἴασα, *perf.* εἴακα, dejar
ἕβδομος 3, séptimo
ἔγγιστα, *adv. superl. de* ἐγγύς
ἐγ-γράφω, grabar, inscribir
ἐγνω- *de* γιγνώσκω
ἐγκώμιον, -ου, τό, elogio, encomio
ἐγχειρητέος 3, que se debe emprender o intentar
ἐγώ, *pron. pers.* yo
ἐθέλω = θέλω
ἐθιστέος 3, que debe habituar(se) o acostumbrar(se)
ἔθνος, -ους, τό, raza, pueblo, nación
ἔθος, -ους, τό, costumbre
εἰ, *conj. condicional,* si
εἰδ- *de* οἶδα
εἰδ- *de* ὁράω
εἰκάζω, ser igual, representar, ser semejante; adivinar
εἴκοσι(ν), veinte
εἰκών, -όνος, ἡ, imagen, estatua

εἰμί, *tema* ἐσ, ser, existir
εἶμι, *tema* εἰ, ἰ, ir, venir, marchar
εἰπ- *de* λέγω
εἰ-περ, *conj.* si con todo, aunque, aun cuando
εἰρη- *de* λέγω
εἰρήνη, -ης, ἡ, paz
εἰρμα- *de* μείρομαι
εἷς, μία, ἕν, uno
εἰς, *prep. acus.*, a, hacia, para
εἰσ-άγω, llevar a, introducir
εἰσ-έρχομαι, entrar a
εἴ-τε, *conj.* y si; *disyuntiva*, ya... ya; ora... ora
ἐκ, ἐξ, *prep. gen.* de, desde
ἕκαστος 3, cada uno
ἑκάτερος 3, cada uno (de los dos); *plur.* ambos
ἑκατέρωσε, *adv.*, a uno y otro lado
ἐκ-βάλλω, echar fuera, sacar
ἐκ-γίγνομαι, *aor.* ἐξ-εγενόμην, nacer de; *impers.* ser posible, ser dado (a alguien)
ἐκεῖνος, -η, -ο, aquel
ἐκκλησία, -ας, ἡ, asamblea (del pueblo, de guerreros, etc.); iglesia.
ἐκ-κρίνω, separar
ἐκ-λέγω, escoger
ἐκ-πέμπω, enviar fuera
ἐκ-πλήττω, asustar(se), espantar(se), desconcertarse
ἐκ-ρίπτω, lanzar fuera, expulsar
ἐκ-συρίττω, sacar (a alguien) silbando, silbar
ἕκτος 3, sexto
ἐκτός, *adv. y prep.*, fuera
ἐκ-τρέπω, volver, transformar
ἐκ-τρίβω, gastar frotando, borrar
ἐκ-φέρω, llevar
ἑκών 3, el que obra por propia voluntad, espontáneo
ἐλάττων 2, *comp. de* ὀλίγος, menor, inferior
ἔλαφος, -ου, ὁ y ἡ, ciervo
ἐλευθερόω, librar
Ἑλλάς, -άδος, ἡ, Grecia, Hélade
ἐλ-λείπω, dejar detrás
Ἕλλην, -ηνος 1, griego
Ἑλληνικός 3, griego
ἕλος, -ους, τό, pantano
ἐλπίς, -ίδος, ἡ, esperanza
ἐμαυτοῦ, -ῆς, *pron. reflexivo*, de mí mismo
ἐμ-βάλλω, lanzar a; *intran.* desembocar
ἐμ-μελής 2, armonioso, fino
ἐμ-ποιέω, hacer, introducirse
ἐμπορία, -ας, ἡ, comercio (por mar)
ἔμπροσθην, *adv.*, delante
ἐν, *prep. dat.*, en
ἐναντίος 3, contrario
ἔνδοξος 2, glorioso, célebre
Ἐνδυμίων, -ωνος, ὁ, Endimión
ἔν-ειμι, *tema* ἐσ, estar en; *impers.* ἔν-εστι (ἔνι), es posible
ἕνεκα, *prep. gen.*, a causa, a fin de
ἐν-εργάζομαι, trabajar; introducir
ἐνεργός 2, que trabaja, productivo, apto
ἐν-ῆν *de* ἔν-ειμι

ἐνθά-δε, *adv.*, aquí mismo
ἐν-θυμέομαι, considerar, pensar
ἔνι = ἔν-εστι, es posible, hay
ἐννέα, nueve
ἐν-οχλέω, molestar
ἔντιμος 2, estimado, honrado
ἐξ = ἐκ
ἐξαίφνης, *adv.*, repentinamente
ἐξ-απατάω, engañar
ἐξ-ελαύνω, *fut.* -ελῶ, *aor.* -ήλασα, *perf.* -ελήλακα; *aor. pas.* -ηλάθην, empujar fuera, sacar
ἐξ-ελέγχω, *fut.* -ελέγξω, *etc.*, demostrar, acusar
ἐξ-εργάζομαι, concluir, llevar a cabo
ἔοικα, *perf.* parecer, ser semejante
ἑορτή, -ῆς, ἡ, fiesta
ἐπ-αγγέλλω, anunciar, prometer
ἐπ-άγω, llevar a
ἐπαινέω, alabar
ἔπαινος, -ου, ὁ, elogio, alabanza
ἐπεί, *conj.*, después que, cuando
ἐπειδάν, *conj., con subjuntivo*, después que, una vez que
ἐπειδή, *conj.*, después que, cuando
ἔπ-ειμι, *tema* ἐσ, estar sobre
ἔπ-ειμι, *tema* εἰ, ἴ, ir hacia; dirigirse, acercarse; atacar, ir contra
ἔπειτα, *adv.*, después, enseguida, luego
ἐπί (ἐπ', ἐφ'), *prep., a*) *gen.* sobre, en tiempo de; *b*) *dat.* sobre, después; *c*) *acus.* sobre, contra, hacia
ἐπι-βουλεύω, conspirar (contra alguien), insidiar
ἐπι-γίγνομαι, venir después, sobrevenir
ἐπι-διακρίνω, juzgar después
ἐπι-θυμέω, desear (vivamente)
ἐπι-κουρέω, socorrer, defender
ἐπιμέλεια, -ας, ἡ, solicitud, cuidado
ἐπι-μελέομαι, cuidar de, preocuparse
ἐπιμελητέος 3, que se debe cuidar
ἐπιμελητής, -οῦ, ὁ, encargado
ἐπι-πίπτω, caer sobre, atacar, acometer
ἐπίπροσθεν, *adv.*, delante
ἐπι-σκευάζω, preparar, disponer, arreglar
ἐπι-σκοπέω, inspeccionar
ἐπίσταμαι, conocer
ἐπιστάτης, -ου, ὁ, epistata, jefe
ἐπι-τρέπω, *aor.* -έτρεψα, ordenar, mandar
ἐπι-τυγχάνω, *aor.* -έτυχον, encontrar(se)
ἐπι-φέρω, atacar
ἐπι-χειρέω, emprender, intentar
ἐπι-ψηφίζω, someter a votación, hacer votar
ἑπτά, siete
Ἐρασινίδης, -ου, ὁ, Erasinides
ἐργάζομαι, *imperf.* εἰργαζόμην, *fut.* ἐργάσομαι, *aor.*, εἰργασάμην, *perf.* εἴργασμαι, trabajar

ἔργον, -ου, τό, obra
ἔρημος 2 y 3, desierto, desprovisto
ἐρυθρός 3, rojo
ἔρχομαι, *fut.* ἐλεύσομαι, *aor.* ἦλθον, *perf.* ἐληλυθα, ir, venir
ἐρωτάω, *fut.* ἐρήσομαι, *aor.* ἠρόμην, preguntar
ἐς = εἰς
ἐσ-βάλλω (εἰσ-), caer sobre
ἔσχατος 3, último, extremo
ἑταῖρος, -ου, ὁ, compañero
ἕτερος 3, otro
ἔτι, *adv.*, todavía, aun
ἕτοιμος 3, dispuesto, preparado
ἔτος, -ους, τό, año
εὖ, *adv.* bien
Εὔβοια, -ας, ἡ, Eubea (isla)
εὐγένεια, -ας, ἡ, nobleza (de origen o sentimientos)
εὐδαιμονία, -ας, ἡ, felicidad
εὐδαίμων 2, feliz
εὐεργετητέος 3, que se debe hacer beneficios
εὔθυνα, -ης, ἡ, rendición de cuentas
εὐθύς, *a) adj.* 3, derecho, recto; *b) adv.* al punto, inmediatamente
εὐ-ορκέω, permanecer fiel al juramento
εὑρίσκω, *fut.* εὑρήσω, *aor.* ηὗρον, *perf.* ηὕρηκα, encontrar
Εὐρώπη, -ης, ἡ, Europa
εὐτέλεια, -ας, ἡ, frugalidad, sencillez
εὔφωνος 2, de buena voz
εὐψυχία, -ας, ἡ, buen ánimo, valentía
εὐώνυμος 2, izquierdo
εὐωχέω, banquetear, saciar
ἐφ' = ἐπί
Ἔφεσος, -ου, ὁ, Efeso
ἐχθρός 3, enemigo
ἔχω *imperf.* εἶχον, *fut.* ἕξω y σχήσω, *aor.* ἔσχον, *perf.* ἔσχηκα, tener
ἑωσφόρος, -ου, ὁ, lucero de la mañana, Venus

Z

Ζεύς, *gen.* Διός, ὁ, Zeus o Júpiter
ζηλόω, procurar, buscar, imitar, envidiar
ζηλωτής, -οῦ, ὁ, que tiene celos
ζῆν, *pres.* ζῶ (ζάω), *fut.* ζήσω, vivir
ζωγρέω, coger prisionero, coger vivo
ζῳδιακός 3, de la constelación de los animales, del Zodíaco
ζῷον, -ου, τό, animal, ser viviente

H

ἤ, *conj.* (*lat.* aut) o, o bien; ya... ya; *después de comp.* (*lat.* quam), que
ἦ (ἦ-μί), decia
ἡ, *art. fem.* la
ἥ, *pron. rel. fem.* la que, la cual; ᾗ, *dat. adverbial,* como, de que modo
ἡγεμονεύω, ser guia, ser jefe
ἡγέομαι, *a)* guiar, ser jefe; *b)* pensar, creer, opinar

ἤδη, *adv.*, ya
ἡδίων 2, *comp. de* ἡδύς
ἡδονή, -ῆς, ἡ, placer, gozo
ἡδύς 3, dulce, suave, agradable
ἠϊών, -όνος, ἡ, orilla (del mar, de un río), playa
ἥκω, *imperf.* ἧκον, *fut.* ἥξω, *aor.* ἧξα, *perf.* ἧκα, venir, llegar, haber llegado
ἠλέκτρινος 2, de ámbar
ἠλθ- *de* ἔρχομαι
ἥλιος, -ου, ὁ, sol
Ἡλιώτης, -ου, 1, habitante del sol, heliota
ἡμεῖς, *pron. pers.* nosotros
ἡμέρα, -ας, ἡ, día
ἥμερος 2 y 3, cultivado
ἡμέτερος 3, nuestro
ἥμισυς 3, medio; *subs.*, ἡ ἡμίσεια, la mitad
ἤν = ἐάν, sí
ἠνεχ- *de* φέρω
Ἡρακλῆς, -έους, ὁ, Hércules
ἠρηκ- *de* λέγω
ἧττων 2, menor, inferior; ἧττον, *adv. comp.*, menos

Θ

θάλαττα (θάλασσα), -ης, ἡ, mar
Θαλῆς, *gen.* Θάλεω *y* -ητος, ὁ, Tales
θάνατος, -ου, ὁ, muerte
θάπτω, *fut.* θάψω, *aor.* ἔθαψα, *aor.* II ἐτάφην, *perf.* τέθαμμαι, sepultar
θαρρέω, tener confianza, ser valiente
θάτερον = τὸ ἕτερον
θαυμάζω, admirar
θέα, -ας, ἡ, aspecto
θέαμα, -ατος, τό, espectáculo
θεάομαι, contemplar, considerar
θέατρον, -ου, τό, teatro, lugar para espectáculos
θέλω (ἐθέλω), querer
Θεμιστοκλῆς, -έους, ὁ, Temístocles
Θεός, -οῦ, ὁ, Dios; ὁ *y* ἡ, un dios o diosa falsos
θεραπαινίς, -ίδος, ἡ, sirvienta
θεραπευτέος 3, que se debe honrar
θεραπεύω, honrar, cultivar
Θερίτης, -ου, ὁ, Terites
Θερμώδων, -οντος, ὁ, Termodonte
Θετταλός 3, de Tesalia
θεωρέω, contemplar
θήρα, -ας, ἡ, caza
Θηραμένης, -ου, ὁ, Teramene
θηρεύω, cazar
θηρίον, -ου, τό, bestia
θνῄσκω = ἀπο-θνῄσκω, morir
θνητός 3, mortal
Θρασύβουλος, -ου, ὁ, Trasíbulo
Θράσυλλος, -ου, ὁ, Trasilo
Θρᾴττα, -ης, ἡ, mujer de la Tracia
θυγάτηρ, -τρός, ἡ, hija
Θυέστης, -ου, ὁ, Tieste
θυσία, -ας, ἡ, sacrificio
θύω, sacrificar, matar

Ι

Ἰάμβουλος, -ου, ὁ, Yámbulo
Ἰάσων, -ονος, ὁ, Jason
ἰδ- *de* ὁράω

ἰδέα, -ας, ἡ, aspecto, forma
ἴδιος 2 y 3, propio, particular
ἰδιώτης, -ου, ὁ, simple particular; ignorante
ἱδρώς, -ῶτος, ὁ, sudor; esfuerzo
ἱερός 2 y 3, augusto, sagrado; *subs.* templo; *neutro plur.*, entrañas de las víctimas, sacrificios
ἱκανός 3, suficiente, eficaz
ἱκετεύω, suplicar
ἵλεως 2, propicio
ἵνα, *a) conj.*, a fin de que, para que; *b) adv.*, donde, cuando
Ἰνδός 2, indio
ἱππόγυπος, -ου, -ὁ, caballero que monta sobre un buitre
ἱππομύρμηξ, -ηκος, ὁ, caballero que monta sobre una hormiga
ἵππος, -ου, ὁ, caballo
Ἰσθμός, -οῦ, ὁ, el istmo de Corinto
ἴσος 3, igual, equitativo
ἵστημι, *fut.* στήσω, *aor.* 1.° ἔστησα, 2.° ἔστην, *perf.* ἕστηκα, colocar
ἱστορέω, describir, contar
ἴσως, *adv.* igualmente
ἰχθῦς, -ύος, ὁ, pez
ἴχνος, -ους, τό, huella

K

κἀγαθά = καὶ ἀγαθά, *crasis*
καθ' = κατά *ante espíritu áspero*
καθ-αιρέω, abatir, derribar
καθάπερ, *conj.*, como
καθ-εύδω, dormir
καθ-ίστημι, establecer, hacer, constituir
καθ-οράω, ver (desde lo alto)
καθ-υποκρίνομαι, engañar (haciendo comedia)
καθ-υφ-ίημι, transigir, ceder
καί, *conj.*, y, también, aun
καινότης, -ητος, ἡ, novedad, rareza, extrañeza
καί-περ, *conj.*, aunque
καιρός, -οῦ, ὁ, tiempo, ocasión, oportunidad
Καῖσαρ, -αρος, ὁ, César
καί-τοι, *adv.*, y en verdad, sin embargo
κἀκεῖνος, *crasis*, = καὶ ἐκεῖνος
κακός 3, malo
κακῶς, *adv.*, mal
καλέω, *fut.* καλῶ, *aor.* ἐκάλεσα, *perf.* κέκληκα, *pas. aor.* ἐκλήθην, llamar
Καλλικλῆς, -έους, ὁ, Calicles
καλλίων 2, *comp. de*
καλός 3, hermoso, bueno; καλόν, *adv.*, bien
Καλυδώνιος 3, de Calidón
καλῶς, *adv.*, hermosamente, bien
κάμνω, *fut.* καμοῦμαι, *aor.* ἔκαμον, *perf.* κέκμηκα, fatigarse, estar enfermo
κἄν = καὶ ἄν, también, aunque
καρπός, -οῦ, ὁ, fruto
καρπόω, producir frutos; *med.*, recoger los frutos
κατά, *prep.; a) gen.*, abajo, de... abajo, contra; *b) acus.* hacia abajo, según, conforme a, durante, por, en cuanto
κατα-βάλλω, echar abajo

κατα-βιόω, vivir
κατα-γελάω, reírse de
κατα-γιγνώσκω, condenar
κατα-γράφω, esculpir
κατάδηλος 2, muy claro, evidente
κατα-διώκω, perseguir
κατα-δουλόω, hacer esclavo, someter
κατα-θύω, ofrecer sacrificios
κατα-λάμπω, iluminar
κατα-λείπω, dejar atrás
κατα-λεύω, apedrear
κατα-λύω, destruir
κατα-μανθάνω, aprender
κατα-μέμφομαι, reprochar, reprender
κατα-σκάπτω, *aor.* 2.° *pas.* -εσκάφην, destruir, derribar
κατασκαφή, -ῆς, ἡ, destrucción
κατα-σκευάζω, construir, disponer
κατα-στάζω, caer a gotas
κατα-τρέχω, *aor.* -έδραμον, saquear, hacer correrías
καταφρονητικῶς, *adv.*, desdeñosamente
κατα-ψηφίζομαι, votar en contra, condenar
κατεστη- de καθ-ίστημι
κατήγορος, -ου, ὁ, acusador
κατ-οικέω, habitar
κατ-ορθόω, prosperar, obtener un éxito, ser afortunado
κάτω, *adv.*, abajo
κεῖμαι, yacer, estar en
κέρας, -ατος, τό, cuerno (de animal), ala de ejército
κήρυξ, -υκος, ὁ, heraldo
κιθαριστής, -οῦ, ὁ, citarista, maestro de cítara
Κίλιξ, -ικος, 1, de Cilicia
κινδυνεύω, peligrar, correr riesgo; ser posible, probable
κίνδυνος, -ου, ὁ, peligro
Κιρκαῖον, -ου, τό, Circeo (monte)
κλεῖθρον, -ου, τό, barrera de un puerto
κλέος, τό, fama, gloria
Κλεοφῶν, -ῶντος, ὁ, Cleofonte
κληρόω, sortear, elegir
Κνίδιος 3, de Cnido
κόγχη, -ης, ἡ, concha
κοινῇ, *adv.* en común
κοινός 3, común, público
κολοσσός, -οῦ, ὁ, coloso, estatua de enormes proporciones
Κορίνθιος 3, de Corinto
κόσμος, -ου, ὁ, orden, mundo, adorno
κοτύλη, -ης, ἡ, vaso, taza
Κοτυωρῖται, -ῶν, οἱ, de Cotiora
κρατιστεύω, dominar, ser superior
κραυγή, -ῆς, ἡ, gritería, clamor
κρείττων 2, *comp. de* ἀγαθός, mejor
κρεμάννυμι, *fut.* κρεμῶ, *aor.* ἐκρέμασα, colgar, suspender
Κρήτη, -ης, ἡ, Creta
κρίνω, juzgar
κριός, -οῦ, ὁ, carnero
κρίσις, -εως, ἡ, juicio, decisión, sentencia
κριτέος 3, que se ha de juzgar
κριτῆς, -οῦ, ὁ, juez

Κρόνος, -ου, ὁ, Cronos o Saturno
κτάομαι, adquirir, procurarse
κτείνω, matar
Κτησίας, -ου, ὁ, Ctesias
Κτησίοχος, -ου, ὁ, Ctesioco
Κυκλάδες (νῆσοι) αἱ, Cícladas
κυλινδέω, -ω, rodar, revolcarse
κυπαρίττινος 3, de ciprés
Κύπρος, -ου, ἡ, Chipre
κύριος 3, que tiene fuerza o dominio, válido
Κύρνος, -ου, ἡ, Cirno
κύων, κυνός, ὁ, ἡ, perro
κωλύω, impedir

Λ

λαγχάνω, *fut.* λήξομαι, *aor.* ἔλαχον, *perf.* εἴληχα, obtener por suerte
Λακεδαιμόνιος 3, espartano
Λακεδαίμων, -ονος, ἡ, Lacedemonia, Esparta
λαμβάνω, *fut.* λήψομαι, *aor.* ἔλαβον, *perf.* εἴληφα, coger
λαμπρός 3, brillante
λανθάνω, *fut.* λήσω, *aor.* ἔλαθον, *perf.* λέληθα, estar oculto
λαχανόπτερος 2, que tiene alas en forma de hojas de lechuga
λαχ- *de* λαγχάνω
λάχος, -ους, τό, suerte, parte
λέγω, *fut.* λέξω, *aor.* ἔλεξα *y* εἶπον, *perf.* εἴρηκα, decir
λειμών, -ῶνος, ὁ, prado
Λέσβος, -ου, ἡ, Lesbo (isla)
λήθη, -ης, ἡ, olvido
λιμήν, -ένος, ὁ, puerto
λίμνη, -ης, ἡ, lago, pantano
λογίζομαι, reflexionar
λόγος, -ου, ὁ, palabra, discurso, razón, cuenta
λοιπόν, *adv.*, de aquí en adelante, desde entonces, por lo demás
Λυκοῦργος, -ου, ὁ, Licurgo
λυσιτελής 2, ventajoso, útil
λύτρον, -ου, τό, rescate

Μ

μαθητέος 3, que se debe aprender
μαθητής, -οῦ, ὁ, discípulo
μάκαρ, μάκαιρα, μάκαρ, feliz
μακαρίζω, creer feliz, ser feliz
μακρός 3, largo, alto
μάλα, *adv.*, muy, mucho
μάλιστα, *adv.*, *superl. de* μάλα, principalmente
μᾶλλον, *adv.*, *comp.*, más
μανθάνω, *fut.* μαθήσομαι, *aor.* ἔμαθον, *perf.* μεμάθηκα, aprender
Μαραθών, -ῶνος, ὁ, Maratón (ciudad)
μαρτυρέω, atestiguar
μάρτυς, -υρος, ὁ, testigo
μάχη, -ης, ἡ, batalla, combate
μάχιμος 2 y 3 belicoso
Μεγάβυζος, -ου, ὁ, Megabizo
Μέγαρα, -ων, τά, Megara
Μεγαρεύς, -έως 1, de Megara
μέγας, μεγάλη, μέγα, grande
μέγεθος, -ους, τό, grandeza
μέγιστος 3, *superl. de* μέγας
μεθόριος 3, confinante
μείζων 2, *comp. de* μέγας
μειράκιον, -ου, τό, muchacho

μείρομαι, *perf. pas.* εἵμαρται, *part.* εἱμαρμένος, obtener por suerte; estar señalado por el destino
μείων 2, menor
μέλει μοι *impers.*, me importa, me preocupa
μέλλω, *imperf.* ἔ- *o* ἤμελλον, *fut.* μελλήσω, *aor.* ἐμέλλησα, estar a punto de
μέμφομαι, reprochar
μέν, *conj.* en verdad, ciertamente; *generalmente no se traduce*
μέν-τοι, *adv.*, sin duda, en verdad
μένω, *fut.* μενῶ, *aor.* ἔμεινα, permanecer
μέσος 3, medio
μεστός 3, lleno
μετά, *prep.*; *gen.* con, en medio de; *acus.* después, entre, hacia
μεταβολή, -ῆς, ἡ, cambio
μετα-γιγνώσκω, arrepentirse
μεταξύ, *adv. y prep.*, mientras, en medio
μετ-έχω, tomar parte
μή, *conj.*, no
μηδαμῶς, *adv.*, de ninguna manera
μηδείς, μηδεμία, μηδέν, ninguno, nadie, nada
μηκέτι, *adv.*, ya no más
μήν, *adv.*, ciertamente
Μήνιος, -ου, ὁ, Menio
μή-τε, *adv.*, ni
μηχανάομαι, procurar
μηχανή, -ῆς, ἡ, artificio
μία *de* εἷς
μικρός 3, pequeño
Μιλτιάδης, -ου, ὁ, Milcíades
μιμνήσκω, *fut.* μνήσω, *aor.* ἔμνησα, *perf.* μέμνηκα, recordar
Μίνως, -ωος, ὁ, Minos
μνήμη, -ης, ἡ, memoria
μόνος 3, solo
μονόφθαλμος 2, que sólo tiene un ojo
Μοῦσα, -ης, ἡ, Musa
μῦθος, -ου, ὁ, fábula, leyenda
μυριάς, -άδος, ἡ, diez mil; número infinito
μυρίος, 2 y 3, innumerable, diez mil

N

ναός, -οῦ, ὁ, templo
ναύλοχος 3, propio para anclar; *subs.* atracadero
ναῦς, νεώς, ἡ, nave; *plur.* νῆες
ναυτιλία, -ας, ἡ, navegación
νέμω, *fut.* νεμῶ, *aor.* ἔνειμα, *perf.* νενέμηκα, distribuir
νέος 3, nuevo
νεφελο-κένταυρος, -ου, ὁ, centauro de las nubes
νεφελωτός 2, hecho de nubes
νέφος, -ους, τό, nube
νεώς, -ώ, ὁ, templo
νεωστί, *adv.*, recientemente
νῆσος, -ου, ἡ, isla
νικάω, vencer
νομή, -ῆς, ἡ, repartición, pasto
νομίζω, considerar, creer
νόμος, -ου, ὁ, ley
νύκτωρ, *adv.*, durante la noche; *subs.* Nictor, Nocturno

νῦν, νυνί, *adv.*, ahora
νυνί = νῦν
νύξ, νυκτός, ἡ, noche

Ξ

ξένος 3, extranjero
Ξενοφῶν, -ῶντος, ὁ, Jenofonte
ξόανον, -ου, τό, estatua (de un dios)
ξυλ-λαμβάνω, *aor. pas.* -ελήφθην, coger (a todos, a la vez)
ξυν-θηράω, cazar juntamente

Ο

ὁ, ἡ, τό, *articulo deter.* el, la, lo
ὄγδοος 3, octavo
ὅ-δε, ἥ-δε, τό-δε, *pron. dem.* éste
ὁδός, -οῦ, ἡ, camino
Ὀδυσσεύς, -έως, ὁ, Ulises
οἶδα, *perfecto,* saber
οἰκέω, habitar
οἰκίζω, edificar, construir
οἰκοδομέω, edificar
οἰκοδόμημα, -ατος, τό, edificio, construcción
οἶμαι, οἴομαι, pensar, creer
οἶνος, -ου, ὁ, vino
οἷος, 3, de la misma cualidad, igual que, cual, capaz; οἷόν ἐστι, es posible
οἴχομαι, ir(se)
ὀλίγος 3, poco
ὅλος 3, todo, todo entero
ὀλοφύρομαι, lamentarse
Ὀλυμπία, -ας, ἡ, Olimpia
Ὀλύμπιος 2 y 3, del Olimpo, olímpico
Ὅμηρος, -ου, ὁ, Homero
ὅμηρος, -ου, ὁ, rehén
ὄμνυμι, *fut.* ὀμοῦμαι, *aor.* ὤμοσα, *perf.* ὀμώμοκα, jurar
ὅμοιος, ὁμοῖος 3, semejante
ὁμολογέω, prometer
ὁμόνοια, -ας, ἡ, concordia
ὁμόψηφος 2, de acuerdo en la votación
ὅμως, *adv.*, sin embargo
ὀνομάζω, nombrar
ὀπίσω, *adv.*, detrás
ὅπλον, -ου, τό, arma
ὁπλίζω, armar, preparar
ὁπόσος 3, cuanto
ὁπόστος 3, cuál en la serie
ὅπου, *adv.*, en donde
ὅπως, *conj.*, como, para que, con el fin de
ὁράω, *fut.* ὄψομαι, *aor.* εἶδον, *perf.* ἑόρακα, ver
ὀργή, -ῆς, ἡ, cólera, ira
ὀργίζω, irritar(se)
ὀρέγω, tender, apetecer
ὅρκος, -ου, ὁ, juramento
ὁρμάω, empujar, lanzarse
ὁρμίζω, anclar (en el puerto), arribar, aterrizar
ὄρνεον, -ου, τό, ave, pájaro
ὄρος, -ους, τό, monte
ὅς, ἥ, ὅ, *pron. relat.*, que, el que
ὁσάκις, *adv.*, siempre que, cada vez que
ὅσιος 3, santo, piadoso, justo
ὁσίως, *adv.*, santamente
ὅσος 3, cuanto; ὅσον, casi, unos
ὅσ-περ, ἥ-περ, ὅ-περ, *pron.*

relat. el cual (ciertamente); ἦπερ, en qué modo, por qué camino
ὅσ-τις, ἥ-τις, ὅ-τι, *pron. relat. indefinido,* cualquiera que
ὅτε, *conj.,* cuando, *lat.* cum
ὅτι, *conj.,* que, porque
ὁτιοῦν *conj.,* porque pues
οὗ, (ὅς) *adv.,* donde
οὐ, οὐκ, οὐχ, *adv.,* no
οὐδαμοῦ, *adv.,* en ninguna parte
οὐ-δέ, *conj.,* ni, y no
οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν, ninguno, nadie, nada
οὐδέ-ποτε, *adv.,* jamás
οὐδε-πώποτε, *adv.,* jamás hasta ahora
οὔθ' = οὔτε
οὖν, *conj.,* pues; *lat.* ergo
οὐρανός, -οῦ, ὁ, cielo
οὖς, ὠτός, τό, oreja
οὔ-τε, *conj.,* ni, y no
οὗτος (οὗτοσί), αὕτη, τοῦτο, *pron. demostr.* éste
οὕτως, *conj. y adv.,* así
ὀφθαλμός, -οῦ, ὁ, ojo
ὀχέω, conducir; *med.,* cabalgar

Π

παθ- *de* πάσχω
παιδεύω, instruir, educar
παιδιά, -ᾶς, ἡ, juego, niñería
παιδίον, -ου, τό, niño
παῖς, παιδός, ὁ, ἡ, niño; hijo, esclavo
πάλαι, *adv.,* antiguamente
παλαιός 3, antiguo; (τό) παλαιόν, *adv.,* antiguamente
πάλιν, *adv.,* de nuevo
πανταχῇ (-ῆ), *adv.,* por todas partes
πανταχοῦ, *adv.,* en todas partes
παντά-πασιν, *adv.,* del todo
πάνυ, *adv.,* del todo, mucho, muy, perfectamente
παρά, *prep., gen.,* de parte de; *dat.* junto con, entre; *acus.* junto a, durante, contra, en comparación
παραγγελία, -ας, ἡ, intriga
παρα-γίγνομαι, estar presente
παρα-δίδωμι, entregar
παρά-δοξος 2, inesperado, extraño, extraordinario
παρα-καλέω, llamar (a sí, en su ayuda)
παρα-καταθήκη, -ης, ἡ, tesoro, depósito (confiado)
παράκλητος 2, llamado (en ayuda), defensor
παρα-λαμβάνω, alcanzar, recibir (de)
παρα-λείπω, dejar (de lado)
παρα-λύω, cesar
παρα-ῤῥέω, correr, fluir (al lado, cerca, delante de)
παρα-σκευάζω, preparar
παρασκευή, -ῆς, ἡ, preparación; *plur.* preparativos
παρα-τάττω, colocar en orden de batalla
πάρ-ειμι, *tema* ἐσ, estar presente
παρ-έχω, suministrar
παρρησία, -ας, ἡ, libertad (de lenguaje), confianza
πᾶς, πᾶσα, πᾶν, todo
πάσχω, *fut.* πείσομαι, *aor.*

ἔπαθον, *perf.* πέπονθα, padecer, sufrir, experimentar
πατάσσω, *aor.* ἐπάταξα, golpear
πατήρ, πατρός, ὁ, padre
πάτριος 2 y 3, patrio
πατρίς, -ίδος, ἡ, patria
παυστέος 3, que debe cesar
παύω, hacer cesar, calmar; *med.* cesar, desistir, parar, terminar
πεδίον, -ου, τό, llanura
πεζο-μαχία, -ας, ἡ, combate terrestre
πεζός 3, pedestre; *subs.* ὁ, soldado de infantería; τό, la infantería
πείθω, *fut.* πείσω, *aor.* ἔπεισα, *perf.* 1.° πέπεικα, *perf.* 2.° πέποιθα, *pas. aor.* ἐπείσθην, persuadir, convencer; *med.* obedecer, dejarse persuadir
Πειραιεύς, -ῶς, *acus.* -ᾶ, ὁ, el Pireo (puerto)
πειρατέος 3, que se ha de intentar
πειρατής, -οῦ, ὁ, pirata
πειράω, intentar, probar
πέμπτος 3, quinto
πέμπω, *fut.* πέμψω, *aor.* ἔπεμψα, *perf.* πέπομφα, enviar; *med.* hacer venir
πενθέω, llorar
πεντήκοντα, cincuenta
πεντηκόντορος, -ου, ἡ, (nave) de cincuenta remos
πέρ, περ, *enclít.*, ciertamente
περί, *prep.*; *gen.* alrededor, cerca; *dat.* alrededor, por causa de; *acus.* cerca, en torno a
περι-αιρέω, *aor.* -εἷλον, derribar (alrededor)
περι-γίγνομαι, suceder
περί-ειμι, *tema.* εἰ, ἴ, ir alrededor, de una parte a otra
περι-κλάω, romper, desviar
περι-πέτομαι, volar alrededor
περιττός 3, sobrante
πέτρα, -ας, ἡ, piedra
πήρα, -ας, ἡ, alforja
πιέζω, apretar, obligar
πίνω, beber
πίπτω, *fut.* πεσοῦμαι, *aor.* ἔπεσον, *perf.* πέπτωκα, caer
πιστεύω, creer, confiar
πιστός 3, fiel
πλάνη, -ης, ἡ, viaje
πλάττω, *aor.* ἔπλασα, formar, fingir, imaginar
Πλάτων, -ωνος, ὁ, Platón
πλεθριαῖος 3, de la largura de un pletro (= 100 pies)
πλεῖστος 3, *superl. de* πολύς, muchísimo
πλείων, πλέον, *comp. de* πολύς, más (que); más numeroso
πλεονεξία, -ας, ἡ, ventaja, conveniencia, ambición
πλέω, navegar
πλῆθος, -ους, τό, multitud
πλησίον, *adv.*, cerca
πλουτίζω, enriquecer
πλοῦτος, -ου, ὁ, riqueza
Πλούτων, -ωνος, ὁ, Plutón
ποιέω, hacer
ποίημα, -ατος, τό, poema, obra poética
πολεμέω, guerrear, luchar

πολεμικός 3, perteneciente a la guerra, bélico
πολέμιος 3, enemigo
πόλεμος, -ου, ὁ, guerra
πολιορκέω, sitiar, asediar
πόλις, -εως, ἡ, ciudad
πολιτεία, -ας, ἡ, gobierno del estado, política
πολίτης, -ου, ὁ, ciudadano
πολλάκις, *adv.*, muchas veces, con frecuencia
πολύς, πολλή, πολύ, mucho; πολύ y πολλά, *adv.*, muy, mucho, con frecuencia, principalmente
πολυ-κέφαλος 2, de muchas cabezas
Πολυ-λαμπής, -οῦ, ὁ, Polilampes
πονηρός 3, malo
πόνος, -ου, ὁ, trabajo, fatiga
πορεία, -ας, ἡ, viaje, modo de vivir
πορεύω, transportar; *med.;* ir, marchar
πορισμός, -οῦ, ὁ, adquisición
πόρος, -ου, ὁ, *a*) camino, paso, travesía; *b*) medio
πορρωτέρω, *adv. comp.*, más lejos, más adelante
Ποσειδῶν, -ῶνος, ὁ, Posidón o Neptuno
πόσος 3, cuanto
ποταμός, -οῦ, ὁ, río
ποτέ, ποτε, *adv.*, una vez
ποτός 3, lo que se bebe; *subs.* bebida, festín
πούς, ποδός, ὁ, pie
πρᾶγμα, -ατος, τό, cosa, hecho, negocio, asunto
πρᾶξις, -εως, ἡ, acción, conducta
πράττω, *fut.* πράξω, *aor.* ἔπραξα, *perf.* πέπραχα *y perf.* 2, *intrans.* πέπραγα, *pas. aor.* ἐπράχθην, hacer
πρεσβεία, -ας, ἡ, embajada
πρεσβεῖον, -ου, τό, precedencia
πρέσβυς, -εως, ὁ, viejo; legado, embajador
πρεσβεύτης, -ου, ὁ, legado, embajador
πρίν, *adv. y conj.* antes (que)
πρό, *prep.; gen. a*) delante de, antes; *b*) en vez de, por
προ-αιρέω, preferir
πρόβατον, -ου, τό, oveja
πρόγονος 2, antepasado
προ-δίδωμι, dar, hacer traición
προ-ελ- *de* -αιρέω
προ-ελθ- *de*
προ-έρχομαι, avanzar
πρό-ειμι, *tema* εἰ, ἰ; seguir adelante
προ-θυμέομαι, desear (vivamente)
προθύμως, *adv.*, resueltamente
προῖκα, *adv.*, gratuitamente
προ-καλύπτω, ocultar (por delante)
Προμηθεύς, -έως, ὁ, Prometeo
προ-νοέω, pensar (antes), prever
πρό-οιδα, *part.*, -ειδώς, saber (de antemano)
προ-οίμιον, -ου, τό, prólogo
πρός, *prep.; gen.* desde, de la parte de; *dat.* junto a, delante; *acus.* a, hacia, contra

προσ-αγορεύω, llamar
πρόσ-ειμι, *tema* εἶ, ἴ, acercarse
προσ-ελαύνω, acercarse
προσ-έρχομαι, ir hacia, acercarse
προσ-έχω, prestar atención
προσ-ήκει, es conveniente
προσ-κυνέω, postrarse, adorar
προσ-τάττω, ordenar
προσ-φέρω, *aor. pas.* προσ-ενήχθην, acercarse
πρόσχωρος 2, vecino, limítrofe
προ-τείνω, ofrecer
προτεραῖος 3, del día antes
πρότερος 3, primero
προ-τιμάω, honrar (con preferencia)
προ-χειρίζομαι, encargar
πρωτεύω, ser el primero
πρῶτος 3, primero; (τὸ) πρῶτον, *adv.*, primeramente
πτερωτός 3, alado
πύκτης, -ου, ὁ, púgil
πυνθάνομαι, preguntar
Πυρωνίδης, -ου, ὁ, Pironides
Πωμεντῖνος, -ου, ὁ, Pomentino
πῶς, *adv. interr.*, cómo

P

Ῥαδάμανθυς, -υος, ὁ, Radamanto
ῥᾴδιος 3, fácil
ῥᾳθυμέω, ser negligente
ῥᾳστώνη, -ης, ἡ, facilidad
ῥέω, correr, fluir
ῥητός 3, determinado, estipulado
Ῥόδιος 2 y 3, rodio, de Rodas
Ῥώμη, -ης, ἡ, Roma
ῥώμη, -ης, ἡ, fuerza, vigor

Σ

Σαρδώ, -οῦς, ἡ, Cerdeña
Σαρπηδών, -όνος, ὁ, Sarpedón
σαφής 2, claro
σελήνη, -ης, ἡ, luna
Σεληνίτης, -ου, 1, selenita, habitante de la luna
Σελινοῦς, -οῦντος, ὁ, Selinunte (río)
σημαίνω, señalar, indicar
Σητία, -ας, ἡ, Setia (ciudad)
σιγή, -ῆς, ἡ, silencio
σίδηρος, -ου, ὁ, hierro
Σικελία, -ας, ἡ, Sicilia
σιωπάω, callar(se)
σκεπάζω, cubrir, abrigar
σκέπτομαι, mirar con atención
σκηνή, -ῆς, ἡ, barraca, tienda; escena, escenario
σκηνόω (-έω), habitar en tiendas
Σκιλλοῦς, -οῦντος, ὁ, Escilunte o Escilón
σκοπέω, mirar, examinar
σκοπός, -οῦ, ὁ, espía
Σπάρτη, -ης, ἡ, Esparta
σπουδή, -ῆς, ἡ, diligencia, interés, solicitud
στάδιος, -ου, ὁ (*y* -ον, τό), estadio (medida de longitud equivalente a 600 pies, 177,6 m.)
στέλλω, enviar
στενοφυής 2, de forma alargada
στήλη, -ης, ἡ, columna
στολή, -ῆς, ἡ, vestido
στρατεία, -ας, ἡ, expedición, campaña (militar)
στρατεύω, hacer la guerra, presentar batalla

στρατηγέω, mandar un ejército
στρατηγός, -οῦ, ὁ, general, jefe
στρατιώτης, -ου, ὁ, soldado
σύ, *pron. pers.* tú
συγ-γενής 2, de la misma raza, pariente
συγγνώμη, -ης, ἡ, perdón, condescendencia
συγ-γράφω, escribir
συγ-γυμνάζω, ejercitarse (con)
σύγ-κειμαι, estar compuesto
συμ-βαίνω, ir con; *impers.* acontecer, suceder
συμ-βουλεύω, aconsejar
συμ-βουλία, -ας, ἡ, consejo
συμ-μαχέω, luchar con, ser aliado (de guerra)
σύμ-μαχος 2, aliado (de guerra)
συμ-παίζω, jugar (con)
σύμ-φημι, estar de acuerdo, responder afirmativamente
συμφορά, -ᾶς, ἡ, desgracia
σύν, *prep. dat.*, con
συν-άγω, reunir
συν-αθροίζω, reunir
συν-εκ-πορίζω, proporcionar
συνήθεια, -ας, ἡ, costumbre, hábito
συνθήκη, -ης, ἡ, tratado, condiciones de paz
συν-τίθημι, componer
σῦς, συός, ὁ, ἡ, cerdo
σφαιρο-ειδής 2, de forma esférica, esferoidal
σφέτερος 3, suyo
σφεῖς, *pron. pers.*, ellos
σχεδόν, *adv.*, cerca, casi
σῴζω, salvar, recuperar
Σωκράτης, -ους, ὁ, Sócrates
σῶμα, -ατος, τό, cuerpo
σωφρονέω, ser sabio, sensato, prudente

T

τάλαντον, -ου, ὁ, talento, cantidad de dinero
τἆλλα = τὰ ἄλλα, *crasis*
τἀναντία = τὰ ἐναντία
τάξις, -εως, ἡ, orden, lugar
ταπεινός 3, humilde, bajo
ταράττω, turbar, desbaratar
Ταρρακίνη, -ης, ἡ, Terracina (ciudad)
Τάρταρος, -ου, ὁ, Tártaro
τάττω, *fut.* τάξω, *aor.* ἔταξα, *perf.* τέταχα; *pas. aor.* ἐτάγην, ordenar, disponer
ταύτῃ, *dat. adv. de* οὗτος, por este motivo
τάφος, -ου, ὁ, sepulcro
τάχιστα, *adv.*, (muy) rápidamente
τέ, τε, *enclit.*, y, también
τεθνεώς, *part. perf. de* θνήσκω
τεῖχος, -ους, τό, muralla
τελευτάω, acabar; morir
τελέω, acabar; pagar
τελέως, *adv.*, perfectamente
τερατεύομαι, relatar cosas prodigiosas, inverosímiles
τεσσαράνοντα, cuarenta
τέταρτος 3, cuarto
τετρακόσιοι 3, cuatrocientos
τέχνη, -ης, ἡ, arte
τηνικαῦτα (τηνικαῦθ'), *adv.*, en este momento
Τίβερις, -εως, ὁ, Tíber (río)
τίθημι, *fut.* θήσω, *aor.* ἔθηκα, *perf.* τέθηκα, poner

τιμάω, honrar
τιμή, -ῆς, ἡ, valor, honor; pena, castigo
τιμωρέω, castigar
τιμωρία, -ας, ἡ, castigo
τίς, *pron. interr.* ¿quién? ¿qué cosa?
τις, *pron. indef. enclit.*, alguno, uno, algo, cierto
τίσις, -εως, ἡ, castigo, paga
τοί-νυν, pues, con verdad
τοῖος y τοῖοσ-δε 3, tal
τοιοῦτος 3, tal
τοξότης, -ου, ὁ, arquero
τόπος, -ου, ὁ, lugar
τοσοῦτος 3, tanto, tan grande
τότε, *adv.*, entonces, antes
τοῦθ' = τοῦτο *de* οὗτος
τράγημα, -ατος, τό, fruta seca, postre de fruta
τρεῖς, τρία, tres
τρέπω, hacer huir
τρέφω, alimentar
τριάκοντα, treinta; *subs.* los treinta tiranos
τρί-οδος, -ου, ἡ, encrucijada
τριταγωνιστέω, representar un papel de tercer orden
τρίτος 3, tercero
Τροία, -ας, ἡ, Troya
τρόπαιον, -ου, τό, trofeo (monumento conmemorativo de una victoria levantado con las armas cogidas al enemigo), triunfo
τροπή, -ῆς, ἡ, huída, derrota
τρόπος, -ου, ὁ, vuelta, modo, carácter, manera de obrar
τροφός 2, alimentador
τρωκτός 3, comestible, que apetece; *plur.* postre de frutas
τυγχάνω, *fut.* τεύξομαι, *aor.* ἔτυχον, *perf.* τετύχηκα, alcanzar
τύπτω, herir
τυφλός 3, ciego; obstruído
τύχη, -ης, ἡ, suerte (buena o mala), fortuna

Υ

ὑβριστής, -οῦ, ὁ, insolente
υἱός, υἱοῦ, ὁ, hijo
ὕλη, -ης, ἡ, bosque, selva
ὑμεῖς, *pron. pers.*, vosotros
ὑμέτερος 3, vuestro
ὑμνέω, cantar (himnos), celebrar
ὑπάρχω, comenzar, hallarse, ser, tener, presidir, resultar; *part.* ὑπάρχων, presente
ὑπειληφ- *de* ὑπο-λαμβάνω
ὑπέρ, *prep.*; *gen.* sobre, en favor de; *acus.* sobre, por encima de
ὑπεστειλ- *de* ὑπο-στέλλω
ὑπηρετέω, servir
ὑπ-ισχνέομαι, prometer
ὑπό, *prep.*; *gen* por, debajo de; *dat.* a, debajo de
ὑπο-ζύγιος 2, uncido, bajo el yugo; *subs.* bestia de carga
ὑπόθεσις, -εως, ἡ, base; argumento (literario)
ὑπο-λαμβάνω, tomar, recoger, suponer
ὑπο-στέλλω, retirar; *med.* omitir, dejar de hacer

ὑπο-τελέω, pagar (un tributo)
ὑπο-τίθημι, poner (debajo); *med.*, aconsejar, sugerir, inspirar
ὗσαι *de* ὕω
ὑστεραῖος 3, posterior, del día siguiente
ὕστερος 3, posterior, que viene detrás; ὕστερον, *adv.*, posteriormente, más tarde
ὑφαίνω, hilar, tejer
ὕω, hacer llover; *impers.* llover

Φ

Φαέθων, -οντος, ὁ, Faetón
Φαίακες, -ων, οἱ, feacios
φαίνω, *fut.* φανῶ, *aor.* ἔφηνα, *perf.* πέφαγκα, *perf.* 2.° πέφηνα, mostrar; *med.* aparecer
φάρμακον, -ου, τό, 1) medicina, 2) veneno
Φαρμακοῦσσα, -ης, ἡ, Farmacusa (isla)
φαῦλος 3, malo, vil, de poca monta
φέρω, *fut.* οἴσω, *aor.* 2.° ἤνεγκον, *perf.* ἐνήνοχα, llevar
φεύγω, *fut.* φεύξομαι, *aor.* 2.° ἔφυγον, *perf.*, πέφευγα, huir
φήμη, -ης, ἡ, voz
φημί, *imperf.* ἔφην, decir
φθάνω, adelantarse
φθέγγομαι, hablar
φθονέω, envidiar
φιλέω, amar
Φίλιππος, -ου, ὁ, Filipo
φίλος 3, amigo, querido
Φλόγιος, -ου, ὁ, Flogio
φοβέω, espantar; *med.* temer
φόβος, -ου, ὁ, temor
φοιτάω, frecuentar
Φολόη, -ης, ἡ, Foloe
φονικός 3, sanguinario
φόρος, -ου, ὁ, tributo
φορτίς, -ίδος, ἡ, nave de carga
φράζω, decir
φρέαρ, φρέατος, τό, pozo
Φρίξος, -ου, ὁ, Frixo
φρονέω (μέγα), estar engreído, ser orgulloso
φρόνημα, -ατος, τό, espíritu, ánimo
φρουρέομαι, ser vigilado
Φρύνιχος, -ου, ὁ, Frinico
φυγή, -ῆς, ἡ, huída
φυλάττω, guardar(se), vigilar
φύσις, -εως, ἡ, naturaleza
φυτεύω, plantar
φωνή, -ῆς, ἡ, voz
φῶς, φωτός, τό, luz

Χ

χαίρω, alegrarse, complacerse
χαλεπός 3, penoso, difícil, adverso, malévolo
χαλκός, -οῦ, ὁ, cobre, bronce
χαρίεις 3, gracioso
χαρίζομαι, dar gusto
χάρις, -ιτος, ἡ, gracia, favor
χειμών, -ῶνος, ὁ, invierno
χείρ, χειρός, ἡ, mano
χειρόω, someter

χρή, *impers.* es necesario
χρῆμα, -ατος, τό, cosa; *plur.* dinero
χρῆσθαι (χράομαι), usar, servirse, tratar, *dat. de pers.*; consultar un oráculo
χρόνος, -ου, ὁ, tiempo
χρυσός, -οῦ, ὁ, oro
χῶμα, -ατος, τό, amontonamiento de tierra, terraplén
χώρα, -ας, ἡ, país, tierra
χωρίον, -ου, τό, país, región, finca
χῶρος, -ου, ὁ, país, tierra

Ψ

ψεῦδος, -ους, τό, mentira
ψεύδω, mentir, engañar
ψηφίζω, calcular; *med.* votar, elegir por sufragio
ψήφισμα, -ατος, τό, decreto (de la asamblea popular)
ψῆφος, -ου, ὁ, voto
ψυχή, -ῆς, ἡ, alma

Ω

ὦ, *interjección de vocativo,* ¡oh!
ὧδε, *adv.,* del modo siguiente
ὠμότης, -ητος, ἡ, crueldad
ὠμό-φαγος 2, que come carne cruda, salvaje
ὠνέομαι, comprar
ὥραῖος 3, propio de la estación; *plur.* los frutos de la estación
ὡς, *conj.,* como, a fin de que
ὡς, *prep. acus.,* a, hacia
ὥσ-περ, *adv. y conj.,* como, a fin de que
ὥσ-τε, *adv. y conj.,* como, que, de tal suerte que
Ὡστιανός 3, de Ostia
ὦτ- *de* οὖς
ὠφελητέος 3, que se debe ser útil

ÍNDICE

PÁG.

LECCIÓN I.—Sujeto y predicado. - Sujeto de 1.ª y 2.ª persona.— Sujeto de 3.ª persona. — Predicado nominal y verbal. — Omisión del verbo. — Concordancia del sujeto con el predicado. — Predicado neutro. — Construcción ad sensum . . 5

LECCIÓN II. — *El artículo, I:* Significado primitivo. — Uso del artículo: *A.* Omisión del artículo; *B.* Empleo del artículo; *C.* Artículo substantivante 8

LECCIÓN III. — *El artículo, II:* El artículo en los complementos del nombre: *A)* Colocación atributiva; *B)* Colocación predicativa; *C)* Complementos que admiten sólo colocación atributiva; *D)* Complementos que admiten sólo colocación predicativa; *E)* Colocación en algunos adjetivos 11

LECCIÓN IV. — Los casos: *Nominativo:* Nominativo predicado; nominativo exclamativo; nominativo de la construcción personal; nominativo libre; acusativo en lugar de nominativo.— *Vocativo* 14

LECCIÓN V. — *Acusativo, I: A)* Acusativo de objeto externo; *B)* Doble acusativo de persona y de cosa; *C)* Doble acusativo de objeto y predicado 17

LECCIÓN VI. — *Acusativo, II: D)* Acusativo de objeto interno: clases de acusativo interno; *E)* Acusativo de relación (limitationis); *F)* Acusativo de extensión; *G)* Acusativo adverbial; *H)* Acusativo exclamativo 20

LECCIÓN VII. — *Genitivo, I:* Genitivo propio; Genitivo con verbos: *A*) Genitivo predicado; *B*) Genitivo objeto.— Verbos que se construyen con genitivo objeto. — Genitivo complemento indirecto 23

LECCIÓN VIII. — *Genitivo, II:* Genitivo con nombres: *A*) Genitivo posesivo; *B*) Genitivo partitivo; *C*) Genitivo calificativo; *D*) Genitivo objetivo y subjetivo. — Genitivo ablativo: *a*) Sentido propio; *b*) Sentido figurado; *c*) Genitivo comparativo. — Genitivo independiente: *A*) Lugar; *B*) Tiempo; *C*) Genitivo exclamativo. 26

LECCIÓN IX. — *Dativo, I:* Dativo propio: *A*) Dativo complemento de término; *B*) Dativo de interés. — II. Dativo instrumental: *a*) Medio; *b*) Comunidad.—III. Dativo locativo: *a*) Lugar; *b*) Tiempo.—IV. Dativo independiente (adverbial). 29

LECCIÓN X. — *Sintaxis de las preposiciones, I:* Generalidades.— Origen. — Uso. — Clasificación. — Significado: Lugar; tiempo.— Anástrofe: acento en la anástrofe.— Tmesis.— Preposiciones propias. — Preposiciones impropias. . . . 32

LECCIÓN XI. — *Preposiciones, II:* Preposiciones que rigen un solo caso.— Preposiciones con acusativo.— εἰς, ἐς (*lat.* ad, in *con acus.*). — ἀνά, hacia arriba, sobre: Con gen. y dat. — Con acusativo. — Preposiciones con genitivo: ἀντί (*lat.* ante), en vez de. — ἀπό (*lat.* ab) de, desde 35

LECCIÓN XII. — *Preposiciones, III:* Preposiciones que rigen un solo caso.— ἐκ, ἐξ (*lat.* ex), de *lugar de origen.* — πρό (*lat.* pro, prae), delante, antes. — Preposiciones con dativo: ἐν (*lat.* in), en. — σύν (*lat.* cum), con 38

LECCIÓN XIII. — *Preposiciones, IV:* Preposiciones que se construyen con dos casos.— Preposiciones con genitivo y acusativo. — διά, a través de. — κατά, de arriba abajo. — μετά, con.— ὑπέρ, sobre 41

LECCIÓN XIV. — *Preposiciones, V:* Preposiciones que rigen tres casos, I. — ἀμφί, por ambos lados, alrededor de. — ἐπί, sobre (opuesto a ὑπό).— παρά, junto, al lado de 45

LECCIÓN XV. — *Preposiciones, VI:* Preposiciones que rigen tres

casos, II. — περί (*lat.* per), alrededor. — πρός, cerca, a, hacia, delante. — ὑπό, debajo 48

LECCIÓN XVI. — *Adjetivos:* Grados de comparación. — Comparativos. — Superlativo. — Significado abstracto de los adjetivos. — Adjetivos determinativos 52

LECCIÓN XVII. — *Pronombres personales:* De 1.ª y 2.ª persona. — De 3.ª persona. — Formas enclíticas. — Pronombres reflexivos. — Clasificación. — Pronombres posesivos: Posesivo simple y posesivo reflexivo. — Pronombre relativo. — Concordancia del relativo con el antecedente en género y número. — Atracción del relativo. — Atracción del nombre 55

LECCIÓN XVIII. — *Sintaxis del verbo. — Voces, I:* Voz activa. — Significado transitivo e intransitivo. — Verbos activos considerados como pasivos. — Significado causativo. — Verbos compuestos. — Voz media: Noción de voz media. — Clasificación: Reflexiva y dinámica 58

LECCIÓN XIX. — *Voces, II:* Voz pasiva. — Régimen. — Pasiva personal. — Pasiva impersonal. — Verbos deponentes. — Adjetivos verbales. — Frases impersonales 62

LECCIÓN XX. — *Tiempos y modos, I:* Tiempo y cualidad de la acción del verbo. — Indicativo. — Tema de presente. — Significado fundamental del presente. Imperfecto . . . 65

LECCIÓN XXI. — *Tiempos y modos, II:* Tema de aoristo. Significado. Clasificación. — Tema de perfecto. Perfecto. Pluscuamperfecto. — Futuro exactum. — Subjuntivo, optativo, imperativo e infinitivo. — Participio 68

LECCIÓN XXII. — *Los modos en las proposiciones independientes:* 1) Proposiciones aseverativas. — 2) Proposiciones volitivas. — 3) Proposiciones interrogativas. 71

LECCIÓN XXIII. — *Los modos en las proposiciones dependientes, I. — A)* Proposiciones objetivas. — Clasificación. — 1) Proposiciones aseverativas. — 2) Proposiciones volitivas: Verba voluntatis; Verba timendi; Verba curandi. — 3) Proposiciones interrogativas 74

PÁG.

LECCIÓN XXIV. — *Los modos en las proposiciones dependientes, II.* — B) Proposiciones circunstanciales: Adverbiales. — 1) Las proposiciones causales subordinadas. — 2) Finales. — 3) Consecutivas. — 4) Comparativas 78

LECCIÓN XXV. — *Los modos en las proposiciones dependientes, III.* — 5) Proposiciones temporales. Clasificación. Proposición temporal con πρίν. — 6) Proposiciones hipotéticas. 81

LECCIÓN XXVI. — *Los modos en las proposiciones dependientes, IV.* — Construcción de las proposiciones hipotéticas. — Períodos mixtos. — Períodos hipotéticos dependientes. — 7) Proposiciones concesivas. 84

LECCIÓN XXVII. — *Proposiciones circunstanciales relativas: A)* Explicativas. — *B)* 1) Causal; 2) Final; 3) Consecutiva; 4) Hipotética. — *Discurso indirecto.* 87

LECCIÓN XXVIII. — *Nombres verbales, I: A)* Infinitivo: Su importancia. — El infinitivo nombre verbal. — Sujeto y predicado del infinitivo. — Omisión del sujeto. — Atracción del predicado — El infinitivo sin artículo: Infinitivo sujeto. — Infinitivo absoluto. — Infinitivo con ἄν. — Infinitivo con artículo 90

LECCIÓN XXIX. — *Nombres verbales, II:* Participio: Función del participio. — 1) Participio adjetivo. — *a)* Uso atributivo. — *b)* Uso predicativo. — Verbos que admiten un participio predicado del sujeto. — Verbos que admiten un participio predicado ya del sujeto, ya de un complemento (objeto o indirecto) 94

LECCIÓN XXX. — *Nombres verbales, III:* Participio adjunto: *A)* Participio apositivo. — *B)* Participio absoluto. — *a)* Genitivo absoluto; *b)* Acusativo absoluto 97

ANTOLOGÍA

PRIMERA PARTE

1-4: Autores griegos de Literatura recreativa 101

5: Respuesta ingeniosa 102

PÁG.

6-7: Diógenes 102
8: Jason 103
9: La muerte 103
10-11: Las columnas de Hércules 103
12-14: La paz de Teramene 104
15: Temístocles 105
16: Tales 105
17-18: Proyectos de César 106
19-21: La muerte de Frinico 106
22-23: Licurgo 107
24-25: Conclusión del discurso contra Agorato 108
28: El Aqueronte 109
29-30: Dignidad del hombre 109

SEGUNDA PARTE

César prisionero de los piratas 110
Integridad de Sócrates (Jenofonte). 111
La guerra entre los Heliotas y los Selenitas (Luciano). 112
El viaje a la luna 112
El rey de la luna 112
Guerra entre la luna y el sol 113
Ambiciones coloniales 113
El ejército de la luna 113
Éxito parcial de los selenitas 114
Llegan refuerzos al sol 114
Victoria del astro del día 115
La paz entre el sol y la luna 116
El tratado de paz 116
Boïsco (Jenofonte). 117
Las Amazonas (Lisias) 118
Exhortación de la Virtud. 120
Las siete islas mayores 121
Agesilao (Jenofonte) 121
Descripción de Escilunte 122

PÁG.

Del discurso de Demóstenes sobre la Segunda Embajada 125
Interés del asunto 125
Ruego del orador 125
Sospechosa actitud del acusado 125
El tiempo es causa del olvido 126
De que debe dar cuenta un embajador 127
Informaciones y consejos 127
Cumplir lo ordenado 128
En tiempo oportuno 128
Sin admitir regalos 128
La sonora voz del acusado puede seducir a los jueces 128
Los hombres son juzgados después de la muerte (Platón) 129

VOCABULARIO 133

PROGRAMA

DE

GRAMÁTICA GRIEGA

SINTAXIS - TERCER CURSO

(SÉPTIMO CURSO DE BACHILLERATO)

APROBADO POR EL CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN

BARCELONA, 1944

ESTE PROGRAMA CORRESPONDE A

GRAMÁTICA GRIEGA

SINTAXIS

DE R. ROCA PUIG

Jaraleño
12-10-46

PROGRAMA

DE

GRAMÁTICA GRIEGA

SINTAXIS. — TERCER CURSO

I

Sujeto y predicado. — Sujeto de 1.ª y 2.ª persona. — Sujeto de 3.ª persona; cuándo se omite. — Predicado; nominal y verbal. — Omisión del verbo. — Concordancia del sujeto con el predicado: *a*) predicado nominal; *b*) predicado verbal; *c*) varios sujetos de género diverso; *d*) neutro plural; *e*) multiplicidad de objetos; *f*) sujeto dual o dos sujetos. — Concordancia del predicado neutro. — Construcción «ad sensum»: *a*) en cuanto al género; *b*) en cuanto al número.

II

El Artículo. I. *Significado primitivo.* — Valor de pronombre demostrativo: *a*) con μέν... δέ; *b*) en principio de período; *c*) en acusativo; *d*) en determinadas locuciones. — *Uso del Artículo.* — *A*) Omisión del artículo: *a*) en el predicado; *b*) en nombres comunes; *c*) en nom-

bres de fiestas; *d*) en los acusativos de relación; *e*) en determinadas locuciones. — *B*) Empleo del artículo: *a*) en aposición; *b*) en los numerales; *c*) en nombres de persona; *d*) en determinadas locuciones. — *C*) Artículo substantivante: *a*) con adjetivos, etc.; *b*) con adverbios; *c*) con genitivos: *d*) con preposiciones; *e*) con determinadas locuciones.

III

El Artículo. II. El artículo en los complementos del nombre. — *A*) Colocación atributiva; su valor en la frase. — *B*) Colocación predicativa; su valor en la frase. — *C*) Complementos que admiten sólo colocación atributiva. — *D*) Complementos que admiten sólo colocación predicativa. — *E*) Influjo de la colocación del artículo en los adjetivos; *a*) ἄκρος, μέσος, ἔσχατος; *b*) αὐτός, μόνος; *c*) πᾶς; ejemplos.

IV

Los Casos. I. Los Casos en la Morfología griega. — *Nominativo*. — Nominativo sujeto. — Nominativo predicado con εἰμί y verbos afines. — Nominativo exclamativo. — Nominativo de la construcción personal; λέγεται, etc. — Nominativo libre. — Acusativo en lugar de nominativo. — *Vocativo*. Su uso.

V

Los Casos. II. *Acusativo*. Clasificación; acusativo de objeto externo y de objeto interno. — *A*) *Acu-*

sativo de objeto externo. — Verbos transitivos en griego, e intransitivos en latín o en castellano. — *B*) Doble acusativo, de persona y de cosa; construcción pasiva. — *C*) Doble acusativo, de objeto y predicado; construcción pasiva.

VI

Los Casos. III. *D*) *Acusativo de objeto interno;* su significación. — Clases de acusativo interno. — *E*) *Acusativo de Relación (limitationis): a*) con verbos; *b*) con participios; *c*) con substantivos...; acusativos más frecuentes.—*F*) *Acusativo de extensión.* — Espacio: *a*) espacio; *b*) lugar; *c*) distancia. — Tiempo: *a*) durante; *b*) desde cuanto tiempo; *c*) edad. *G*) *Acusativo adverbial;* acusativos adverbiales más usados; cómo deben traducirse. — *H*) *Acusativo exclamativo.*

VII

Los Casos. IV. *Genitivo I.* — Genitivo propio. — Genitivo con verbos; oficios que desempeña. — *A*) Genitivo predicado. — *B*) Genitivo objeto; verbos que se construyen con este genitivo. — *C*) Genitivo complemento indirecto; verbos que se construyen con este genitivo.

VIII

Los Casos. V. *Genitivo. II.— Genitivo con nombres;* sus clases —. *A*) Genitivo posesivo; usos principales. — *B*) Genitivo partitivo. — *C*) Genitivo califi-

cativo; usos principales. — *D*) Genitivo subjetivo y objetivo. — *Genitivo ablativo.* — *a*) Sentido propio.— *b*) Sentido figurado. — *c*) Genitivo comparativo. — *Genitivo independiente.* — Circunstancias que indica: *A*) Lugar; *B*) Tiempo; *C*) Genitivo exclamativo.

IX

Los Casos. VI. *Dativo.* — *Dativo propio;* usos principales. — *A*) Dativo complemento de término; verbos que pueden llevar este dativo. — *B*) Dativo de interés; complementos de persona que expresa. — *Dativo instrumental;* usos principales: *a*) dativo complemento de medio; *b*) dativo complemento de comunidad. — *Dativo locativo;* usos principales: *a*) dativo complemento de lugar; *b*) dativo complemento de tiempo. — *Dativo independiente* o adverbial; usos principales.

X

Sintaxis de las preposiciones. I. Generalidades. Origen. — Uso.— Clasificación: propias e impropias.— Significado: I. Lugar; II. Tiempo. — Anástrofe; acento en la anástrofe. — Tmesis. — Cómo deben estudiarse las preposiciones. — Cuadro de las preposiciones propias, de uno, dos y tres casos. — Cuadro de las principales preposiciones impropias.

XI

Preposiciones. II. *Preposiciones que rigen un solo caso.*

Preposiciones con acusativo. εἰς, ἐς (*lat* ad, in, *con acus.*). Lugar. Tiempo. Sentido figurado. Con numerales. — En composición.

ἀνά, *hacia arriba, sobre* (opuesto a κατά) (con genitivo y dativo). Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

Preposiciones con genitivo.

ἀντί (*lat.* ante), *enfrente, delante.* Sentido figurado. — En composición.

ἀπό (*lat.* ab) *de, desde.* Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

XII

Preposiciones. III. — *Preposiciones de un solo caso. Genitivo* (continuación).

ἐκ, ἐξ (*lat.* ex), *de.* — Lugar. Tiempo. — En composición.

πρό (*lat.* pro, prae), *delante, antes.* — Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

Dativo. — ἐν (*lat.* in), *en.* — Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

σύν (*lat.* cum), *con.* Compañía. Sentido figurado. — En composición.

XIII

Preposiciones. IV. *Con dos casos; con genitivo y acusativo.*

διά, *a través de.* — Con genitivo: (*lat.* per) *a través de.* Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — Con acusativo:

(*lat.* propter) *a causa de.* Lugar y tiempo. Sentido figurado. — En composición.

κατά, *de arriba abajo.* — Con genitivo. Lugar. Sentido figurado. — Con acusativo: Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

μετά, *con.* — Con genitivo. Compañía. Sentido figurado. — Con acusativo. Tiempo. — En composición.

ὑπέρ, *sobre.* — Con genitivo (*lat.* super), *sobre.* — Lugar. Sentido figurado. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

XIV

Preposiciones. V. *Preposiciones que rigen tres casos.*

ἀμφί, *por ambos lados, alrededor.* Con genitivo. Lugar. — Con dativo. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

ἐπί, *sobre* (opuesto a ὑπό). — Con genitivo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — Con dativo. Lugar. Sentido figurado. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

παρά, *junto, al lado de.* — Con genitivo. — Con dativo. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado.

XV

Preposiciones. VI. *Preposiciones que rigen tres casos* (continuación).

περί (*lat.* per) *alrededor.* — Con genitivo. Lugar.

Sentido figurado. — Con dativo. Lugar. Sentido figurado. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

πρός, *cerca, a, hacia, delante.* — Con genitivo. Lugar. Sentido figurado.—Con dativo. Lugar. Sentido figurado. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

ὑπό, *debajo.* — Con genitivo. Lugar. Sentido figurado. — Con dativo. Lugar. Sentido figurado. — Con acusativo. Lugar. Tiempo. Sentido figurado. — En composición.

XVI

Adjetivos. *Grados de comparación.* — *Comparativo;* cómo se expresa: *a*) por sufijos; *b*) por la partícula ἤ (quam); *c*) partículas que refuerzan el comparativo; *d*) comparativo sin término de comparación; *e*) comparación abreviada; *f*) comparación entre dos adjetivos; *g*) comparación con numerales o nombres de medida. — *Superlativo: a*) absoluto; *b*) relativo. — Partículas que refuerzan el superlativo. — Comparación entre dos personas o cosas. — Significado abstracto de los adjetivos. — Adjetivos determinativos; ejemplos; modo, lugar, tiempo.

XVII

Pronombres. *Pronombres personales.* — De 1.ª y 2.ª persona. — De 3.ª persona. — Formas enclíticas: cuándo se prefieren. — *Pronombres Reflexivos.* Clasificación: Directos e indirectos; uso de οἱ (οἷ) y σφίσι;

uso de ἑαυτοῦ. — *Pronombres Posesivos:* posesivo simple; posesivo reflexivo. — *Pronombre relativo.* Concordancia del relativo con el antecedente. — Atracción del relativo. — Atracción del nombre.

XVIII

Sintaxis del verbo. Voces I. *Voz activa.* — Significado transitivo e intransitivo: *a*) verbos que suprimen su complemento; *b*) verbos que admiten ambos significados; *c*) significados diversos en los tiempos de un mismo verbo. — Verbos activos considerados como pasivos. — Significado causativo. — Verbos compuestos. — *Voz media.* Noción de voz media. — Clasificación: *a*) reflexiva directa e indirecta; *b*) dinámica.

XIX

Voces. II. *Voz pasiva.* — Régimen. — Pasiva personal. — Pasiva impersonal. — Verbos deponentes; ejemplos. — Adjetivos verbales. — Régimen: *a*) construcción personal; *b*) construcción impersonal. — Frases impersonales *se dice, han dicho;* diversos modos de expresarlas en griego.

XX

Tiempos y modos. I. — Tiempo y cualidad de la acción del verbo; cómo se clasifica una acción por razón: *a*) del tiempo, *b*) de la cualidad. — El tiempo en el modo indicativo. — La cualidad en los seis modos: *a*) acción continua; *b*) momentánea; *c*) realizada.

Indicativo. *Tema de presente;* significado funda-

mental y diversos matices que presenta. — *Imperfecto: a*) acción secundaria; *b*) acción que se repite; *c*) intención; *d*) el imperfecto comparado con el aoristo.

XXI

Tiempos y modos. II. *Tema de aoristo:* qué significa. — Clasificación: *a*) aoristo ingresivo; *b*) histórico; *c*) gnómico. — *Tema de perfecto.* — Perfecto. Pluscuamperfecto. Futuro exactum. — Sujuntivo, optativo, imperativo e infinitivo. — Participio: 1) presente; 2) aoristo; 3) perfecto; 4) futuro.

XXII

Los modos en las proposiciones aseverativas. Clasificación. — *Proposiciones aseverativas;* qué expresan. — 1) Proposición real; locuciones limitativas. — 2) Proposición irreal; locuciones *ser natural, oportuno,* etc. — 3) Proposición posible o potencial: *a*) en el presente; *b*) en el pasado. — *Proposiciones volitivas;* clasificación. — *A*) Mandato y prohibición. — Prohibición de 2.ª persona. — *B*) Exhortación. — *C*) Deseo: 1) posible; 2) irrealizable. — *Proposiciones interrogativas;* cómo se expresan. — Aspecto subjetivo de las partículas interrogativas. — Interrogación disyuntiva. — Forma real, irreal, posible de la interrogación.

XXIII

Los modos en las proposiciones dependientes. I. *A*) **Proposiciones objetivas.** Su clasificación. —

1) Proposiciones aseverativas; cómo se construyen: *a*) después de un *verbum dicendi; b*) después de un *verbum putandi; c*) después de un *verbum sentiendi.*— 2) Proposiciones volitivas; sus clases. — *a*) *Verba voluntatis;* cómo se construyen. — Verbos que exigen infinitivo futuro. — Negación simple y compuesta. — Verbos que requieren infinitivo activo. — *b) Verba timendi;* uso de μή y de μὴ οὐ. — *c*) *Verba curandi;* cómo se construyen: tiempo de la proposición subordinada.— 3) Proposiciones interrogativas: *a*) interrogativas simples; cómo se introducen; *b*) interrogativas disyuntivas; cómo se introducen. Modo y tiempo de la proposición subordinada.

XXIV

Los modos en las proposiciones dependientes. II. *B*) Proposiciones circunstanciales.— *Proposiciones adverbiales;* su clasificación. — 1) Proposiciones causales subordinadas; cómo se unen a la principal; cómo se construyen. — 2) Proposiciones finales; cómo se unen a la principal; cómo se construyen. — 3) Proposiciones consecutivas; cómo se unen a la principal; cómo se construyen, si la consecuencia se considera: *a*) real; *b*) posible. — Cuándo se construyen con infinitivo. — Observaciones: *a*) ὥστε igual a lat. *utique; b*) uso de los pronombres correlativos. — 4) Proposiciones comparativas.

XXV

Los modos en las proposiciones dependientes. III. 5). Proposiciones temporales; partículas con que se in-

troducen en la frase. — Clasificación de las proposiciones temporales; su construcción cuando el hecho es: *a*) real; *b*) eventual; *c*) indeterminado y repetido.—Proposición temporal con πρίν; su construcción: 1) cuando la proposición principal es afirmativa; 2) cuando es negativa: *a*) en hecho real del pasado, *b*) en hecho eventual. — 6) Proposiciones hipotéticas; prótasis y apódosis. — Clasificación de las proposiciones hipotéticas.— La negación en la prótasis, y en la apódosis.

XXVI

Los modos en las proposiciones dependientes. IV. Construcción de las proposiciones hipotéticas. 1) Real, 2) Eventual: *a*) caso futuro; *b*) caso indeterminado o iterativo. 3) Posible o potencial. 4) Irreal; en el presente; en el pasado. — Períodos mixtos. — Períodos hipotéticos dependientes. — Observación: Partículas que pueden introducir las proposiciones hipotéticas. — 7) Proposiciones concesivas.

XXVII

Proposiciones circunstanciales relativas. — Cómo se unen a la principal. — Clasificación de las proposiciones circunstanciales relativas. — *A*) Cómo se construyen las meramente explicativas. — *B*) Cómo se construyen las que equivalen a una proposición: 1) causal; 2) final; 3) consecutiva: *a*) hecho real; *b*) final, hipotética; *c*) consecuencia necesaria; 4) hipotética.

Discurso indirecto. — *A*) Cómo se construyen las

proposiciones principales: 1) aseverativas; 2) volitivas. — *B*) Cómo se construyen las proposiciones secundarias después de tiempo: 1) principal, 2) histórico.

XXVIII

Nombres verbales. I. *A*) *Infinitivo.* — Su importancia en la frase griega. — El infinitivo, nombre verbal, participa: *a*) del nombre; *b*) del verbo. — Sujeto y predicado del infinitivo. — Omisión del sujeto. — Atracción del predicado. — El infinitivo sin artículo. Infinitivo sujeto. — Infinitivo absoluto. — Infinitivo con ἄν. — Infinitivo con artículo; funciones que desempeña, sujeto, complemento indirecto, complemento objeto.

XXIX

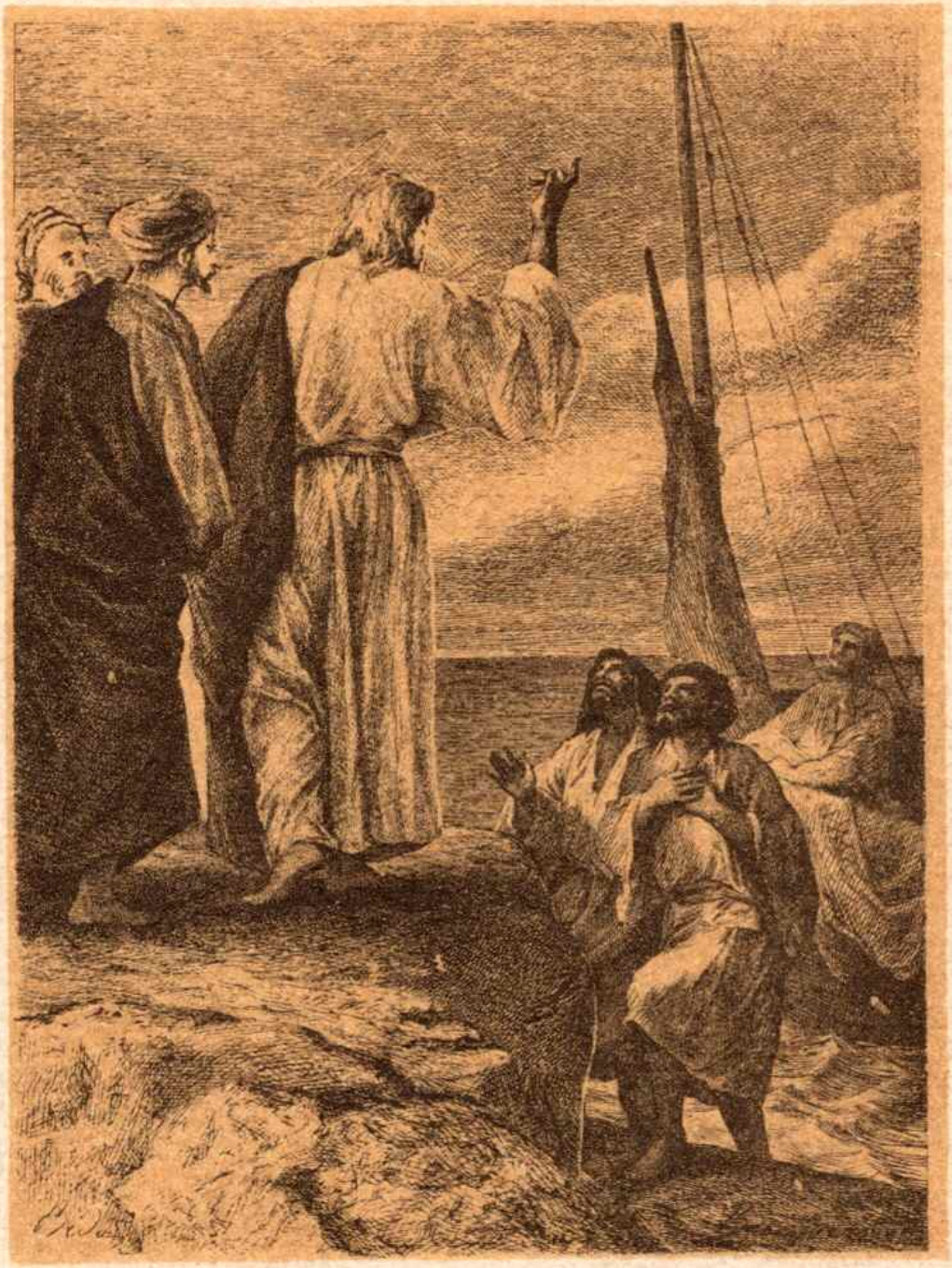
Nombres verbales. II. *Participio.* — Función del participio. — Participio adjetivo. *a*) Uso atributivo. — *b*) Uso predicativo: 1) Verbos que admiten un participio predicado del sujeto; 2) Verbos que admiten un participio predicado, ya del sujeto, ya de un complemento (objeto o indirecto).

XXX

Nombres verbales. III. *Participio adjunto:* sus clases. — *A*) Participio apositivo; ejemplos. — *B*) Participio absoluto; sus clases: *a*) Genitivo absoluto; ejemplos; omisión del sujeto. Participio de εἰμί. — *b*) Acusativo absoluto; locuciones más frecuentes.

FIDEL RODRÍGUEZ, impresor. — Bot, 13, BARCELONA

Precio: 1'50 ptas.



VENITE POST ME, ET FACIAM VOS FIERI PISCATORES HOMINUM

EL

SEMINARIO CONCILIAR

AL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS

EN EL LXXX ANIVERSARIO DE LA ERECCION CANONICA DEL APOSTOLADO DE LA ORACION

Barcelona, 2 de junio de 1946

MAÑANA

A las siete y media, **Misa de Comunión,** que celebrará el Muy Ilustre Sr. Dr. D. Francisco de P. Faura, Lectoral y Prefecto de Estudios.

A las nueve y media, **Misa solemne,** en la cual oficiará el Muy Ilustre Sr. Dr. D. Buenaventura Pujol, Rector del Seminario.

TARDE

A las seis y media,

Vísperas solemnes.

Sermón por el Reverendo P. Ramón Puigrefagut, S. I.

Procesión en la cual el **Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo** llevará al Santísimo Sacramento y dará la Bendición.

Durante todo el día habrá Exposición Eucarística en acción de gracias por los beneficios del curso.